# 叶兴阳

双语音标有声读物




## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 4 个章节

**1.** 小白狐和他的北极朋友们(little White Fox And His Arctic Friends) 000001

**2.** 小白狐和他的北极朋友们(little White Fox And His Arctic Friends) 000002

**3.** 小白狐和他的北极朋友们(little White Fox And His Arctic Friends) 000003

**4.** 小白狐和他的北极朋友们(little White Fox And His Arctic Friends) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小白狐和他的北极朋友们(Little White Fox and his Arctic Friends)



['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːktɪk] [frendz]
**LITTLE WHITE FOX AND HIS ARCTIC FRIENDS**
小的 白色的 狐狸 和 他的 北极 朋友们

小白狐和他的北极朋友们

---

" [sʌtʃ] ['ʌgli] , [bent] ['nəʊzɪz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , ['aɪðə(r)] .
**" Such ugly , bent noses I never saw before in all my life , either .**
" 这样的 丑陋的 , 弯曲 鼻子 我 绝不 锯 前 在 全部 我的 生活 , 任何一个 .

“我这辈子都没见过这么丑陋、歪斜的鼻子。”

---

" ['frʌntɪspiːs] .
**" Frontispiece .**
" 卷首插图 .

“卷首插图。

---

[siː] [peɪdʒ] -
**See Page 21**
看 页 -

参见第21页

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]
**LITTLE WHITE FOX**
小的 白色的 狐狸

小白狐

---

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːktɪk] [frendz]
**AND HIS ARCTIC FRIENDS**
和 他的 北极 朋友们

和他的北极朋友们

---

[baɪ]
**BY**
经过

经过

---

[rɔi] [dʒeɪ] . [snel]
**ROY J . SNELL**
罗伊 J . 斯内尔

罗伊·J·斯内尔

---

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
**WITH ILLUSTRATIONS BY**
和 插图 经过

插图作者

---

[dʒɔːdʒ] [ef] . [kɜː(r)]
**GEORGE F . KERR**
乔治 F . 克尔

乔治·F·克尔

---

['bɒstən]
**BOSTON**
波士顿

波士顿

---

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1916
**LITTLE , BROWN , AND COMPANY1916**
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1916

小布朗公司 1916

---

['kɒpiraɪt] , - ,
**Copyright , 1916 ,**
版权 , - ,

版权所有，1916年

---

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
**By Little , Brown , and Company .**
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 Little, Brown and Company 出版。

---


[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有


---

['pʌblɪʃt] , [sep'tembə(r)] , -
**Published , September , 1916**
已发布 , 九月 , -

出版于1916年9月

---

[ [viː] ]
**[ v ]**
[ v ]

[v]

---

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

---

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
**CHAPTER PAGE**
章 页

章节页

---

[ai] . ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wʌn]
**I . Little White Fox Makes a Discovery 1**
我 . 小的 白色的 狐狸 制作 一个 发现 1

一、小白狐的发现 1

---

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] [fuːlz] [hɪm] [naɪn]
**Little Miss Ptarmigan Fools Him 9**
小的 错过 雷鸟 傻瓜 他 9

小雷鸟骗了他 9

---

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

---

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hed] [ θʌmp ] -
**He Gets his Head Thumped 19**
他 获得 他的 头 猛击 -

他头部遭到重击 19

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[wen] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ['kwɒrəl] -
**When Little Foxes Quarrel 27**
什么时候 小的 狐狸 争吵 -

小狐狸争吵时 27

[viː] . ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [miːts] [bɑːd] [siːl] -
**V . Little White Fox Meets Barred Seal 34**
V . 小的 白色的 狐狸 满足 禁止 海豹 -

V. 小白狐邂逅横斑海豹 34

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [helps] [hɪm'self] -
**Little White Fox Helps Himself 41**
小的 白色的 狐狸 帮助 他本人 -

小白狐自作自受 41

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] -
**Little White Bear and Little Black Bear 48**
小的 白色的 熊 和 小的 黑色的 熊 -

小白熊和小黑熊 48

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] -
**Trouble for Little White Bear 54**
麻烦 为了 小的 白色的 熊 -

小白熊的麻烦 54

[ɪks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɛrz] [dɪ'skʌvəri] -
**Little Black Bear's Discovery 61**
小的 黑色的 熊的 发现 -

小黑熊的发现 61

[eks] . [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beəz] -
**X . Fun for Two Little Bears 67**
X . 乐趣 为了 二 小的 熊 -

X. 两只小熊的乐趣 67

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [mi:ts] ['hʌski] -
**Big White Bear Meets Huskie 74**
大的 白色的 熊 满足 哈士奇 -

大白熊遇见哈士奇 74

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [gəʊz] ['hʌntɪŋ] -
**Little White Fox Goes Hunting 83**
小的 白色的 狐狸 去 打猎 -

小白狐去打猎 83

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**XIII .**
十三 .

十三、

[bɪg] [waɪt] ['bɛrz] ['kɪtʃɪn] -
**Big White Bear's Kitchen 89**
大的 白色的 熊的 厨房 -

大白熊厨房 89

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
**XIV .**
十四 .

十四、

[bɪg] [waɪt] [beə(r)][faindz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] -
**Big White Bear Finds Little White Fox 95**
大的 白色的 熊 发现 小的 白色的 狐狸 -

大白熊找到小白狐 95

['ɛks'vi:] .
**XV .**
十五 .

十五、

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ] -
**Little White Fox Goes Fishing 101**
小的 白色的 狐狸 去 钓鱼 -

小白狐去钓鱼 101

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
**XVI .**
十六 .

十六、

['lɪt(ə)l] [braʊn] [si:lz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
**Little Brown Seal's Narrow Escape 108**
小的 棕色的 海豹的 狭窄的 逃脱 -

小棕海豹的险境 108

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
**XVII .**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜ:ni] -
**A Strange Journey 115**
一个 奇怪的 旅行 -

奇异之旅 115

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XVIII .**
十八 .

十八、


['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['kɒmz] [həʊm] -
**Little White Fox Comes Home 122**
小的 白色的 狐狸 来 家 -

小白狐回家 122


[ [sevn] ]
**[ vii ]**
[ 七 ]

[vii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
## LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表


" [sʌtʃ] ['ʌgli] , [bent] ['nəʊzɪz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , ['aɪðə(r)] .
**" Such ugly , bent noses I never saw before in all my life , either .**
" 这样的 丑陋的 , 弯曲 鼻子 我 绝不 锯 前 在 全部 我的 生活 , 任何一个 .

“我这辈子都没见过这么丑陋、歪斜的鼻子。”

" ['frʌntɪspiːs]
**" Frontispiece**
" 卷首插图

“卷首插图

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['fɪʃɪŋ] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] .
**" Now , " he said , when he had finished fishing , " we will have dinner .**
" 现在 , " 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 钓鱼 , " 我们 将要 有 晚餐 .

“现在,”他钓完鱼后说，“我们要吃晚饭了。”

" [peɪdʒ] -
**" PAGE 38**
" 页 -

第38页

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] . -
**Little White Bear knew right away what he had done . 52**
小的 白色的 熊 知道 正确的 离开 什么 他 有 完毕 . -

小白熊立刻就知道自己做了什么。52

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ['tʃætə(r)] [səʊ] [juː; jʊ] [kænt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] . " -
**" I am going to make your teeth chatter so you can't call your master . " 81**
" 我 是 去 到 制作 你的 牙齿 喋喋不休 所以 你 不能 称呼 你的 掌握 . " -

“我要让你牙齿打颤，这样你就没法给你的主人打电话了。”81

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [pɒpt] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ! -
**Big White Bear popped right up out of the ocean ! 119**
大的 白色的 熊 爆裂 正确的 向上 出去 的 这 海洋 ! -

一只大白熊突然从海里冒了出来！119

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [biːtʃ] . -
**She was going back to his own dear beach . 128**
她 曾是 去 后退 到 他的 自己的 亲爱的 海滩 . -

她要回到他挚爱的海滩。128

[ [ɪks] ]
**[ ix ]**
[ 九 ]

[ix]

[ək'nɒlɪdʒmənt]
**ACKNOWLEDGMENT**
致谢

致谢

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['stɔːriz] [ə'pɪəd] ['sɪəriəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
**Six of the Little White Fox Stories appeared serially in the Continent ,**
六 的 这 小的 白色的 狐狸 故事 出现 连续 在 这 大陆 ,

《小白狐故事》中有六个故事在欧洲大陆连载发表。

[tuː; tə] [huːz] ['pʌblɪʃəz] [maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm]
**to whose publishers my thanks are due for permission to publish them**
到 谁 出版商 我的 谢谢 是 到期的 为了 允许 到 发布 他们
[ɪn] [bʊk] [fɔːm] . [ [wʌn] ]
**in book form . [ 1 ]**
在 书 形式 . [ 1 ]

我衷心感谢出版社允许我以书籍形式出版这些作品。[1]

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːktɪk] [frendz]
**LITTLE WHITE FOX AND HIS ARCTIC FRIENDS**
小的 白色的 狐狸 和 他的 北极 朋友们

小白狐和他的北极朋友们

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
**LITTLE WHITE FOX MAKES A DISCOVERY**
小的 白色的 狐狸 制作 一个 发现

小白狐有了新发现

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd]
**Little White Fox was very , very much worried , for something dreadful had**
小的 白色的 狐狸 曾是 非常 , 非常 很多 担心 , 为了 某物 可怕 有
['hæpənd] ,
**happened ,**
发生 ,

小白狐非常非常担心，因为发生了可怕的事情。

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ɔːl] : - , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ded]
**something he couldn't account for at all : Tdariuk , the reindeer , was dead**
某物 他 不能 帐户 为了 在 全部 : - , 这 驯鹿 , 曾是 死的
!
**!**
!

有一件他完全无法解释的事情：驯鹿塔里乌克死了！

- [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**Tdariuk was not related to Little White Fox .**
- 曾是 不是 有关的 到 小的 白色的 狐狸 .

Tdariuk 与小白狐没有血缘关系。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [hɪm] .
**And he wasn't a bit in the world like him .**
和 他 不是 一个 少量 在 这 世界 喜欢 他 .

他一点也不像他那样见多识广。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] [ [ˌtuː'tuː] ]
**He was many times [ 2 ]**
他 曾是 许多 时代 [ 2 ]

他多次[2]

[bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] ,
**bigger than Little White Fox would ever be ,**
大 比 小的 白色的 狐狸 会 曾经 是 ,

比小白狐要大得多，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] ['evri] [wei] .
**and he was quite different from him in every way .**
和 他 曾是 相当 不同的 从 他 在 每一个 方式 .

他和他各方面都截然不同。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʌvd] [hɪm] .
**But all the same , Little White Fox loved him .**
但 全部 这 相同的 , 小的 白色的 狐狸 喜爱 他 .

但即便如此，小白狐依然深爱着他。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][bɪɡ]['reɪndɪə(r)] ,
**If you had asked him why he loved the big reindeer ,**
如果 你 有 问 他 为什么 他 喜爱 这 大的 驯鹿 ,

如果你问他为什么喜欢那只大驯鹿，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , - , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
**he would probably have told you that , for one thing , Tdariuk , in spite of**
他 会 大概 有 讲述 你 那 , 为了 一 事物 , - , 在 尽管如此 的
[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['bɒdi] ,
**his huge body ,**
他的 巨大的 身体 ,

他可能会告诉你，就拿塔里乌克来说，尽管他身材魁梧，

[wɒz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .
**was very gentle and kind .**
曾是 非常 温和的 和 种类 .

他非常温柔善良。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
**None of the little animals of the tundra was afraid of him .**
没有任何 的 这 小的 动物 的 这 苔原 曾是 害怕的 的 他 .

苔原上的小动物没有一个怕他。

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['tɑːmɪɡən] ['kɑːmli] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][draɪ] ['bluːbəriz] [ænd; ənd] [wiːd] [siːd] [raɪt]
**Little Mrs . Ptarmigan calmly hunted for dry blueberries and weed seed right**
小的 太太 . 雷鸟 平静地 猎杀 为了 干燥 蓝莓 和 杂草 种子 正确的
[bɪ'saɪd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [krɒpt] [hɪz; ɪz] [mɒs] .
**beside him while he cropped his moss .**
旁 他 尽管 他 裁剪 他的 苔藓 .

小雷鸟太太在他修剪苔藓的时候，平静地在他身边寻找干蓝莓和杂草种子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
**And when he drew close to the shore by the sea ,**
和 什么时候 他 画 关闭 到 这 支撑 经过 这 海 ,

当他靠近海边时，

['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɒk] [ænd; ənd]
**Little Brown Seal never thought of such a thing as slipping off his rock and**
小的 棕色的 海豹 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 滑倒 离开 他的 岩石 和
['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**hiding in the water .**
隐藏 在 这 水 .

小棕海豹从来没想过会从岩石上滑下来躲到水里去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ [θriː] ]
**Even if there were no other [ 3 ]**
甚至 如果 那里 是 不 其他 [ 3 ]

即使没有其他[3]

['riːz(ə)n] , [ˌwʊdnt] - ['dʒent(ə)lnəs][ə'ləʊn] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʌv] [hɪm] ?
**reason , wouldn't Tdariuk's gentleness alone make Little White Fox love him ?**
原因 , 不会 - 温柔 独自的 制作 小的 白色的 狐狸 爱 他 ?

想想看，光凭塔里乌克的温柔，难道还不足以让小白狐爱上他吗?

[naʊ] [wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] , [kaɪnd] [frend] [wɒz; wəz] [ded] ,
**Now when Little White Fox discovered that his big , kind friend was dead ,**
现在 什么时候 小的 白色的 狐狸 发现 那 他的 大的 , 种类 朋友 曾是 死的 ,

当小白狐发现他善良的大朋友去世后,

[hiː; hi][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði]
**he ran home as fast as his legs could carry him to tell his mother the**
他 跑 家 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 到 告诉 他的 母亲 这
[sæd] [njuːz] .
**sad news .**
伤心 消息 .

他拼命地跑回家，想把这个噩耗告诉母亲。

" ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !
**" Mother ! Mother !**
" 母亲 ! 母亲 !

“母亲！母亲！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] , " - [ɪz] [ded] ! "
**" he called tumbling into his home under the great rock , " Tdariuk is dead ! "**
" 他 称为 翻滚 进入 他的 家 在下面 这 伟大的 岩石 , " - 是 死的 ! "

他跌跌撞撞地冲进大岩石下的家，喊道：“塔里乌克死了！”

" - [ded] ! " [kraɪd]['mædəm] [waɪt] [fɒks] .
**" Tdariuk dead ! " cried Madam White Fox .**
" - 死的 ! " 哭 女士 白色的 狐狸 .

“塔里乌克死了！”白狐夫人喊道。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ? "
**" Who could have been mean enough to kill him ? "**
" WHO 可以 有 到过 意思是 足够的 到 杀 他 ? "

“究竟是谁如此残忍，要杀了他？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [kɪld] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiːz] [ded] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**" I don't know who killed him , but he's dead , I know that , " said Little White Fox ,**
" 我 不 知道 WHO 被杀 他 , 但 他是 死的 , 我 知道 那 , " 说 小的 白色的 狐狸 ,

“我不知道是谁杀了他，但他死了，我知道这一点,”小白狐说道。

[ðə; ði] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
**the tears running down his cheeks .**
这 眼泪 跑步 向下 他的 脸颊 .

泪水顺着他的脸颊流了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əʊld][mæn] [greɪ] [wʊlf] , [ɔː(r)] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)] , " [sed]
**" It must have been Old Man Gray Wolf , or Omnok , the hunter , " said**
" 它 必须 有 到过 老的 男人 灰色的 狼 , 或者 - , 这 猎人 , " 说
['mædəm] [ [fɔːr] ]
**Madam [ 4 ]**
女士 [ 4 ]

“那一定是老灰狼，或者猎人奥姆诺克,”夫人[4]说道。

[waɪt] [fɒks] , ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
**White Fox , wiping her eyes with her paw .**
白色的 狐狸 , 擦拭 她 眼睛 和 她 爪子 .

白狐用爪子擦了擦眼睛。

---

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ded] [ðəm'selvz] .
**" For my part , I could easily wish them both dead themselves .**
" 为了 我的 部分 , 我 可以 容易地 希望 他们 两个都 死的 他们自己 .

“就我而言，我真希望他们俩都去死。”

---

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [seɪf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
**None of us is safe as long as they are about .**
没有任何 的 我们 是 安全的 作为 长的 作为 他们 是 关于 .

只要他们在附近，我们谁都不安全。

---

[bʌt; bət] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] - [wɒz; wəz] [ded] ? "
**But who told you Tdariuk was dead ? "**
但 WHO 讲述 你 - 曾是 死的 ? "

但是谁告诉你塔里乌克死了？

---

" [nəʊ] [wʌn] [təʊld] [ˌem 'iː] .
**" No one told me .**
" 不 一 讲述 我 .

没人告诉我。

---

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , " ['bəʊstɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['praʊdli] ,
**I found it out for myself , " boasted Little White Fox proudly ,**
我 成立 它 出去 为了 我 , " 吹嘘 小的 白色的 狐狸 自豪地 ,

“我自己发现的，”小白狐骄傲地宣称。

---

[kwaɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [jʌŋ] [tʃæp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
**quite forgetting his sorrow in thinking what a wise young chap he was .**
相当 遗忘 他的 悲哀 在 思维 什么 一个 明智的 年轻的 小伙子 他 曾是 .

他完全忘记了悲伤，因为他觉得自己是个多么聪明的年轻人。

---

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
**" You found it out ! " exclaimed his mother .**
" 你 成立 它 出去 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“你找到了！”他母亲惊呼道。

---

" [preɪ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ? "
**" Pray , tell me how ? "**
" 祈祷 , 告诉 我 如何 ? "

“请问，该怎么做？”

---

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [diːp] ['mɪst(ə)ri] ,
**" Why , you see , " explained Little White Fox , with an air of deep mystery ,**
" 为什么 , 你 看 , " 解释 小的 白色的 狐狸 , 和 一个 空气 的 深的 神秘 ,

“你看，”小白狐用一种神秘兮兮的语气解释道。

---

" [ai] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌndrə] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [sɔː] [tuːθ] ['maʊntən] ,
**" I was down on the tundra , at the foot of Saw Tooth Mountain ,**
" 我 曾是 向下 在 这 苔原 , 在 这 脚 的 锯 齿 山 ,

“当时我在苔原上，就在锯齿山脚下，

---

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] .
**looking all around to see what I could see .**
寻找 全部 大约 到 看 什么 我 可以 看 .

环顾四周，看看能看到什么。

---

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ai] [keɪm] [raɪt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] - [greɪt] ,
**And all of a sudden I came right on one of Tdariuk's great ,**
和 全部 的 一个 突然 我 来了 正确的 在 一 的 - 伟大的 ,

突然间，我正好遇到了 Tdariuk 的一首伟大的……

[faɪn] ['æntləz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
**fine antlers lying there in the snow .**
美好的 鹿角 说谎 那里 在 这 雪 .

漂亮的鹿角静静地躺在雪地里。

---

[naʊ] , [wɒt] [ [faɪv] ]
**Now , what [ 5 ]**
现在 , 什么 [ 5 ]

现在，什么[5]

---

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
**do you think of that ?**
做 你 思考 的 那 ?

你这么认为吗?

---

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] !
**And when I went on a little farther , there was the other one !**
和 什么时候 我 去 在 一个 小的 更远 , 那里 曾是 这 其他 一 !

当我继续往前走一点时，又看到了另一个!

---

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] - [wɒz; wəz] [ded] .
**And then I knew , of course , that Tdariuk was dead .**
和 然后 我 知道 , 的 课程 , 那 - 曾是 死的 .

然后我当然就知道，塔里乌克已经死了。

---

" [wen] ['mædəm] [waɪt] [fɒks] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [stɒpt] ['waɪpɪŋ]
**" When Madam White Fox heard that , she smiled a little and stopped wiping**
" 什么时候 女士 白色的 狐狸 听到 那 , 她 微笑 一个 小的 和 停止 擦拭
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
**her eyes .**
她 眼睛 .

“白狐夫人听到这话，微微一笑，停止了擦眼泪。”

---

[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] : " [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] , [maɪ] [sʌn] ,
**But all she said was : " Keep your eyes wide open , my son ,**
但 全部 她 说 曾是 : " 保持 你的 眼睛 宽的 打开 , 我的 儿子 ,

但她只说了一句：“孩子，睁大你的眼睛，

---

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] .
**and one of these days you will see something very strange .**
和 一 的 这些 天 你 将要 看 某物 非常 奇怪的 .

总有一天你会看到一些非常奇怪的事情。

---

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] .
**" Little White Fox thought that a queer way to answer him .**
" 小的 白色的 狐狸 想法 那 一个 酷儿 方式 到 回答 他 .

“小白狐觉得这种回答方式很奇怪。”

---

[waɪ] , [ʃiː; ʃi]['hædnt]['iːv(ə)n][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ə'baʊt] - .
**Why , she hadn't even told him he was smart to discover about Tdariuk .**
为什么 , 她 之前没有 甚至 讲述 他 他 曾是 聪明的 到 发现 关于 - .

为什么？她甚至都没告诉他，他能发现 Tdariuk 的事，真是太聪明了。

---

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mʌðə(r)] ?
**" What do you mean , mother ?**
" 什么 做 你 意思是 , 母亲 ?

“母亲，您是什么意思？”

---

[wɒt] [wɪl] [ai] [siː] ?
**What will I see ?**
什么 将要 我 看 ?

我会看到什么?

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [wɪl] [siː] !
**Tell me what I will see !**
告诉 我 什么 我 将要 看 !

告诉我我会看到什么!

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [wɪl] [siː] !
**Please tell me what I will see !**
请 告诉 我 什么 我 将要 看 !

请告诉我我会看到什么!

" [tiːzd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" teased Little White Fox .**
" 戏弄 小的 白色的 狐狸 .

“逗弄小白狐。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wʊd] ['mædəm] [fɒks] [tel] [hɪm] .
**But not another word would Madam Fox tell him .**
但 不是 其他 单词 会 女士 狐狸 告诉 他 .

但福克斯夫人再也没有跟他说过一个字。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [w'ʌndəd] [ [sɪks] ]
**Little White Fox wondered [ 6 ]**
小的 白色的 狐狸 想知道 [ 6 ]

小白狐想知道[6]

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] - [səʊ] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] , ['aɪðə(r)] .
**why she dried her tears for Tdariuk so quickly , but he couldn't find that out , either .**
为什么 她 干燥 她 眼泪 为了 - 所以 迅速地 , 但 他 不能 寻找 那 出去 , 任何一个 .

她为什么那么快就为塔里乌克擦干眼泪，但他也始终无法弄明白。

[ænd; ənd] [səʊ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [went] ['pɪərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] ,
**And so every day and all day , Little White Fox went peering curiously about everywhere ,**
和 所以 每一个 天 和 全部 天 , 小的 白色的 狐狸 去 窥视 奇怪的是 关于 到处 ,

于是，每天，从早到晚，小白狐都好奇地四处张望。

[dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
**just as his mother had told him to do ,**
只是 作为 他的 母亲 有 讲述 他 到 做 ,

就像他母亲吩咐他做的那样，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] " ['veri] [streɪndʒ] .
**trying to find the something that was " very strange .**
尝试 到 寻找 这 某物 那 曾是 " 非常 奇怪的 .

试图找到一些“非常奇怪”的东西。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sænd] [djuːnz] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ðeə(r)] .
**" He looked all around among the sand dunes by the ocean , but there was nothing strange there .**
" 他 看起来 全部 大约 之中 这 沙 沙丘 经过 这 海洋 , 但 那里 曾是 没有什么 奇怪的 那里 .

“他环顾四周，在海边的沙丘间四处张望，但那里并没有什么奇怪的事情发生。”

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [rɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [sɔː] [tuːθ] ['maʊntən]
**He went in and out among the big rocks at the foot of Saw Tooth Mountain**
他 去 在 和 出去 之中 这 大的 岩石 在 这 脚 的 锯 齿 山
[ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] - ['kruːəl] [træps] ,
**and came near falling into one of Omnok's cruel traps ,**
和 来了 靠近 坠落 进入 一 的 - 残忍的 陷阱 ,

他在锯齿山脚下的大岩石间进进出出，差点掉进奥姆诺克的残酷陷阱中。

---

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ðeə(r)] .
**but there was nothing strange there .**
但 那里 曾是 没有什么 奇怪的 那里 .

但那里并没有什么奇怪的事情发生。

---

[hiː; hi] [went] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʌndrə] ,
**He went here and there , and back and forth , all over the tundra ,**
他 去 这里 和 那里 , 和 后退 和 前进 , 全部 超过 这 苔原 ,

他来回穿梭于整个苔原，到处走动。

---

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ðeə(r)] .
**but there was nothing strange there .**
但 那里 曾是 没有什么 奇怪的 那里 .

但那里并没有什么奇怪的事情发生。

---

[hʌnt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ['eniweə(r)] .
**Hunt as he would , Little White Fox could find nothing strange anywhere .**
打猎 作为 他 会 , 小的 白色的 狐狸 可以 寻找 没有什么 奇怪的 任何地方 .

无论小白狐如何寻找，它都找不到任何奇怪的东西。

---

[hiː; hi] [ ['sɛvən] ]
**He [ 7 ]**
他 [ 7 ]

他[7]

---

[hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [wen] [wʌn] [deɪ] ,
**had grown quite discouraged , when one day ,**
有 生长 相当 灰心 , 什么时候 一 天 ,

渐渐地，他变得相当沮丧，直到有一天，

---

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skrʌb] ['wiləuz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
**when he was searching down among the scrub willows by the river ,**
什么时候 他 曾是 搜索 向下 之中 这 擦洗 柳树 经过 这 河 ,

当他向下走去，在河边的矮柳丛中寻找时，

---

[hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [saʊnd] , " [ɑːk] ! [ɑːk] !
**his ear caught a familiar sound , " Ark ! Ark !**
他的 耳朵 捕捉 一个 熟悉的 声音 , " 方舟 ! 方舟 !

他耳朵里传来一个熟悉的声音：“啊！啊！”

---

[ɑːk] !
**Ark !**
方舟 !

方舟！

---

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
**" Little White Fox couldn't believe his ears .**
" 小的 白色的 狐狸 不能 相信 他的 耳朵 .

小白狐简直不敢相信自己的耳朵。

---

" [waɪ] , [ðæts] [kwɪə(r)] !
**" Why , that's queer !**
" 为什么 , 那就是 酷儿 !

“哎呀，真奇怪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] - , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] .
" It sounds just like Tdariuk , the reindeer .
" 它 声音 只是 喜欢 - , 这 驯鹿 .

“听起来就像驯鹿 Tdariuk 的声音。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] - .
But it can't be Tdariuk .
但 它 不能 是 - .

但不可能是 Tdariuk。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [wen] - [ded] ?
How could it be Tdariuk , when Tdariuk's dead ?
如何 可以 它 是 - , 什么时候 - 死的 ?

怎么可能是塔里乌克呢？塔里乌克已经死了。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [mʌtʃ] [laʊdə] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [kwaɪt] [kləʊz] : " [ɑːk] ! [ɑːk] ! [ɑːk] !
" Then he heard it again , much louder this time and quite close : " Ark ! Ark ! Ark !
" 然后 他 听到 它 再次 , 很多 更大声 这 时间 和 相当 关闭 : " 方舟 ! 方舟 ! 方舟 !

然后他又听到了，这次声音大得多，而且很近：“方舟！方舟！方舟！”

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɒz; wəz] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Little White Fox , for once in his life , was too astonished to say a word .
" 小的 白色的 狐狸 , 为了 一次 在 他的 生活 , 曾是 也 惊讶 到 说 一个 单词 .

“小白狐一生中第一次惊讶得说不出话来。”

[hiː; hi][dʒʌst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He just held his breath and waited .
他 只是 握住 他的 气息 和 等待 .

他屏住呼吸，静静等待。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [aʊt] [wɔːkt] - , [æz; əz] [bɪg] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)] ,
And in just another moment out walked Tdariuk , as big and gentle as ever ,
和 在 只是 其他 片刻 出去 步行 - , 作为 大的 和 温和的 作为 曾经 ,

片刻之后，塔里乌克走了出来，他依然高大而温柔。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] [ɪn'diːd] .
and very much alive indeed .
和 非常 很多 活 的确 .

而且依然生机勃勃。

[ænd; ənd] — [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] ['æntləz] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ [eit] ]
And — on his head he wore a brand new pair of antlers , bigger than the others [ 8 ]
和 — 在 他的 头 他 穿着 一个 品牌 新的 一对 的 鹿角 , 大 比 这 其他的 [ 8 ]

而且——他的头上戴着一副全新的鹿角，比其他鹿角都大[8]

[ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['velvɪt] !
**and all covered with velvet !**
和 全部 涵盖 和 天鹅绒 !

而且全部都覆盖着天鹅绒!

---

[maɪ] ! [haʊ] ['hænsəm] [ðəʊz] ['æntləz] [wɜː(r); wə(r)] !
**My ! how handsome those antlers were !**
我的 ! 如何 英俊的 那些 鹿角 是 !

我的天!那鹿角真漂亮!

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
**Little White Fox didn't stop to ask a single question .**
小的 白色的 狐狸 没有 停止 到 问 一个 单身的 问题 .

小白狐一个问题也没问。

---

[hiː; hi] [dʒʌst] [geɪv] - [wʌn] [lɒŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm]
**He just gave Tdariuk one long look and then whirled around and ran home**
他 只是 给予 - 一 长的 看 和 然后 旋转 大约 和 跑 家
[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] .
**as fast as he could travel .**
作为 快速地 作为 他 可以 旅行 .

他只是狠狠地看了塔里乌克一眼,然后转身就跑,以最快的速度跑回了家。

---

[hiː; hi] [bɜːst] ['breθləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] -
**He burst breathlessly into the cave and started to tell his mother that Tdariuk**
他 爆裂 气喘吁吁 进入 这 洞穴 和 开始 到 告诉 他的 母亲 那 -
['wʌznt] [ded] .
**wasn't dead .**
不是 死的 .

他气喘吁吁地冲进山洞,开始告诉他的母亲,塔里乌克没有死。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [njuːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
**But it wasn't news to her ; she had known it all the time .**
但 它 不是 消息 到 她 ; 她 有 已知 它 全部 这 时间 .

但这对于她来说并非新闻;她一直都知道。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [haʊ'evə(r)] ,
**Little White Fox , however ,**
小的 白色的 狐狸 , 然而 ,

然而,小白狐

---

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ,
**had found out the something very strange that she had hoped he would find ,**
有 成立 出去 这 某物 非常 奇怪的 那 她 有 希望 他 会 寻找 ,

她发现了一件非常奇怪的事情,而这正是她一直希望他发现的。

---

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
**and had done it all by himself .**
和 有 完毕 它 全部 经过 他自己 .

而且这一切都是他独自完成的。

---

['ðeəfɔː(r)] ['mædəm] [fɒks] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
**Therefore Madam Fox was very happy as she curled down on the floor for**
所以 女士 狐狸 曾是 非常 快乐的 作为 她 卷曲 向下 在 这 地面 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] . [ [naɪn] ]
**her afternoon nap . [ 9 ]**
她 下午 午睡 . [ 9 ]

因此,狐狸夫人非常高兴地蜷缩在地板上睡午觉。[9]

---

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
## CHAPTER II
章 二

第二章

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] [fuːlz] [hɪm]
**LITTLE MISS PTARMIGAN FOOLS HIM**
小的 错过 雷鸟 傻瓜 他

小鸟帕塔米根骗了他

[wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] - ,
**When Little White Fox saw that he had really found out about Tdariuk ,**
什么时候 小的 白色的 狐狸 锯 那 他 有 真的 成立 出去 关于 - ,

当小白狐发现自己真的发现了塔里乌克的秘密时，

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [waɪz] .
**the reindeer , all by himself , he became very wise .**
这 驯鹿 , 全部 经过 他自己 , 他 成为 非常 明智的 .

那只驯鹿独自一人，变得非常聪明。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʌndrə] ,
**The next time one of his friends disappeared from the tundra ,**
这 下一个 时间 一 的 他的 朋友们 消失 从 这 苔原 ,

下一次他的一个朋友从苔原上消失时，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [went] ['sɜːtʃɪŋ] ,
**he didn't say a word about it to his mother , but went searching ,**
他 没有 说 一个 单词 关于 它 到 他的 母亲 , 但 去 搜索 ,
['sɜːtʃɪŋ] , ['evriweə(r)] , ['evri] [deɪ] .
**searching , everywhere , every day .**
搜索 , 到处 , 每一个 天 .

他没跟母亲提起这件事，而是每天到处寻找，四处寻找。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
**This time it was Little Miss Ptarmigan who had disappeared .**
这 时间 它 曾是 小的 错过 雷鸟 WHO 有 消失 .

这次失踪的是小雷鸟小姐。

['prɒbəbli] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [mɪs] ['tɑːmɪgən] ,
**Probably you don't know Miss Ptarmigan ,**
大概 你 不 知道 错过 雷鸟 ,

你可能不认识雷鸟小姐，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz]['əʊnli][ɪn][kəʊld][lændz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] .
**for she lives only in cold lands where there is plenty of snow .**
为了 她 生活 仅有的 在 寒冷的 土地 在哪里 那里 是 很多 的 雪 .

因为她只生活在寒冷多雪的地方。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] . [ - ]
**But she is a very interesting young person . [ 10 ]**
但 她 是 一个 非常 有趣的 年轻的 人 . [ - ]

但她是一位非常有趣的年轻人。[10]

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bɪt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['mædəm] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz]['mædəm]
**She is a bit larger than Madam Partridge and not quite so large as Madam**
她 是 一个 少量 更大的 比 女士 鹧鸪 和 不是 相当 所以 大的 作为 女士
['preəri] [hen] .
**Prairie Hen .**
草原 母鸡 .

她比帕特里奇夫人稍大一些，但又没有草原母鸡夫人那么大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ʃiː; ʃi][ɪz] , [tuː] ,
**And a very dainty little lady she is , too ,**
和 一个 非常 纤巧 小的 女士 她 是 , 也 ,

她真是个非常娇小玲珑的女士。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wɪntə(r)] — [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [nəʊn]
**for all winter — and that's just the time Little White Fox had known**
为了 全部 冬天 — 和 那就是 只是 这 时间 小的 白色的 狐狸 有 已知
[hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [waɪt] [gaʊn] ,
**her — she had worn a perfectly white gown ,**
她 — 她 有 磨损 一个 完美 白色的 袍 ,

整个冬天——而这仅仅是小白狐认识她的那段时间——她都穿着一件洁白的长袍。

[kwaɪt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [hɪm'self] .
**quite as white as the coat he wore himself .**
相当 作为 白色的 作为 这 外套 他 穿着 他自己 .

和他身上穿的外套一样白。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [wɔːn] [pɪŋk] [ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,
**And if she hadn't worn pink shoes and stockings ,**
和 如果 她 之前没有 磨损 粉色的 鞋 和 长筒袜 ,

如果她没穿粉色鞋子和丝袜，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət] [ɔːl] .
**he probably would never have been able to find her in the snow at all .**
他 大概 会 绝不 有 到过 有能力的 到 寻找 她 在 这 雪 在 全部 .

他很可能根本无法在雪地里找到她。

[naʊ] , [ɪf] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
**Now , if Little White Fox had been as old as his mother ,**
现在 , 如果 小的 白色的 狐狸 有 到过 作为 老的 作为 他的 母亲 ,

如果小白狐和它妈妈一样大的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] [ænd; ənd]
**he would have been trying all the time to catch Little Miss Ptarmigan and**
他 会 有 到过 尝试 全部 这 时间 到 抓住 小的 错过 雷鸟 和
['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnsmiːt] .
**carry her off to his home for mincemeat .**
携带 她 离开 到 他的 家 为了 肉馅 .

他肯定会一直想方设法抓住小雷鸟小姐，然后把她带回家做成肉馅。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [grəʊn] - [ʌp] [fɒksiz] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːmɪgən] [fəʊks] [wen] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
**That is what grown - up foxes do to the Ptarmigan folks when they get a chance .**
那 是 什么 生长 - 向上 狐狸 做 到 这 雷鸟 各位 什么时候 他们 得到 一个 机会 .

这就是成年狐狸有机会时对雷鸟族人所做的事。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [tʃæp] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [mʌtʃ] [θɔːt]
**But Little White Fox was a very small chap , and didn't give much thought**
但 小的 白色的 狐狸 曾是 一个 非常 小的 小伙子 , 和 没有 给 很多 想法
[tuː; tə] ['mɪnsmiːt] . [ - ]
**to mincemeat . [ 11 ]**
到 肉馅 . [ - ]

但小白狐个子很小，对肉馅并不太在意。[11]

[ɔːl] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
**All he thought about was having a good time ,**
全部 他 想法 关于 曾是 拥有 一个 好的 时间 ,

他满脑子想的都是如何玩得开心。

[səʊ]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [mɪs] ['tɑːmɪgən] ,
**so almost every day he hunted up Miss Ptarmigan ,**
所以 几乎 每一个 天 他 猎杀 向上 错过 雷鸟 ,

所以他几乎每天都去猎捕雷鸟小姐。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [geɪm] [ɒv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] .
**and they had a grand game of hide and seek .**
和 他们 有 一个 盛大 游戏 的 隐藏 和 寻找 .

他们玩了一场精彩的捉迷藏游戏。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] , [tuː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪs] - [waɪt] [dres] ,
**It was always an exciting game , too , on account of Miss Ptarmigan's white dress ,**
它 曾是 总是 一个 激动人心 游戏 , 也 , 在 帐户 的 错过 - 白色的 裙子 ,

由于雷鸟小姐穿着白色连衣裙，这场比赛总是很精彩。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] .
**and the only way Little White Fox could find her was by watching for her pink shoes and stockings as she hid away in a snow bank .**
和 这 仅有的 方式 小的 白色的 狐狸 可以 寻找 她 曾是 经过 观看 为了 她 粉色的 鞋 和 长筒袜 作为 她 隐藏 离开 在 一个 雪 银行 .

小白狐唯一能找到她的办法就是留意她藏在雪堆里的粉红色鞋子和长袜。

---

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst]['nevə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ɔːl] .
**And when she sat on her feet , he could almost never find her at all .**
和 什么时候 她 卫星 在 她 脚 , 他 可以 几乎 绝不 寻找 她 在 全部 .

当她站起来的时候，他几乎总是找不到她。

---

" [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] , [mɪs] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wʌn] [deɪ] .
**" You just wait , Miss , " cried Little White Fox one day .**
" 你 只是 等待 , 错过 , " 哭 小的 白色的 狐狸 一 天 .

“小姐，您等着瞧吧！”有一天，小白狐喊道。

---

" [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] , [aɪl] [get][juː; jʊ] ! "
**" When summer comes , I'll get you ! "**
" 什么时候 夏天 来 , 患病的 得到 你 ! "

“等夏天来了，我一定要抓住你！”

---

" [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['tɑːmɪgən] .
**" You will , will you ! " replied Miss Ptarmigan .**
" 你 将要 , 将要 你 ! " 回复 错过 雷鸟 .

“你会的，你会的！”雷鸟小姐回答道。

---

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
**" How will you do it ? "**
" 如何 将要 你 做 它 ? "

你打算怎么做?

---

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [braʊn] .
**" Why , in the summer the snow will be gone , and the ground will be all brown .**
" 为什么 , 在 这 夏天 这 雪 将要 是 已消失 , 和 这 地面 将要 是 全部 棕色的 .

“到了夏天，雪就会融化，大地就会变成棕色。”

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['eniweə(r)] ! " [ - ]
**Then I will be able to find you anywhere ! " [ 12 ]**
然后 我 将要 是 有能力的 到 寻找 你 任何地方 ! " [ - ]

这样我就可以在任何地方找到你了！[12]

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [geɪv] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp][ænd; ənd][dʒʌmp][ðæt] [endid] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
**Little White Fox gave a hop , skip and jump that ended in a somersault ,**
小的 白色的 狐狸 给予 一个 跳 , 跳过 和 跳 那 结束 在 一个 空翻 ,

小白狐蹦蹦跳跳，最后还翻了个跟头。

[səʊ]['tɪk(ə)ld][wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['smɑːtnəs] .
**so tickled was he with his own smartness .**
所以 挠痒 曾是 他 和 他的 自己的 聪明 .

他为自己的聪明才智感到无比得意。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [mɪs] ['tɑːmɪgən] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
**" Oh , indeed ! " said Miss Ptarmigan , looking very wise and mysterious .**
" 哦 , 的确 ! " 说 错过 雷鸟 , 寻找 非常 明智的 和 神秘 .

“哦，的确如此！”雷鸟小姐说道，看起来既睿智又神秘。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['wʌznt] [fʌst] .
**That was all she said , but Little White Fox wasn't fussed .**
那 曾是 全部 她 说 , 但 小的 白色的 狐狸 不是 烦躁不安 .

她只说了这些，但小白狐并不在意。

[hiː; hi]['hædnt] [leɪn] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [mæt][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naɪt]
**He hadn't lain curled up on the grass mat in his home thinking about it night**
他 之前没有 莱恩 卷曲 向上 在 这 草 垫 在 他的 家 思维 关于 它 夜晚
['ɑːftə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
**after night for nothing .**
后 夜晚 为了 没有什么 .

他不可能毫无缘由地夜复一夜地蜷缩在家里的草垫上思考这件事。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [gɒn] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] ['sʌd(ə)nli]
**One day when the snow was nearly all gone , Little Miss Ptarmigan suddenly**
一 天 什么时候 这 雪 曾是 几乎 全部 已消失 , 小的 错过 雷鸟 突然
[dɪsə'pɪəd] .
**disappeared .**
消失 .

有一天，当雪几乎全部融化的时候，小雷鸟小姐突然消失了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .
**Little White Fox didn't believe she was dead .**
小的 白色的 狐狸 没有 相信 她 曾是 死的 .

小白狐不相信自己已经死了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fuːld] [baɪ] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] ,
**He remembered how he had been fooled by Tdariuk , and he remembered ,**
他 记得 如何 他 有 到过 被骗了 经过 - , 和 他 记得 ,
[tuː] ,
**too ,**
也 ,

他想起了自己是如何被塔里乌克欺骗的，他也想起了……

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
**how she had looked when he talked about catching her .**
如何 她 有 看起来 什么时候 他 谈话 关于 捕捉 她 .

当他谈到要抓住她时，她看起来是怎样的表情。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] - .
**Also , he remembered how he had found out the truth about Tdariuk .**
还 , 他 记得 如何 他 有 成立 出去 这 真相 关于 - .

此外，他还记得自己是如何发现关于 Tdariuk 的真相的。

['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] ['jʌŋstə(r)] , [ - ]
**Therefore , being a wise youngster , [ 13 ]**
所以 , 存在 一个 明智的 青少年 , [ - ]

因此，作为一个聪明的年轻人，[13]

---

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
**as I have said , he didn't say a word about it to his mother .**
作为 我 有 说 , 他 没有 说 一个 单词 关于 它 到 他的 母亲 .

正如我所说，他没跟母亲提起过这件事。

---

[hiː; hi][dʒʌst] [went] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['tɑːmɪgən] .
**He just went quietly about , looking , looking everywhere for Miss Ptarmigan .**
他 只是 去 悄悄 关于 , 寻找 , 寻找 到处 为了 错过 雷鸟 .

他只是默默地四处走动，到处寻找雷鸟小姐。

---

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [mɪs] ['tɑːmɪgən] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
**In the meantime , Miss Ptarmigan had been making trouble for herself .**
在 这 与此同时 , 错过 雷鸟 有 到过 制作 麻烦 为了 她自己 .

与此同时，雷鸟小姐却给自己惹了不少麻烦。

---

['sɪli] [əʊld]['mɪsɪz] . [waɪt] [aʊl] [hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['wɪntə(r)] [haʊ] ['veri] [wel] [waɪt]
**Silly old Mrs . White Owl had been telling her all winter how very well white**
愚蠢的 老的 太太 . 白色的 猫头鹰 有 到过 讲述 她 全部 冬天 如何 非常 出色地 白色的
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .
**suited her complexion .**
适合 她 肤色 .

傻乎乎的老白猫头鹰太太整个冬天都在跟她说白色多么适合她的肤色。

---

[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ,
**And now summer had come ,**
和 现在 夏天 有 来 ,

夏天来了，

---

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['tɑːmɪgən] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] [æt; ət][ɔːl] [tɪl]
**and Mother Ptarmigan had forbidden her to go outdoors at all till**
和 母亲 雷鸟 有 禁止 她 到 去 户外 在 全部 直到
[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [braʊn] ['sʌmə(r)] [suːt][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
**her new brown summer suit was finished .**
她 新的 棕色的 夏天 套装 曾是 完成的 .

雷鸟妈妈禁止她出门，直到她的新棕色夏装做好为止。

---

[mɪs] ['tɑːmɪgən] [ heit ] [ˌɪn'dɔːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['dɪfrəns] [hɜː(r); hə(r)]
**Miss Ptarmigan hated indoors , and she couldn't understand what difference her**
错过 雷鸟 憎恨 室内 , 和 她 不能 理解 什么 不同之处 她
[dres] [meɪd] , ['eniweɪ] .
**dress made , anyway .**
裙子 制成 , 反正 .

雷鸟小姐讨厌待在室内，而且她也不明白自己的裙子到底有什么用。

---

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ ,disə'bei ] [tɪl] [wʌn] [faɪn] ,
**But she never thought of disobeying till one fine ,**
但 她 绝不 想法 的 违抗命令 直到 一 美好的 ,

但她从未想过违抗命令，直到有一天罚款。

---

[wɔːm] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən]
**warm day when her mother was away from home , Little Miss Ptarmigan**
温暖的 天 什么时候 她 母亲 曾是 离开 从 家 , 小的 错过 雷鸟
[gruː] ['veri] ['ləʊnsəm] . [ - ]
**grew very lonesome . [ 14 ]**
生长 非常 寂寞 . [ - ]

在温暖的一天，当她的母亲不在家时，小雷鸟小姐感到非常孤独。[14]

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" I want to go out in the sunshine , " she kept saying to herself .
" 我 想 到 去 出去 在 这 阳光 , " 她 保留 说 到 她自己 .

"我想出去晒晒太阳,"她不停地对自己说。

" [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɑːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" There can't be a bit of harm in it .
" 那里 不能 是 一个 少量 的 伤害 在 它 .

"这样做肯定不会有任何害处。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [wʊd] [siː] [əʊld] ['mɪsɪz] . [waɪt] [aʊl] ,
I am sure I would see Old Mrs . White Owl ,
我 是 当然 我 会 看 老的 太太 . 白色的 猫头鹰 ,

我肯定会见到白猫头鹰老太太。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] [maɪ] [waɪt] [dres] .
and she would say something nice about my white dress .
和 她 会 说 某物 好的 关于 我的 白色的 裙子 .

她会夸奖我的白色连衣裙。

" [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,
" Down at the foot of the mountain was some one else ,
" 向下 在 这 脚 的 这 山 曾是 一些 一 别的 ,

"山脚下还有另一个人,

[ə; eɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
a some one who didn't think much about the sunshine and the flowers .
一个 一些 一 WHO 没有 思考 很多 关于 这 阳光 和 这 花朵 .

一个不太在意阳光和鲜花的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [blæk] [fɒks] .
It was Master Black Fox .
它 曾是 掌握 黑色的 狐狸 .

是黑狐大师。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒsɪdʒ] ['graɪndə(r)] .
He was thinking of his sausage grinder .
他 曾是 思维 的 他的 香肠 磨床 .

他当时在想他的绞香肠机。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [juːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [get] ['leɪzi] .
It hadn't been used much of late , and he was afraid it might get lazy .
它 之前没有 到过 用过的 很多 的 晚的 , 和 他 曾是 害怕的 它 可能 得到 懒惰的 .

最近它很少用,他担心它会变得老旧。

" [ə; eɪ] [plʌmp] [tʃʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːmɪgən] [wʊd] [graɪnd] ['naɪsli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" A plump chub of a Ptarmigan would grind nicely , " he said to himself ,
" 一个 丰满 鲢鱼 的 一个 雷鸟 会 研磨 很好 , " 他 说 到 他自己 ,

"一只肥硕的雷鸟肉可以用来磨碎食物,"他自言自语道。

['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [weə(r)] [braʊn] [dresɪz] [ðiːz] [deɪz] ,
smacking his lips , " but they all wear brown dresses these days ,
拍打 他的 嘴唇 , " 但 他们 全部 穿 棕色的 连衣裙 这些 天 ,

他咂了咂嘴,"不过现在她们都穿棕色的裙子了。"

[ænd; ənd] [wʌn] ['kænɒt] [tel] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [grɑːs] .
and one cannot tell them from the weeds and grass .
和 一 不能 告诉 他们 从 这 杂草 和 草 .

人们根本无法将它们与杂草区分开来。

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] .
" Just then his eyes opened wide .
" 只是 然后 他的 眼睛 打开 宽的 .

就在这时,他睁大了眼睛。

" [kæn; kən][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
**" Can I believe it ?**
" 能 我 相信 它 ?

我能相信吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
**" he whispered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ - ]
**" Is that one of [ 15 ]**
" 是 那 一 的 [ - ]

"那是其中之一[15]

[ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðɪs] ['mɪnɪt] — [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ɒn] ?
**them going down the mountain this minute — and with a white dress on ?**
他们 去 向下 这 山 这 分钟 — 和 和 一个 白色的 裙子 在 ?

他们现在就要下山了——而且穿着白色连衣裙?

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
**Yes , sir , it is !**
是的 , 先生 , 它 是 !

是的，先生，正是如此!

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ['veri] ['ʃɑːpli] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
**" Then Mr . Fox looked all about him very sharply , this way and that ,**
" 然后 先生 . 狐狸 看起来 全部 关于 他 非常 尖锐地 , 这 方式 和 那 ,

"然后狐狸先生非常敏锐地环顾四周，这边看看，那边看看，"

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] ,
**for his own coat was black as coal ,**
为了 他的 自己的 外套 曾是 黑色的 作为 煤炭 ,

因为他自己的外套黑得像煤炭一样。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kwaɪt] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn] [grɑːs] [wen] [hiː; hi] [muːvd] .
**and could be seen quite well against the brown grass when he moved .**
和 可以 是 已见 相当 出色地 反对 这 棕色的 草 什么时候 他 已搬 .

当他移动时，在棕色的草地上可以很清楚地看到他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stəʊn] .
**But when he lay quite still , you couldn't tell him from a stone .**
但 什么时候 他 躺 相当 仍然 , 你 不能 告诉 他 从 一个 石头 .

但当他静静地躺着时，你根本分辨不出他和石头有什么区别。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] [wʊd] [siː] [hɪm] .
**He was not afraid that Little Miss Ptarmigan would see him .**
他 曾是 不是 害怕的 那 小的 错过 雷鸟 会 看 他 .

他并不害怕小雷鸟小姐会看到他。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][haɪd] [bɪ'haɪnd] [rɒks] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [kləʊz]
**He knew where she was , and could hide behind rocks until he came close**
他 知道 在哪里 她 曾是 , 和 可以 隐藏 在后面 岩石 直到 他 来了 关闭
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
**to her .**
到 她 .

他知道她在哪里，可以躲在岩石后面，直到靠近她。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ['veri] ['ʃɑːpli] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
**After Mr . Fox had looked all about him very sharply , this way and that ,**
后 先生 . 狐狸 有 看起来 全部 关于 他 非常 尖锐地 , 这 方式 和 那 ,

狐狸先生仔细地环顾四周，这边看看，那边看看……

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðɪs] [rɒk] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['drɔːɪŋ] ['kləuzə(r)]
**he began to creep around this rock and that one , all the time drawing closer**
他 开始 到 潜行者 大约 这 岩石 和 那 一 , 全部 这 时间 绘画 更近
[tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] ,
**to innocent ,**
到 清白的 ,

他开始绕着这块石头和那块石头鬼鬼祟祟地走来走去，不断地靠近那些无辜的人。

['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɑːmɪgən] , [huːz] [waɪt] [dres] [ - ]
**foolish Little Miss Ptarmigan , whose white dress [ 16 ]**
愚蠢 小的 错过 雷鸟 , 谁 白色的 裙子 [ - ]

愚蠢的小雷鸟小姐，穿着白色连衣裙[16]

[ʃəʊd] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] .
**showed plain as day against the brown earth .**
显示 清楚的 作为 天 反对 这 棕色的 地球 .

在棕色的土地上显得格外清晰。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][pɑːs] [ɪn][dʒʌst]
**And presently he was right behind a big rock she must pass in just**
和 目前 他 曾是 正确的 在后面 一个 大的 岩石 她 必须 经过 在 只是
[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
**another minute .**
其他 分钟 .

而现在，他正好挡在一块大石头后面，她再过一分钟就必须经过那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
**And then he was so close that it seemed almost as if she could hear**
和 然后 他 曾是 所以 关闭 那 它 似乎 几乎 作为 如果 她 可以 听到
[hɪm] [briːð] .
**him breathe .**
他 呼吸 .

然后他离她那么近，她几乎都能听到他的呼吸声了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
**But she didn't .**
但 她 没有 .

但她没有。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][faɪn] [θɪŋz] ['mædəm] [waɪt] [aʊl] [hæd; həd] [sed]
**She just walked along , thinking about the fine things Madam White Owl had said**
她 只是 步行 沿着 , 思维 关于 这 美好的 事物 女士 白色的 猫头鹰 有 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
**to her ,**
到 她 ,

她边走边想着白猫头鹰夫人对她说的那些好话。

[tɪl] [zɪŋ] !
**till zing !**
直到 活力 !

直到发出刺耳的响声！

['sʌmθɪŋ] [spræŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
**something sprang at her .**
某物 弹簧 在 她 .

有什么东西突然向她扑来。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
**She gave a frightened scream and flew to one side , but she was too late .**
她 给予 一个 害怕 尖叫 和 飞翔 到 一 边 , 但 她 曾是 也 晚的 .

她发出了一声惊恐的尖叫，飞向一边，但为时已晚。

['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['kruːəl] [kləʊzd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] [ʃuːz] .
**Something sharp and cruel closed down on the toe of her pink shoes .**
某物 锋利的 和 残忍的 关闭 向下 在 这 脚趾 的 她 粉色的 鞋 .

有什么尖锐而残酷的东西咬住了她粉色鞋子的鞋尖。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [blæk] [fɑːksɪz] ['sɒsɪdʒ] ['graɪndə(r)] .
**It was the teeth of Mr . Black Fox's sausage grinder .**
它 曾是 这 牙齿 的 先生 . 黑色的 狐狸的 香肠 磨床 .

那是黑狐先生的绞肉机的刀片。

---

[bʌt; bət][hiː; hi] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [hɑːd] ,
**But he closed them down a little too hard ,**
但 他 关闭 他们 向下 一个 小的 也 难的 ，

但他处理得有点太严厉了。

---

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ðə; ði][təʊ] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][pɪŋk] [ʃuː] ,
**for it cut the toe right off the pink shoe ,**
为了 它 切 这 脚趾 正确的 离开 这 粉色的 鞋 ，

因为它把粉色鞋子的脚趾头都切掉了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mɪs] - [pɪŋk] [təʊz] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] ,
**and the tips of Little Miss Ptarmigan's pink toes besides , and away she flew ,**
和 这 尖端 的 小的 错过 - 粉色的 脚趾 除了 ， 和 离开 她 飞翔 ，
['skriːmɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [ - ]
**screaming with pain , [ 17 ]**
尖叫 和 疼痛 ， [ - ]

还有小雷鸟小姐粉红色的脚趾尖，她疼得尖叫着飞走了[17]

---

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [waɪt] [snəʊ] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
**toward a white snow bank in the valley .**
朝向 一个 白色的 雪 银行 在 这 谷 .

朝着山谷中白色的雪堆走去。

---

[ðeə(r)] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hɜːt] [təʊ] [left] [ə; eɪ] [red] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] ,
**There each little hurt toe left a red spot on the white snow ,**
那里 每个 小的 伤害 脚趾 左边 一个 红色的 点 在 这 白色的 雪 ，

每个受伤的小脚趾都在白雪上留下了一个红印。

---

[ænd; ənd][maɪ] , [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [eɪk] !
**and my , how they did ache !**
和 我的 ， 如何 他们 做过 疼痛 ！

我的天哪，他们当时有多痛苦啊！

---

[wʌn] [deɪ] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
**One day quite a while later ,**
一 天 相当 一个 尽管 之后 ，

过了很久之后的一天，

---

[wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [sɔː]
**when Little White Fox was over among the brown rocks at the foot of Saw**
什么时候 小的 白色的 狐狸 曾是 超过 之中 这 棕色的 岩石 在 这 脚 的 锯
[tuːθ] ['maʊntən] ,
**Tooth Mountain ,**
齿 山 ，

当小白狐来到锯齿山脚下的棕色岩石间时，

---

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [skrætʃ] , [skrætʃ] !
**he heard a scratch , scratch !**
他 听到 一个 划痕 ， 划痕 ！

他听到了一声刮擦声！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [græs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
**among the dry grasses behind him .**
之中 这 干燥 草 在后面 他 .

他身后是一片枯草。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] [drest] [ɔ:l][ɪn] [braʊn] .
**He turned around , and there stood a little stranger dressed all in brown .**
他 转向 大约 , 和 那里 站立 一个 小的 陌生人 穿着 全部 在 棕色的 .

他转过身，看到一个穿着棕色衣服的陌生人站在那里。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['wʌndəfəli] [laɪk] [mɪs] ['tɑ:mɪgən] .
**She looked wonderfully like Miss Ptarmigan .**
她 看起来 太棒了 喜欢 错过 雷鸟 .

她看起来简直就像雷鸟小姐。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
**She was just about the same size ,**
她 曾是 只是 关于 这 相同的 尺寸 ,

她的身材和我差不多。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] [ɒv; əv][pɪŋk] .
**and her shoes and stockings were just the same shade of pink .**
和 她 鞋 和 长筒袜 是 只是 这 相同的 阴影 的 粉色的 .

她的鞋子和袜子也是同一种粉红色。

" [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] !
**" Hello , Little White Fox !**
" 你好 , 小的 白色的 狐狸 !

“你好，小白狐！”

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
**" she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'i:] [wen] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɔ:l] [braʊn] .
**" I thought you said you could find me when summer came and the ground was all brown .**
" 我 想法 你 说 你 可以 寻找 我 什么时候 夏天 来了 和 这 地面 曾是 全部 棕色的 .

“我记得你说过，夏天来临，大地变成棕色的时候，你就能找到我了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] , [ - ]
**You have been looking for me a whole week , [ 18 ]**
你 有 到过 寻找 为了 我 一个 所有的 星期 , [ - ]

你已经找了我整整一周了，[18]

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
**and I have been out here all the time .**
和 我 有 到过 出去 这里 全部 这 时间 .

我一直都在这里。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌem 'i:] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][pʊt][ɒn] [maɪ] ['sʌmə(r)] [kləʊðz] .
**You saw me yesterday , but you didn't know me , because I had put on my summer clothes .**
你 锯 我 昨天 , 但 你 没有 知道 我 , 因为 我 有 放 在 我的 夏天 衣服 .

你昨天见过我，但你不认识我，因为我穿了夏天的衣服。

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['feləʊ] !
**Oh , Little White Fox , you are a very wise fellow !**
哦 , 小的 白色的 狐狸 , 你 是 一个 非常 明智的 同伴 !

哦，小白狐，你真是个聪明的家伙!

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['feləʊ] , [ɪn'diːd] !
**A very wise fellow , indeed !**
一个 非常 明智的 同伴 , 的确 !

真是个很有智慧的人!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] ['tɑːmɪgən] .
**" It was Miss Ptarmigan .**
" 它 曾是 错过 雷鸟 .

是雷鸟小姐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] ! [ - ]
**She had changed her white gown for a brown one ! [ 19 ]**
她 有 已更改 她 白色的 袍 为了 一个 棕色的 一 ! [ - ]

她把白色礼服换成了棕色礼服! [19]

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hed] [ θʌmp ]
**HE GETS HIS HEAD THUMPED**
他 获得 他的 头 猛击

他的头被打肿了

" [huː] [pʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [rɒks] [ðeə(r)] , [ai]['wʌndə(r)] ? " [mjuːzd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**" Who put all those rocks there , I wonder ? " mused Little White Fox ,**
" WHO 放 全部 那些 岩石 那里 , 我 想知道 ? " 沉思 小的 白色的 狐狸 ,

"真想知道是谁把这些石头放在那儿的? "小白狐沉思道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .
**scratching his head and looking puzzled .**
抓挠 他的 头 和 寻找 困惑 .

他挠了挠头，一脸困惑。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
**" They are white and all the same size .**
" 他们 是 白色的 和 全部 这 相同的 尺寸 .

"它们都是白色的，而且大小都一样。"

[haʊ] [kwɪə(r)] !
**How queer !**
如何 酷儿 !

真奇怪!

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
**" Little White Fox had climbed almost to the top of Cape Prince of Wales**
" 小的 白色的 狐狸 有 攀登 几乎 到 这 顶部 的 岬 王子 的 威尔士
['maʊntən] .
**Mountain .**
山 .

"小白狐几乎爬到了威尔士王子角山顶。"

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wei] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ]
**He had crept around among the rocks until he was way out on a ledge**
他 有 悄悄地爬 大约 之中 这 岩石 直到 他 曾是 方式 出去 在 一个 壁架
['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [siː] .
**looking out over the great blue sea .**
寻找 出去 超过 这 伟大的 蓝色的 海 .

他悄悄地在岩石间穿行，直到走到远处的一处岩架上，眺望着蔚蓝的大大海。

---

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðiːz] [streɪndʒ] [rɒks] , [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l][paɪl][baɪ]
**And here he had found these strange rocks , all gathered in one little pile by**
和 这里 他 有 成立 这些 奇怪的 岩石 , 全部 聚集 在 一 小的 桩 经过
[ðəm'selvz] .
**themselves .**
他们自己 .

他在这里发现了这些奇怪的石头，它们孤零零地堆在一起。

---

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hiː; hi]['prez(ə)ntli] [sɔː] [mɔː(r)][paɪlz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ - ]
**As he looked around , he presently saw more piles here and there , [ 20 ]**
作为 他 看起来 大约 , 他 目前 锯 更多的 堆 这里 和 那里 , [ - ]

他环顾四周，很快发现这里那里还有更多的堆积物[20]。

---

[ænd; ənd][ɔːl][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
**and all just the same size .**
和 全部 只是 这 相同的 尺寸 .

而且大小都一样。

---

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
**" Now , what do you think of that !**
" 现在 , 什么 做 你 思考 的 那 !

“那么，你觉得怎么样！”

---

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən]
**" he said to himself , scratching his head again , and more puzzled than**
" 他 说 到 他自己 , 抓挠 他的 头 再次 , 和 更多的 困惑 比
['evə(r)] .
**ever .**
曾经 .

“他一边挠着头自言自语，一边比以往任何时候都更加困惑。”

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] , [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [meɪd] [hɪm]
**He was still rubbing his head thoughtfully , when a sound behind him made him**
他 曾是 仍然 擦 他的 头 深思熟虑 , 什么时候 一个 声音 在后面 他 制成 他
[lʊk] [ə'raʊnd] ,
**look around ,**
看 大约 ,

他一边若有所思地揉着头，一边听着身后传来的声音，这才回头张望。

---

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ['eni] [smɔːl]
**and his bright eyes fell on a group of the strangest little people any small**
和 他的 明亮的 眼睛 跌倒 在 一个 团体 的 这 最奇怪的 小的 人们 任何 小的
[fɒks]['evə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] .
**fox ever came across .**
狐狸 曾经 来了 穿过 .

他明亮的双眼落在了一群小狐狸见过的最奇怪的小矮人身上。

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**There were seven of them .**
那里 是 七 的 他们 .

他们共有七个。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
They all stood in a row ,
他们 全部 站立 在 一个 排 ,

他们都排成一排，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['weɪlbəʊn] ['əʊvə(r)]
and each was as straight up and down as the big whalebone over
和 每个 曾是 作为 直的 向上 和 向下 作为 这 大的 鲸骨 超过

[ðə; ði] [greɪv] - ,
the grave Omnok ,
这 严重 - ,

每一根都像奥姆诺克坟墓上的那根巨大的鲸骨一样笔直。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
the hunter , had made for his father .
这 猎人 , 有 制成 为了 他的 父亲 .

猎人为他的父亲而战。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ][fəʊks] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð]
Little White Fox had seen some of these strange folks when he was with
小的 白色的 狐狸 有 已见 一些 的 这些 奇怪的 各位 什么时候 他 曾是 和

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
his mother a few days before .
他的 母亲 一个 很少 天 前 .

小白狐几天前和妈妈在一起的时候，见过这些奇怪的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['pærət] ['fæməli] .
She had told him that they belonged to the Sea Parrot family .
她 有 讲述 他 那 他们 属于 到 这 海 鹦鹉 家庭 .

她曾告诉他，它们属于海鹦鹉家族。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
" There is a very large family of them , " she had said .
" 那里 是 一个 非常 大的 家庭 的 他们 , " 她 有 说 .

“他们家人口非常多，”她曾说过。

" [ðeɪ] [ - ]
" They [ 21 ]
" 他们 [ - ]

他们[21]

[lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə'læskə]
live almost anywhere on the ocean most of the year , but they make Alaska
居住 几乎 任何地方 在 这 海洋 最多 的 这 年 , 但 他们 制作 阿拉斯加州

[ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊm] .
their summer home .
他们的 夏天 家 .

它们一年中的大部分时间都生活在几乎任何沿海地区，但阿拉斯加是它们的夏季家园。

" [ðiːz] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [blæk] [siː] ['pærəts] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] ['stɪfli] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
" These seven little black sea parrots all stood up stiffly in a row ,
" 这些 七 小的 黑色的 海 鹦鹉 全部 站立 向上 僵硬地 在 一个 排 ,

“这七只小黑海鹦鹉笔直地站成一排，

[ænd; ənd][nɒt][wʌn] [wɜːd] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] , ['aɪðə(r)][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ɔː(r)][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
and not one word did they say , either to Little White Fox or to one another .
和 不是 一 单词 做过 他们 说 , 任何一个 到 小的 白色的 狐狸 或者 到 一 其他 .

他们一句话也没说，既没有跟小白狐说话，也没有彼此交谈。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
But Little White Fox felt that they were looking at him ,
但 小的 白色的 狐狸 毛毡 那 他们 是 寻找 在 他 ,

但小白狐觉得他们都在看着他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
**and he didn't like it a bit .**
和 他 没有 喜欢 它 一个 少量 .

他一点也不喜欢这样。

" [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðeəz] [ɪf] [ai] [wɔːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən]
**" What business is it of theirs if I walk around here and see what I can**
" 什么 商业 是 它 的 他们的 如果 我 走 大约 这里 和 看 什么 我 能
[siː] ?
**see ?**
看 ?

"我在这里四处走走看看，关他们什么事？"

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he thought to himself .**
" 他 想法 到 他自己 .

他心想。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['eniweɪ] .
**" They are very ugly little people , anyway .**
" 他们 是 非常 丑陋的 小的 人们 , 反正 .

"反正他们都是些长相丑陋的小人。"

[lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] !
**Look at their faces !**
看 在 他们的 面孔 !

看看他们的表情！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [nəʊz] !
**They are nearly all nose !**
他们 是 几乎 全部 鼻子 !

它们几乎都是鼻子！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌgli] , [bent] ['nəʊzɪz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , ['aɪðə(r)] !
**And such ugly , bent noses I never saw before in all my life , either !**
和 这样的 丑陋的 , 弯曲 鼻子 我 绝不 锯 前 在 全部 我的 生活 , 任何一个 !

而且，我这辈子都没见过这么丑陋、歪斜的鼻子！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['pliːzɪŋ] [smel] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɑːksɪz] ['kwɪvərɪŋ] ['nɒstrəlz] .
**" Just then a strange , pleasing smell came to Little White Fox's quivering nostrils .**
" 只是 然后 一个 奇怪的 , 令人愉悦 闻 来了 到 小的 白色的 狐狸的 颤抖 鼻孔 .

就在这时，一股奇特而令人愉悦的气味进入了小白狐颤抖的鼻孔。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [streɪndʒ] , [raʊnd] [ - ]
**Could it come from those strange , round [ 22 ]**
可以 它 来 从 那些 奇怪的 , 圆形的 [ - ]

它会不会来自那些奇怪的圆形[22]

[rɒks] ?
**rocks ?**
岩石 ?

石头？

[hiː; hi] [wʊd] [siː] .
**He would see .**
他 会 看 .

他会看到的。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪlz] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [daʊn] [kləʊz] ,
**He walked up to one of the piles , and , putting his nose down close ,**
他 步行 向上 到 一 的 这 堆 , 和 , 推杆 他的 鼻子 向下 关闭 ,

他走到其中一堆东西前，把鼻子凑近了，

[geɪv] [ə; eɪ][bɪg] , [lɒŋ] [snɪf] .
**gave a big , long sniff .**
给予 一个 大的 , 长的 嗅 .

他深深地、久久地吸了一口气。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] !
**Yes , sir , that's just where it did come from !**
是的 , 先生 , 那就是 只是 在哪里 它 做过 来 从 !

是的，先生，它正是来自那里！

" [haʊ] [kwɪə(r)] ! " [θɔːt] [hiː; hi] .
**" How queer ! " thought he .**
" 如何 酷儿 ! " 想法 他 .

“真奇怪！”他心想。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [rɒks] [bɪ'fɔː(r)] .
**" I never saw such rocks before .**
" 我 绝不 锯 这样的 岩石 前 .

我以前从未见过这样的岩石。

[ges] [aɪl] [pʊʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
**Guess I'll push one of them around and see what will happen .**
猜测 患病的 推 一 的 他们 大约 和 看 什么 将要 发生 .

我打算推搡其中一个看看会发生什么。

" [æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,
**" At that , he stretched out one of his front paws ,**
" 在 那 , 他 拉伸 出去 一 的 他的 正面 爪子 ,

“说着，他伸出了一只前爪，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ə'baʊt] .
**and began to roll one of the rocks about .**
和 开始 到 卷 一 的 这 岩石 关于 .

然后开始滚动其中一块石头。

[bɪŋ] !
**Bing !**
必应 !

必应！

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bləʊ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
**something struck him an awful blow right on the top of his head .**
某物 击 他 一个 可怕 吹 正确的 在 这 顶部 的 他的 头 .

有什么东西狠狠地击中了他的头部。

" [aʊtʃ] !
**" Ouch !**
" 哎哟 !

“哎哟！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] !
**What was that !**
什么 曾是 那 !

那是什么？

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" cried Little White Fox , peering about and rubbing his head .**
" 哭 小的 白色的 狐狸 , 窥视 关于 和 擦 他的 头 .

“小白狐叫了一声，一边四处张望，一边揉着脑袋。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] [stɪf] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [rəʊ] .
**The seven strangers were standing still stiff in a straight row .**
这 七 陌生人 是 常设 仍然 僵硬的 在 一个 直的 排 .

七个陌生人笔直地站成一排，一动不动。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ,
**Not a word did they say ,**
不是 一个 单词 做过 他们 说 ,

他们一句话也没说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] . [ - ]
**but they had moved quite a bit closer to Little White Fox . [ 23 ]**
但 他们 有 已搬 相当 一个 少量 更近 到 小的 白色的 狐狸 . [ - ]

但他们已经离小白狐更近了。[23]

" [ai] ['wʌndə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" I wonder , " said Little White Fox .**
" 我 想知道 , " 说 小的 白色的 狐狸 .

"我想知道,"小白狐说道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊl] [ðə; ði] [rɒk] [ə'gen] .
**Then he began to roll the rock again .**
然后 他 开始 到 卷 这 岩石 再次 .

然后他又开始滚动那块石头。

[bɪŋ] !
**Bing !**
必应 !

必应!

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
**something struck his head , harder than before .**
某物 击 他的 头 , 更难 比 前 .

他的头部遭到重击，比之前更猛烈。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɜːl] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [ðɪs] [taɪm] .
**Little White Fox whirled about quickly this time .**
小的 白色的 狐狸 旋转 关于 迅速地 这 时间 .

这次小白狐旋转得很快。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɒz; wəz] ['streɪtnɪŋ] [ʌp] .
**One of the strangers was straightening up .**
一 的 这 陌生人 曾是 拉直 向上 .

其中一位陌生人正在整理自己的身体。

" [wɒt] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [biːn] ['duːɪŋ] ?
**" What has she been doing ?**
" 什么 有 她 到过 正在做 ?

她一直在做什么?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [feɪs] .
**" I shouldn't wonder if she had been hitting me with her ugly face .**
" 我 不应该 想知道 如果 她 有 到过 击中 我 和 她 丑陋的 脸 .

"我不应该怀疑她是不是用她那张丑脸打我。"

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] !
**I have a great mind to bite her !**
我 有 一个 伟大的 头脑 到 咬 她 !

我真想咬她一口!

[wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [hɜːz] [ɪf] [ai] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd][rəʊl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ə'raʊnd] ?
**What business is it of hers if I come up here and roll these little stones around ?**
什么 商业 是 它 的 她的 如果 我 来 向上 这里 和 卷 这些 小的 石头 大约 ?

我上来把这些小石头滚来滚去，关她什么事?

[doʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [huː] ['wɒnts] [ðem; ðəm] ?
**Don't all the stones in the world belong to anybody who wants them ?**
不 全部 这 石头 在 这 世界 属于 到 任何人 WHO 想要 他们 ?

难道世界上所有的石头不都属于任何想要它们的人吗?

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [ðɪs] [taɪm] .
**" He gave the rock a vigorous push this time .**
" 他 给予 这 岩石 一个 蓬勃 推 这 时间 .

这一次，他用力地推了一下石头。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ledʒ] , [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɒʃ] !
**It rolled over a small ledge , gave a little squash !**
它 滚动 超过 一个 小的 壁架 , 给予 一个 小的 壁球 !

它滚过一个小台阶，发出了一声轻微的"啪嗒"声!

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
**and broke in two in the middle .**
和 打破 在 二 在 这 中间 .

然后从中间断成了两截。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ - ]
**Little White Fox could hardly [ 24 ]**
小的 白色的 狐狸 可以 几乎 [ - ]

小白狐几乎[24]

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**believe his eyes when he saw the inside of the stone spread out on the ground ,**
相信 他的 眼睛 什么时候 他 锯 这 里面 的 这 石头 传播 出去 在 这 地面 ,

当他看到石头内部散落在地上时，他相信了自己的眼睛。

[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] !
**all yellow and white !**
全部 黄色的 和 白色的 !

全是黄色和白色的!

[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'iː] - ['sɜːkə] !
**And Ah - ne - ca !**
和 啊 - ne - ca !

还有 Ah-ne-ca!

[haʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] !
**how strong it smelled !**
如何 强的 它 闻起来 !

味道好浓啊!

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd]['evə(r)] [snɪft] .
**But the smell was the most delicious that Little White Fox had ever sniffed .**
但 这 闻 曾是 这 最多 可口的 那 小的 白色的 狐狸 有 曾经 嗅了嗅 .

但这是小白狐闻过的最美味的气味。

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] ['smelɪŋ] [stʌf] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['hæpɪli] ,
**" I'll just taste some of that good smelling stuff , " said Little White Fox happily ,**
" 患病的 只是 品尝 一些 的 那 好的 闻起来 东西 , " 说 小的 白色的 狐狸 快乐地 ,

"我尝尝那些香喷喷的东西吧,"小白狐高兴地说。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [nəʊz] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [aʊtʃ] !
**and was about to poke his small nose right into it , when ouch !**
和 曾是 关于 到 戳 他的 小的 鼻子 正确的 进入 它 , 什么时候 哎哟 !

正当他要把小鼻子伸进去的时候，哎哟!

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wæk] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
**something hit him a terrible whack right on the top of his head .**
某物 打 他 一个 糟糕的 猛击 正确的 在 这 顶部 的 他的 头 .

有什么东西狠狠地击中了他的头部。

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] !
**My , how it hurt !**
我的 , 如何 它 伤害 !

哎哟，好疼啊!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk]
**It made his head ache**
它 制成 他的 头 疼痛

这让他头疼。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [streɪt] .
**so he could hardly think straight .**
所以 他 可以 几乎 思考 直的 .

所以他几乎无法正常思考。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
**And this time he knew who had done it .**
和 这 时间 他 知道 WHO 有 完毕 它 .

这一次，他知道是谁干的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌgli] ['pærət] ['piːp(ə)l] .
**It was one of those ugly Parrot people .**
它 曾是 一 的 那些 丑陋的 鹦鹉 人们 .

那是一个长相丑陋的鹦鹉人。

" [naʊ] , [ai] [wɪl] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] !
**" Now , I will bite her !**
" 现在 , 我 将要 咬 她 !

"现在，我要咬她! "

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət] [ðæt] [stɪf] [rəʊ] [hiː; hi] [dæʃt] .
**" cried Little White Fox , and straight at that stiff row he dashed .**
" 哭 小的 白色的 狐狸 , 和 直的 在 那 僵硬的 排 他 虚线 .

"小白狐叫了一声，径直朝那排硬邦邦的树干冲了过去。"

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['strendʒər] [faʊnd] [ðeə(r)] [ - ]
**And then at last the strangers found their [ 25 ]**
和 然后 在 最后的 这 陌生人 成立 他们的 [ - ]

最后，陌生人找到了他们的[25]

[tʌŋz] .
**tongues .**
舌头 .

舌头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
**Such a screaming and chattering Little White Fox had never heard before .**
这样的 一个 尖叫 和 喋喋不休 小的 白色的 狐狸 有 绝不 听到 前 .

这只小白狐从未听过如此尖叫和喋喋不休的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [baɪt] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
**But he found he couldn't bite them , after all ,**
但 他 成立 他 不能 咬 他们 ， 后 全部 ，

但他发现自己终究无法咬到它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**for every time he jumped at one of them ,**
为了 每一个 时间 他 跳了起来 在 一 的 他们 ，

他每次跳向其中一个，

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪt][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [feɪs] .
**she leaped right over his head and hit him with her ugly face .**
她 跳跃 正确的 超过 他的 头 和 打 他 和 她 丑陋的 脸 .

她直接从他头上跳过去，用她那张丑脸打了他。

[səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [həʊm][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]
**So by and by Little White Fox was glad to run away home and leave the**
所以 经过 和 经过 小的 白色的 狐狸 曾是 高兴的 到 跑步 离开 家 和 离开 这
[streɪndʒ] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['sævɪdʒ][ænd; ənd][səʊ][bəʊld] .
**strange rocks to the ugly little people who were so savage and so bold .**
奇怪的 岩石 到 这 丑陋的 小的 人们 WHO 是 所以 野蛮的 和 所以 大胆的 .

就这样，小白狐很高兴地逃回家，把那些奇怪的石头留给了那些野蛮又大胆的丑陋小矮人。

['mʌðə(r)] [waɪt] [fɒks] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [streɪndʒ]
**Mother White Fox laughed and laughed when she heard of her son's strange**
母亲 白色的 狐狸 笑了 和 笑了 什么时候 她 听到 的 她 儿子的 奇怪的
[əd'ventʃə(r)] .
**adventure .**
冒险 .

白狐妈妈听到儿子的奇遇后，哈哈大笑。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ,
**" But , mother , " said Little White Fox , looking very much puzzled ,**
" 但 ， 母亲 ， " 说 小的 白色的 狐狸 ， 寻找 非常 很多 困惑 ，

“可是，妈妈，”小白狐一脸困惑地说。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [keə(r)][ə'baʊt] [ðəʊz] [əʊld] [rɒks] ? "
**" What did they care about those old rocks ? "**
" 什么 做过 他们 关心 关于 那些 老的 岩石 ? "

他们为什么要在乎那些老石头呢？

" [keə(r)] , [tʃaɪld] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][saɪdz] , " [ðəʊz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
**" Care , child ! " cried his mother , holding her sides , " those things were not**
" 关心 ， 孩子 ！ " 哭 他的 母亲 ， 保持 她 侧面 ， " 那些 事物 是 不是
[rɒks] ;
**rocks ;**
岩石 ；

“小心，孩子！”他的母亲捂着肚子喊道，“那些东西不是石头；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [egz] .
**they were their eggs .**
他们 是 他们的 鸡蛋 .

那是它们的蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ledʒ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ - ]
**And the ledge you were on [ 26 ]**
和 这 壁架 你 是 在 [ - ]

而你当时所处的那个边缘[26]

[wɒz; wəz][ðeə(r)][həʊm] .
**was their home .**
曾是 他们的 家 .

那是他们的家。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [egz] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [siː] ['pærəts] ,
**By and by those eggs will turn into little Sea Parrots ,**
经过 和 经过 那些 鸡蛋 将要 转动 进入 小的 海 鹦鹉 ,

不久之后，这些卵就会孵化成小海鹦鹉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
**and when their wings and feet are strong ,**
和 什么时候 他们的 翅膀 和 脚 是 强的 ,

当它们的翅膀和脚都强壮的时候，

[ðə; ði] ['beɪbiz] [wɪl] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [siː] .
**the babies will go swimming and flying out over the shining sea .**
这 婴儿 将要 去 游泳 和 飞行 出去 超过 这 灼灼 海 .

小家伙们会游来游去，飞向波光粼粼的大大海。

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðɪs] ,
**" Little White Fox was far too young to understand all this ,**
" 小的 白色的 狐狸 曾是 远的 也 年轻的 到 理解 全部 这 ,

“小白狐太小了，还不懂这一切。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [biːn] [ θʌmp ] .
**but he could understand how his head had been thumped .**
但 他 可以 理解 如何 他的 头 有 到过 猛击 .

但他能理解自己的头部为什么会遭到重击。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
**So you may be sure it was a long ,**
所以 你 可能 是 当然 它 曾是 一个 长的 ,

所以你可以肯定，那是一段漫长的时期。

[lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [klɪf] .
**long time before he went back to that cliff .**
长的 时间 前 他 去 后退 到 那 悬崖 .

很久之后他才再次回到那座悬崖边。

[wen] [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [siː] ['pærəts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] ,
**When he did so , the Sea Parrots were all gone ,**
什么时候 他 做过 所以 , 这 海 鹦鹉 是 全部 已消失 ,

当他这么做时，海鹦鹉们都不见了。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [rɒks] . [ - ]
**and so were the strange things he had thought were rocks . [ 27 ]**
和 所以 是 这 奇怪的 事物 他 有 想法 是 岩石 . [ - ]

原来，那些他以为是石头的奇怪东西，其实也是石头。[27]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
# CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] ['lɪt(ə)l] [fɒksiz] ['kwɒrəl]
## WHEN LITTLE FOXES QUARREL
什么时候 小的 狐狸 争吵

小狐狸争吵时

[ðeə(r)] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['lɪt(ə)l] [fɒksiz] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['tʌndrə] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn]
**There apparently were more little Foxes together on the tundra that afternoon**
那里 显然 是 更多的 小的 狐狸 一起 在 这 苔原 那 下午
[ðæn; ðən][ðeə(r)]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
**than there ever had been before .**
比 那里 曾经 有 到过 前 .

那天下午，苔原上聚集的小狐狸数量似乎比以往任何时候都多。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌklʌk] [grɑːs] [ænd; ənd] [spaɪd] [ðem; ðəm] ,
Little White Fox had just come around a bunch of muckluck grass and spied them ,
小的 白色的 狐狸 有 只是 来 大约 一个 束 的 倒霉 草 和 间谍 他们 ,

小白狐刚刚绕过一片杂草，就发现了它们。

[ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
all very much interested in something they had found .
全部 非常 很多 感兴趣的 在 某物 他们 有 成立 .

他们都对自己的发现非常感兴趣。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " ['tʃʌkl] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][tuː; tə][hɪm'self] .
" Ha ! Ha ! " chuckled Little White Fox to himself .
" 哈 ! 哈 ! " 轻笑 小的 白色的 狐狸 到 他自己 .

“哈哈！”小白狐自言自语地笑着。

" [ðel] [get][ðeə(r)] [hedz] [pekt] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːd] ['prɪti] [suːn] !
" They'll get their heads pecked good and hard pretty soon !
" 他们会 得到 他们的 头部 啄食 好的 和 难的 漂亮的 很快 !

“他们很快就会被狠狠地啄掉脑袋了！”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tʌndrə] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ - ]
" For those little Foxes there on the tundra had found some of those same round objects that Little White Fox had thought were stones and [28]
" 为了 那些 小的 狐狸 那里 在 这 苔原 有 成立 一些 的 那些 相同的 圆形的 对象 那 小的 白色的 狐狸 有 想法 是 石头 和 [ - ]

“因为苔原上的那些小狐狸发现了一些小白狐以为是石头的圆形物体，[28]

['leɪtə(r)] ['lɜːnɪd] [wɜː(r); wə(r)] [egz] .
later learned were eggs .
之后 学习 是 鸡蛋 .

后来才知道那是鸡蛋。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['tʌndrə] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [pɒndz] .
The only difference was that these were much larger and were out on the tundra near one of the salt ponds .
这 仅有的 不同之处 曾是 那 这些 是 很多 更大的 和 是 出去 在 这 苔原 靠近 一 的 这 盐 池塘 .

唯一的区别是，这些盐池体积更大，位于靠近其中一个盐池的苔原上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fɔksiz] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] .
The young Foxes had been playing happily together when they found the eggs .
这 年轻的 狐狸 有 到过 玩耍 快乐地 一起 什么时候 他们 成立 这 鸡蛋 .

小狐狸们正在快乐地玩耍，突然发现了这些蛋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] [twɪnz] , [ðə; ði] [blæk] [fɒks] ['trɪplɪt] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [red] [fɒks] ,
There were the Silver Fox twins , the Black Fox triplets , Reynard Red Fox ,
那里 是 这 银 狐狸 双胞胎 , 这 黑色的 狐狸 三胞胎 , 雷纳德 红色的 狐狸 ,

有银狐双胞胎、黑狐三胞胎、雷纳德·红狐，

['vaɪələt] [bluː] [fɒks] , [ænd; ənd]['beɪbi] [krɒs] [fɒks] .
Violet Blue Fox , and Baby Cross Fox .
紫色 蓝色的 狐狸 , 和 婴儿 叉 狐狸 .

紫蓝狐和幼年十字狐。

['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [fɔksiz] , [ai][əd'mɪt] ,
Rather a large gathering of Foxes , I admit ,
相当 一个 大的 采集 的 狐狸 , 我 承认 ,

我承认，这群狐狸的数量确实不少。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks]['fæməli][ɪn] [ə'læskə] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
**but there are more of the Fox family in Alaska than in any other part of**
但 那里 是 更多的 的 这 狐狸 家庭 在 阿拉斯加州 比 在 任何 其他 部分 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
**the world .**
这 世界 .

但阿拉斯加的福克斯家族成员比世界其他任何地方都多。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mʌklʌk] [grɑːs] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
**Little White Fox slipped behind the muckluck grass and listened .**
小的 白色的 狐狸 滑倒了 在后面 这 倒霉 草 和 听着 .

小白狐躲到泥草后面，侧耳倾听。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['ekstrə] [eg] .
**His relatives were quarrelling over who should have the extra egg .**
他的 亲属 是 争吵 超过 WHO 应该 有 这 额外的 蛋 .

他的亲戚们正在争论谁应该得到多余的那个鸡蛋。

[juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ænd; ənd] [naɪn] [egz] ,
**You see here were eight little Foxes and nine eggs ,**
你 看 这里 是 八 小的 狐狸 和 九 鸡蛋 ,

你看，这里有八只小狐狸和九个鸡蛋。

[səʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə] [eg] ? [ - ]
**so the question was who should take the extra egg ? [ 29 ]**
所以 这 问题 曾是 WHO 应该 拿 这 额外的 蛋 ? [ - ]

所以问题是谁应该吃掉多余的鸡蛋？[29]

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [eg] , " [sed] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] [twɪnz] ['bəʊstfəli] ,
**" We should have the egg , " said the Silver Fox twins boastfully ,**
" 我们 应该 有 这 蛋 , " 说 这 银 狐狸 双胞胎 自豪地 ,

“我们应该得到那枚蛋,”银狐双胞胎得意洋洋地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ˌærɪstə'krætɪk] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
**" because we belong to the most aristocratic branch of the family .**
" 因为 我们 属于 到 这 最多 贵族 分支 的 这 家庭 .

因为我们属于家族中最显赫的贵族分支。

['aʊə(r)] ['mʌðərz] [kəʊt] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜːθ] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
**Our mother's coat alone is worth three hundred dollars . "**
我们的 母亲的 外套 独自的 是 值得 三 百 美元 . "

我们母亲的那件外套就值三百美元。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə][həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,
**" You have no more right to hold up your heads than we have ,**
" 你 有 不 更多的 正确的 到 抓住 向上 你的 头部 比 我们 有 ,

你们和我们一样，没有权利昂首挺胸。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [fɒks] ['trɪplɪt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
**" one of the Black Fox triplets answered him .**
" 一 的 这 黑色的 狐狸 三胞胎 回答 他 .

“黑狐三胞胎中的一个回答了他。”

" ['aʊə(r)] ['mʌðərz] [kəʊt] [ɪz] [wɜːθ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['sɪlvə(r)][fɑːksɪz] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
**" Our mother's coat is worth quite as much as any Silver Fox's that ever lived**
" 我们的 母亲的 外套 是 值得 相当 作为 很多 作为 任何 银 狐狸的 那 曾经 居住地
. "
**. "**
. "

“我们母亲的皮毛价值堪比任何一只银狐的皮毛。”

" [faɪ] ! [faɪ] !
" Fie ! Fie !
" 菲 ! 菲 !

"呸！呸！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [rɒŋ] , " [ ri'pruːv ] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [red] [fɒks] .
you are both wrong , " reproved Reynard Red Fox .
你 是 两个都 错误的 , " 责备 雷纳德 红色的 狐狸 .

"你们两个都错了,"雷纳德·雷德·福克斯斥责道。

" [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɜːst] .
" The best known should always be considered first .
" 这 最好的 已知 应该 总是 是 经过考虑的 第一的 .

"应该始终优先考虑最知名的事物。"

[naʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Now my father is known all over the world .
现在 我的 父亲 是 已知 全部 超过 这 世界 .

现在我父亲已闻名世界。

[həʊl] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['fæməli] . "
Whole books have been written about our family . "
所有的 图书 有 到过 书面 关于 我们的 家庭 . "

已经有人为我们家写了整本书。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['beɪbi] , " [weɪld] ['beɪbi] [krɒs] [fɒks] . [ - ]
" I should have it , because I am a baby , " wailed Baby Cross Fox . [ 30 ]
" 我 应该 有 它 , 因为 我 是 一个 婴儿 , " 哀嚎 婴儿 叉 狐狸 . [ - ]

"我应该有它，因为我是个婴儿,"小狐狸哭喊道。[30]

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['vaɪələt] [bluː] [fɒks] ,
" I'd like to see any of you get it , " cried Violet Blue Fox ,
" ID 喜欢 到 看 任何 的 你 得到 它 , " 哭 紫色 蓝色的 狐狸 ,

"我倒想看看你们谁能做到！"紫蓝狐喊道。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ ə'tempt ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
seizing the egg and attempting to carry it away .
抓住 这 蛋 和 尝试 到 携带 它 离开 .

抓住鸡蛋并试图把它带走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['griːdi] [mɪs] , [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi]
But the greedy miss , while trying to carry it , let go of the one she
但 这 贪婪的 错过 , 尽管 尝试 到 携带 它 , 让 去 的 这 一 她
[ɔːl'redi] [hæd; həd] ,
already had ,
已经 有 ,

但是，贪婪的小姐在试图拿着它的时候，却松开了她已经拿着的那一个。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [ə'hed] .
so she was not a whit ahead .
所以 她 曾是 不是 一个 白色 前方 .

所以她一点儿也没领先一步。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['eni] ['lɪt(ə)l] [fɒks]
The fact of the matter was that one of those eggs was all any little Fox
这 事实 的 这 事情 曾是 那 一 的 那些 鸡蛋 曾是 全部 任何 小的 狐狸
[kʊd; kəd] ['kæri] ,
could carry ,
可以 携带 ,

事实上，任何一只小狐狸一次只能带走一枚蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [iːt] .
**and it certainly was all he could possibly eat .**
和 它 当然 曾是 全部 他 可以 可能 吃 .

而且这肯定是他能吃到的全部东西了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] .
**But of course not one of them had thought about that .**
但 的 课程 不是 一 的 他们 有 想法 关于 那 .

但他们中当然没有一个人想到这一点。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd][leɪn][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mʌklʌk] [grɑːs] ['nɪəli] ['splɪtɪŋ] [hɪm'self]
**Now Little White Fox had lain hid behind the muckluck grass nearly splitting himself**
现在 小的 白色的 狐狸 有 莱恩 隐藏 在后面 这 倒霉 草 几乎 分裂 他自己
[wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wækɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
**with laughter at the thought of the whacking their heads were going to**
和 笑声 在 这 想法 的 这 猛击 他们的 头部 是 去 到
[get]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] .
**get after awhile .**
得到 后 一会儿 .

现在，小白狐躲在泥草后面，一想到过一会儿他们的脑袋就要挨打，就忍不住大笑起来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
**But when he had waited a long time and no one had come to**
但 什么时候 他 有 等待 一个 长的 时间 和 不 一 有 来 到
[mə'lest] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,
**molest his cousins ,**
骚扰 他的 表兄弟姐妹 ,

但是，当他等了很久，却没有人来骚扰他的表兄弟们时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] . [ - ]
**he began to want one of those eggs for himself . [ 31 ]**
他 开始 到 想 一 的 那些 鸡蛋 为了 他自己 . [ - ]

他开始想要自己吃掉其中一个鸡蛋。[31]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][nest][ɒv; əv][əʊld]['mɪsɪz] . [lɒŋ] [nek] , [ðə; ði] ['wɪdʒən]
**It happened that this was the nest of Old Mrs . Long Neck , the widgeon**
它 发生 那 这 曾是 这 巢 的 老的 太太 . 长的 脖子 , 这 野鸭
[dʌk] .
**duck .**
鸭子 .

碰巧这里是长颈老太太（一只赤颈鸭）的巢穴。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
**And Omnok , the hunter , had captured her two days before ,**
和 - , 这 猎人 , 有 捕获 她 二 天 前 ,

而猎人奥姆诺克两天前就抓住了她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .
**so she would never come back to protect her eggs .**
所以 她 会 绝不 来 后退 到 保护 她 鸡蛋 .

所以她永远不会回来保护她的蛋了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
**Little White Fox stood it as long as he could ,**
小的 白色的 狐狸 站立 它 作为 长的 作为 他 可以 ,

小白狐尽可能地忍受着这一切。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] ['bəʊldli] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
**and then he came marching boldly out from his hiding place .**
和 然后 他 来了 行军 大胆地 出去 从 他的 隐藏 地方 .

然后，他大摇大摆地从藏身之处走了出来。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] [ɪm'pɔːtntli] , " [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə] [eg] ,
**" If you don't mind , " he said very importantly , " I'll take the extra egg ,**
" 如果 你 不 头脑 , " 他 说 非常 重要 , " 患病的 拿 这 额外的 蛋 ,

“如果你不介意的话,”他非常严肃地说,“我要那个额外的鸡蛋。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
**and that will settle the difficulty .**
和 那 将要 定居 这 困难 .

这样就能解决问题了。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
**" But that only started the discussion going faster than ever .**
" 但 那 仅有的 开始 这 讨论 去 快点 比 曾经 .

但这反而让讨论进行得比以往任何时候都更加迅速。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ! "
**" You didn't ! "**
" 你 没有 ! "

“你没有！”

" [ai][dɪd] ! "
**" I did ! "**
" 我 做过 ! "

“我做到了！”

" [juː; jʊ][kænt] ! "
**" You can't ! "**
" 你 不能 ! "

“你不能！”

" [ai][kæn; kən] ! "
**" I can ! "**
" 我 能 ! "

“我可以！”

" [ai] [wɪl] ! "
**" I will ! "**
" 我 将要 ! "

“我会！”

" [juː; jʊ][woʊnt] !
**" You won't !**
" 你 惯于 !

你不会的！

" [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ðeɪ] [went] .
**" and so on and so on they went .**
" 和 所以 在 和 所以 在 他们 去 .

就这样，他们就这样一直走了下去。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kwɒrəlɪŋ] [jet] ,
**Probably they would be quarrelling yet ,**
大概 他们 会 是 争吵 然而 ,

他们可能还在争吵，

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd][nɒt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] ['pɜːs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [θruː]
**if Little White Fox had not caught sight of a very tall person coming through**
如果 小的 白色的 狐狸 有 不是 捕捉 视线 的 一个 非常 高的 人 未来 通过
[ðə; ði] ['mʌklʌk] [ - ]
**the muckluck [ 32 ]**
这 倒霉 [ - ]

如果小白狐没有看到一个很高的人穿过泥潭[32]

[grɑːs] .
**grass .**
草 .

草。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)] !
**It was the dreadful Omnok , the hunter !**
它 曾是 这 可怕 - , 这 猎人 !

原来是可怕的猎人奥姆诺克！

---

" [lʊk] [aʊt] !
**" Look out !**
" 看 出去 !

"当心！

---

" [hiː; hi] [kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

---

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
**But he was too late .**
但 他 曾是 也 晚的 .

但他为时已晚。

---

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['terəb(ə)l] [gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɒt] ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
**Bang ! went the hunter's terrible gun , and a hot bullet whizzed by his ear .**
砰 ! 去 这 猎人的 糟糕的 枪 , 和 一个 热的 子弹 嗖嗖 经过 他的 耳朵 .

砰！猎人的枪响了，一颗滚烫的子弹从他耳边呼啸而过。

---

[ðə; ði] [fɔksiz] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
**The Foxes scattered in every direction ,**
这 狐狸 疏散 在 每一个 方向 ,

狐狸们四散逃窜，

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .
**Little White Fox making for his home as fast as his legs would carry him .**
小的 白色的 狐狸 制作 为了 他的 家 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 .

小白狐正拼命地往家跑。

---

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]
**And his heart beat so fast that even when he had been for half an**
和 他的 心 打 所以 快速地 那 甚至 什么时候 他 有 到过 为了 一半 一个

['aʊə(r)] [seɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [flæt] [rɒk] ,
**hour safe under the big flat rock ,**
小时 安全的 在下面 这 大的 平坦的 岩石 ,

他的心跳得如此之快，以至于即使他已经在那块大而平坦的岩石下安全待了半个小时，

---

[hɪz; ɪz] [breθ] [stɪl] [keɪm] ['pæntɪŋliː] .
**his breath still came pantingly .**
他的 气息 仍然 来了 气喘吁吁 .

他仍然气喘吁吁。

---

" [ɑː] - [ˌen 'iː] - ['sɜːkə] ! " [kraɪd] - , [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tʌndrə] .
**" Ah - ne - ca ! " cried Omnok , out on the tundra .**
" 啊 - ne - ca ! " 哭 - , 出去 在 这 苔原 .

"啊-尼-卡！"苔原上的奥姆诺克喊道。

---

" [wɒt] [dɪd][ai] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ?
**" What did I shoot at them for ?**
" 什么 做过 我 射击 在 他们 为了 ?

我为什么要向他们开枪？

[ðeə(r)] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['peni] [tɪl] [əʊld] ['wɪntə(r)] [gets] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
**Their coats are not worth a penny till old winter gets at them and**
他们的 外套 是 不是 值得 一个 一分钱 直到 老的 冬天 获得 在 他们 和
[meɪks] [ðem; ðəm] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
**makes them thick and strong .**
制作 他们 厚的 和 强的 .

它们的皮毛只有到了严冬才会变得厚实而有价值。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] !
**My , but they were a fine bunch !**
我的 , 但 他们 是 一个 美好的 束 !

我的天，他们真是一群很棒的人！

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nekst] [ - ]
**If I can catch half of them next [ 33 ]**
如果 我 能 抓住 一半 的 他们 下一个 [ - ]

如果我接下来能抓住他们中的一半[33]

['wɪntə(r)] , [ai] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [həʊl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪndɪə(r)] [mæn] .
**winter , I can buy a whole herd of reindeer and become a reindeer man .**
冬天 , 我 能 买 一个 所有的 一群 的 驯鹿 和 变得 一个 驯鹿 男人 .

冬天，我可以买一整群驯鹿，成为一名驯鹿人。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ?
**But what have we here ?**
但 什么 有 我们 这里 ?

但我们这里看到的是什么呢?

[həʊ] - [həʊ] !
**Ho - ho !**
何 - 何 !

嚯嚯！

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] !
**So this is what they were making such a fuss about !**
所以 这 是 什么 他们 是 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 !

原来这就是他们大惊小怪的事情！

[əʊld] [lɒŋ] [nɛks] [nest] !
**Old Long Neck's nest !**
老的 长的 脖子 巢 !

老长颈鸟的巢穴！

[wel] , [ai] [ges] [naɪn] [gʊd] [egz] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ['iːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**Well , I guess nine good eggs will be fine eating for my wife and the**
出色地 , 我 猜测 九 好的 鸡蛋 将要 是 美好的 吃 为了 我的 妻子 和 这
['tʃɪldrən] .
**children .**
孩子们 .

我想，九个好鸡蛋足够我妻子和孩子们吃了。

" [wɪð] [ðæt] - [pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [sæk] [ænd; ənd] [went] ['stɔːkɪŋ] [ə'weɪ] . [ - ]
**" With that Omnok put the eggs in his hunting sack and went stalking away . [ 34 ]**
" 和 那 - 放 这 鸡蛋 在 他的 打猎 解雇 和 去 跟踪 离开 . [ - ]

“说完，奥姆诺克把鸡蛋放进他的猎袋里，然后悄悄地离开了。[34]

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [mi:ts] [bɑ:d] [si:l]
# LITTLE WHITE FOX MEETS BARRED SEAL
小的 白色的 狐狸 满足 禁止 海豹

小白狐邂逅横斑海豹

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
**Little White Fox was running all over the ice that covered the ocean .**
小的 白色的 狐狸 曾是 跑步 全部 超过 这 冰 那 涵盖 这 海洋 .

小白狐在覆盖着海洋的冰面上到处奔跑。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪts] [best] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,
**It was spring , and the sun was shining its best all the time ,**
它 曾是 春天 , 和 这 太阳 曾是 灼灼 它是 最好的 全部 这 时间 ,

当时正值春天，阳光灿烂，温暖宜人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [aɪs] [left] .
**but there was plenty of ice left .**
但 那里 曾是 很多 的 冰 左边 .

但还剩下很多冰。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:] [maɪlz] [ɒv; əv] [aɪs] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [bɑ:(r)] ,
**When there is two miles of ice out on the sand bar ,**
什么时候 那里 是 二 英里 的 冰 出去 在 这 沙 酒吧 ,

当沙洲上积聚了两英里的冰层时，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [sɪks] [fi:t] [θɪk] ,
**and it is all six feet thick ,**
和 它 是 全部 六 脚 厚的 ,

而且厚度足有六英尺。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['i:zəli] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
**you may easily guess it takes the sun a long time to loosen it up .**
你 可能 容易地 猜测 它 需要 这 太阳 一个 长的 时间 到 松开 它 向上 .

你很容易就能猜到，太阳需要很长时间才能把它晒松。

[wel] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ,
**Well , Little White Fox was skipping about here and there to see what he could see ,**
出色地 , 小的 白色的 狐狸 曾是 跳过 关于 这里 和 那里 到 看 什么 他 可以 看 ,

小白狐四处蹦蹦跳跳，看看能看到什么。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ - ]
**and was not paying much attention [ 35 ]**
和 曾是 不是 付费 很多 注意力 [ - ]

并没有太在意[35]

[weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wen] , [ɑ:] - [ˌen 'i:] - ['sɜ:kə] !
**where he was going when , Ah - ne - ca !**
在哪里 他 曾是 去 什么时候 , 啊 - ne - ca !

他当时要去哪里，啊-尼-卡！

[daʊn] [hi:; hi] [went] !
**down he went !**
向下 他 去 !

他倒下了！

[daʊn] !
**Down !**
向下 !

向下！

[daʊn] !
**Down !**
向下 !

向下!

[ænd; ənd] [splæʃ] !
**and splash !**
和 溅 !

水花四溅!

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)] !
**right into the icy water !**
正确的 进入 这 冰冷的 水 !

直接跳进冰冷的水里!

[maɪ] !
**My !**
我的 !

我的!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] !
**he was frightened !**
他 曾是 害怕 !

他吓坏了!

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi]['evə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ?
**How was he ever to get out of that place ?**
如何 曾是 他 曾经 到 得到 出去 的 那 地方 ?

他究竟该如何逃离那个地方?

[sɪks] [fiːt] [ɒv; əv][aɪs] [wɔːl] , [streɪt] [æz; əz][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .
**Six feet of ice wall , straight as the sides of a house , was all about him .**
六 脚 的 冰 墙 , 直的 作为 这 侧面 的 一个 房子 , 曾是 全部 关于 他 .

他周围是六英尺高的冰墙，笔直得像房子的墙壁。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][wʌn][saɪd] .
**But what was this he saw on one side .**
但 什么 曾是 这 他 锯 在 一 边 .

但他看到的另一边是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ʃelf] .
**It seemed to be a sort of little shelf .**
它 似乎 到 是 一个 种类 的 小的 架子 .

它看起来像个小架子。

[ænd; ənd] , [jes] [sɜː(r)] !
**And , yes sir !**
和 , 是的 先生 !

是的，先生!

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [ʌp] ,
**as Little White Fox swam over to that side and began to climb up ,**
作为 小的 白色的 狐狸 游泳 超过 到 那 边 和 开始 到 爬 向上 ,

小白狐游到那边，开始往上爬。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] ,
**his feet caught on a ledge ,**
他的 脚 捕捉 在 一个 壁架 ,

他的脚被窗台绊住了,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [æz; əz]
**and before he knew it he was sitting in as neat a little room as**
和 前 他 知道 它 他 曾是 坐着 在 作为 整洁的 一个 小的 房间 作为
[juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] ,
**you ever saw ,**
你 曾经 锯 ,

不知不觉中，他发现自己坐在一个整洁得令人难以置信的小房间里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪs] !
**and all made out of ice !**
和 全部 制成 出去 的 冰 !

而且全部都是冰做的！

[wɔːlz] , [flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] !
**walls , floor , and ceiling !**
墙壁 , 地面 , 和 天花板 !

墙壁、地板和天花板！

" [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" Now I wonder who lives here , " said Little White Fox to himself .**
" 现在 我 想知道 WHO 生活 这里 , " 说 小的 白色的 狐狸 到 他自己 .

"现在我想知道这里住着谁，"小白狐自言自语道。

" [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi]
**" Whoever it is , I suppose I shall have a great quarrel with him when he**
" 谁 它 是 , 我 认为 我 将 有 一个 伟大的 争吵 和 他 什么时候 他
['kɒmz] [həʊm] . " [ - ]
**comes home . " [ 36 ]**
来 家 . " [ - ]

"不管是谁，我想他回家后我一定会和他大吵一架。"[36]

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] ,
**But no one came ,**
但 不 一 来了 ,

但没有人来。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['veri]
**and very soon his coat was quite dry and he found himself very**
和 非常 很快 他的 外套 曾是 相当 干燥 和 他 成立 他自己 非常
['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [aɪs] ['pæləs] .
**comfortable in this strange little ice palace .**
舒服的 在 这 奇怪的 小的 冰 宫殿 .

很快，他的外套就干了，他发现自己在这个奇特的小冰宫里非常舒适。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['evə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
**But how was he ever to get out and go back to his mother and**
但 如何 曾是 他 曾经 到 得到 出去 和 去 后退 到 他的 母亲 和
[frendz] ?
**friends ?**
朋友们 ?

但他要怎样才能逃脱，回到母亲和朋友身边呢？

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [get] [blæk] [ɔːl] [æt; ət]
**Just when he was thinking about that , he saw the water get black all at**
只是 什么时候 他 曾是 思维 关于 那 , 他 锯 这 水 得到 黑色的 全部 在
[wʌns] ,
**once ,**
一次 ,

正当他思考这个问题时，他看到水突然全部变成了黑色。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
**and in another moment he was looking right into the face of a stranger**
和 在 其他 片刻 他 曾是 寻找 正确的 进入 这 脸 的 一个 陌生人

[huː] [hæd; həd] [pɒpt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**who had popped up out of the water ,**
WHO 有 爆裂 向上 出去 的 这 水 ,

片刻之后，他眼前浮现出一张陌生人的脸，那人突然从水里冒了出来。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
**as if by magic .**
作为 如果 经过 魔法 .

仿佛施了魔法一般。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [fraɪt] .
**" Who are you ? " asked Little White Fox , shaking all over with fright .**
" WHO 是 你 ? " 问 小的 白色的 狐狸 , 摇晃 全部 超过 和 惊吓 .

“你是谁？”小白狐问道，吓得浑身发抖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小白狐和他的北极朋友们(Little White Fox and his Arctic Friends)
## 第2/4页

" [ai][hæv; həv] ['meni] [nems] .
**" I have many names .**
" 我 有 许多 姓名 .

我有很多名字。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [grɪnd] [səʊ] ['brɔːdli] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
**" The stranger grinned so broadly Little White Fox quite lost his fear at once .**
" 这 陌生人 咧嘴一笑 所以 总体而言 小的 白色的 狐狸 相当 丢失的 他的 害怕 在 一次 .

"陌生人咧嘴一笑，小白狐顿时不再害怕了。"

" [sʌm; səm][kɔːl][ˌem 'iː] [bɑːd] [siːl] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːl][ˌem 'iː] [rɪŋ] [siːl] .
**" Some call me Barred Seal , " the stranger continued , " and some call me Ring Seal .**
" 一些 称呼 我 禁止 海豹 , " 这 陌生人 持续 , " 和 一些 称呼 我 戒指 海豹 .

"有人叫我横斑海豹,"陌生人继续说道，"有人叫我环斑海豹。"

['ʌðə(r)z] [kɔːl][ˌem 'iː] ['reɪnbəʊ] [siːl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [kɔːl][ˌem 'iː] ['nɔːðən] [laɪts] . [ - ]
**Others call me Rainbow Seal , and still others call me Northern Lights . [ 37 ]**
其他的 称呼 我 彩虹 海豹 , 和 仍然 其他的 称呼 我 北方 灯 . [ - ]

有人叫我彩虹海豹，还有人叫我北极光。[37]

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] .
**You may call me what you like .**
你 可能 称呼 我 什么 你 喜欢 .

你可以随意称呼我。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəʊθ] [ʌp] [ðeə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?
**But say , there's room for us both up there , isn't there ?**
但 说 , 有 房间 为了 我们 两个都 向上 那里 , 不是 那里 ?

但是，假设上面有我们两个的位置，对吧?

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ! "
**I am tired ! "**
我 是 疲劳的 ! "

我累了!

" [bʌt; bət] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] ,
**" But , " said Little White Fox , when they were both comfortably seated ,**
" 但 , " 说 小的 白色的 狐狸 , 什么时候 他们 是 两个都 舒适地 坐着 ,

"但是,"小白狐说，当他们俩都舒服地坐好后，

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] . "
**" you look very much like Little Brown Seal . "**
" 你 看 非常 很多 喜欢 小的 棕色的 海豹 . "

"你长得很像小棕海豹。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , [səʊ][ɪz] ['spɒtɪd] [siːl] [ænd; ənd] - ,
**" Yes , " said the other , " he is my cousin , so is Spotted Seal and Oogrook ,**
" 是的 , " 说 这 其他的 , " 他 是 我的 表哥 , 所以 是 斑 海豹 和 - ,

"是的,"另一个人说，"他是我的表弟，斑海豹和奥格鲁克也是。"

[ðə; ði][bɪg] [siːl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [lait] [braʊn] [siːl] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] !
**the big seal , and Little Light Brown Seal , and goodness knows how many more !**
这 大的 海豹 , 和 小的 光 棕色的 海豹 , 和 善良 知道 如何 许多 更多的 !

大海豹，还有小浅棕色海豹，天知道还有多少其他的!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
**We are a large family .**
我们 是 一个 大的 家庭 .

我们家人口众多。

---

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['kʌz(ə)nz] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪlənds] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
**I am told that we have cousins living down in the Aleutian Islands who are**
我 是 讲述 那 我们 有 表兄弟姐妹 活的 向下 在 这 阿留申群岛 岛屿 WHO 是
['veri] [ˌærɪstə'krætɪk] [ɪn'diːd] .
**very aristocratic indeed .**
非常 贵族 的确 .

我听说我们在阿留申群岛有表亲，他们确实非常有贵族气质。

---

[ðeɪ] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][heə(r)] [siːl] .
**They go by the name of Hair Seal .**
他们 去 经过 这 姓名 的 头发 海豹 .

它们被称为海豹。

---

[waɪ] , [ðeə(r)] [kəʊts] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l] [ðæt] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,
**Why , their coats , I am told , are so valuable that Omnok , the hunter ,**
为什么 , 他们的 外套 , 我 是 讲述 , 是 所以 有价值的 那 - , 这 猎人 ,

据说，他们的皮毛非常珍贵，以至于猎人奥姆诺克……

---

[wʊd] [rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
**would risk his life to get one of them !**
会 风险 他的 生活 到 得到 一 的 他们 !

他甚至愿意冒生命危险去得到其中一个！

---

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][kəʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [wʊd] [stiːl] , [ən'les] [hiː; hi]
**For my part , I prefer this simple coat which no man would steal , unless he**
为了 我的 部分 , 我 更喜欢 这 简单的 外套 哪个 不 男人 会 偷 , 除非 他
['niːdɪd] [ - ]
**needed [ 38 ]**
需要 [ - ]

就我而言，我更喜欢这件简单的外套，除非有需要，否则没有人会偷它[38]。

---

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] .
**it to make a pair of boots .**
它 到 制作 一个 一对 的 靴子 .

用它做一双靴子。

---

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
**But you must be hungry , and so am I . Just wait a minute . "**
但 你 必须 是 饥饿的 , 和 所以 是 我 . 只是 等待 一个 分钟 . "

但你肯定饿了，我也饿了。稍等片刻。

---

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['fɪʃɪŋ] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['dɪnə(r)] .
**" Now , " he said , when he had finished fishing , " we will have dinner .**
" 现在 , " 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 钓鱼 , " 我们 将要 有 晚餐 .

“现在，”他钓完鱼后说，“我们要吃晚饭了。”

---

" [peɪdʒ] -
**" Page 38**
" 页 -

第38页

---

['mɑːstə(r)] [bɑːd] [siːl] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**Master Barred Seal disappeared in the water ,**
掌握 禁止 海豹 消失 在 这 水 ,

霸王海豹消失在水中。

[ ˌriːə'piə ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**reappearing from time to time with a fish in his mouth .**
重新出现 从 时间 到 时间 和 一个 鱼 在 他的 嘴 .

他时不时会嘴里叼着一条鱼出现。

---

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['fɪʃɪŋ] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] .
**" Now , " he said , when he had finished fishing , " we will have dinner .**
" 现在 , " 他 说 , 什么时候 他 有 完成的 钓鱼 , " 我们 将要 有 晚餐 .

“现在,”他钓完鱼后说，“我们要吃晚饭了。”

---

" [bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] [spred] [ðə; ði] [məʊst] ['temptɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
**" Before Little White Fox was spread the most tempting array of fish he had ever seen .**
" 前 小的 白色的 狐狸 曾是 传播 这 最多 诱人的 大批 的 鱼 他 有 曾经 已见 .

“在小白狐面前，摆放着他见过的最诱人的鱼群。”

---

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [bɑːd] [siːl] ['praʊdli] .
**" This is the finest home in the world , " said Barred Seal proudly .**
" 这 是 这 最好的 家 在 这 世界 , " 说 禁止 海豹 自豪地 .

“这是世界上最好的房子,”横斑海豹自豪地说。

---

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ['kʌmz] [raɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .
**" Your dinner comes right to your front door .**
" 你的 晚餐 来 正确的 到 你的 正面 门 .

您的晚餐将直接送到您家门口。

---

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看！

---

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
**" Little White Fox looked , and sure enough ,**
" 小的 白色的 狐狸 看起来 , 和 当然 足够的 ,

“小白狐看了看，果然，

---

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [mɔː(r)] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
**there in the water were plenty more fish swimming round and round .**
那里 在 这 水 是 很多 更多的 鱼 游泳 圆形的 和 圆形的 .

水里还有很多鱼在游来游去。

---

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] - , [ðə; ði] ['hʌntə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ?
**" But what if Omnok , the hunter , should find us here ?**
" 但 什么 如果 - , 这 猎人 , 应该 寻找 我们 这里 ?

“但是如果猎人奥姆诺克在这里发现我们怎么办？”

---

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [ 'ʃivə ] ['sʌd(ə)nli] . [ - ]
**" Little White Fox shivered suddenly . [ 39 ]**
" 小的 白色的 狐狸 瑟瑟发抖 突然 . [ - ]

“小白狐突然打了个哆嗦。[39]

---

" [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**" What if he should ? " repeated the other .**
" 什么 如果 他 应该 ? " 重复 这 其他 .

“如果他真的应该那样做呢？”另一个人重复道。

---

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [aɪs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] .
**" There are four feet of solid ice between us and the top .**
" 那里 是 四 脚 的 坚硬的 冰 之间 我们 和 这 顶部 .

“我们和冰面之间有四英尺厚的坚实冰层。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] , [səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ? "
**He will not come down in the water to get us , so what could he do ? "**
他 将要 不是 来 向下 在 这 水 到 得到 我们 , 所以 什么 可以 他 做 ? "

他不会下水来救我们，那他还能怎么办呢?

" [bʌt; bət] ['veri] [suːn] , ['mʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , " [ðə; ði][aɪs] [wɪl] [ɔːl] [melt] ,
**" But very soon , Mother tells me , " said Little White Fox , " the ice will all melt ,**
" 但 非常 很快 , 母亲 讲述 我 , " 说 小的 白色的 狐狸 , " 这 冰 将要 全部 熔化 ,

“但是妈妈告诉我,”小白狐说，“冰很快就会全部融化。”

[ɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . "
**or the wind will blow it out to sea . "**
或者 这 风 将要 吹 它 出去 到 海 . "

或者风会把它吹到海里去。

" [əʊ] , [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːd] [siːl] , ['smaɪlɪŋ] , " [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][waɪld] ,
**" Oh , well , in that case , " replied Barred Seal , smiling , " there is still the wild ,**
" 哦 , 出色地 , 在 那 案件 , " 回复 禁止 海豹 , 微笑 , " 那里 是 仍然 这 荒野 ,

“哦，好吧，既然如此,”横斑海豹笑着回答，“还有野外生存的机会。”

[friː] ['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz] ['ɔːlweɪz] . "
**free ocean to live in as always . "**
自由的 海洋 到 居住 在 作为 总是 . "

“一如既往，我们可以自由地生活在海洋里。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**" Not for me ! " said Little White Fox ,**
" 不是 为了 我 ! " 说 小的 白色的 狐狸 ,

“我才不要呢！”小白狐说道。

['tɜːnɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
**turning white in the face and losing his appetite all at once .**
转弯 白色的 在 这 脸 和 输 他的 食欲 全部 在 一次 .

他脸色瞬间变得惨白，食欲也全无。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? "
**" How can I get out of here ? "**
" 如何 能 我 得到 出去 的 这里 ? "

“我该如何离开这里？”

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][səʊ] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɑːd] [siːl] .
**" You don't want to go so soon , " answered Barred Seal .**
" 你 不 想 到 去 所以 很快 , " 回答 禁止 海豹 .

“你不想这么快就走吧？”横斑海豹回答道。

" [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] .
**" Stay with me awhile .**
" 停留 和 我 一会儿 .

请陪我一会儿。

[ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .
**I rather like you .**
我 相当 喜欢 你 .

我挺喜欢你的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] . " [ - ]
**And , as you see , we have plenty of good fish to eat . " [ 40 ]**
和 , 作为 你 看 , 我们 有 很多 的 好的 鱼 到 吃 . " [ - ]

而且，正如你所看到的，我们有很多好吃的鱼可以吃。[40]

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['veri] [pə'laɪtli] ,
**" I thank you , " said Little White Fox very politely ,**
" 我 感谢 你 , " 说 小的 白色的 狐狸 非常 礼貌地 ,

“谢谢您,”小白狐很有礼貌地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['veri] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm] .
" but I'd very much rather go back home .
" 但 ID 非常 很多 相当 去 后退 家 .

但我更想回家。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪs]['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
" And at that moment he had a frightful vision of all that ice going out ,
" 和 在 那 片刻 他 有 一个 可怕 想象 的 全部 那 冰 去 出去 ,

"就在那一刻，他看到了可怕的景象：所有的冰都消失了。"

[aʊt] [tuː; tə] [siː] .
out to sea .
出去 到 海 .

出海。

" ['veri] [wel] , " [sed] [bɑːd] [siːl] , " [aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][stænd][ɒn][maɪ][teɪl] ;
" Very well , " said Barred Seal , " I'll go in the water and stand on my tail ;
" 非常 出色地 , " 说 禁止 海豹 , " 患病的 去 在 这 水 和 站立 在 我的 尾巴 ;

"很好,"横斑海豹说，"我下水用尾巴站立起来；

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [ɒn][maɪ] [bæk] .
then you can climb out on my back .
然后 你 能 爬 出去 在 我的 后退 .

然后你可以从我背上爬出去。

['əʊnli][doʊnt][dɪg][ɪn][jɔː(r); jə(r)][təʊ] [neɪlz] .
Only don't dig in your toe nails .
仅有的 不 挖 在 你的 脚趾 指甲 .

但千万别抠脚趾甲。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
" In another moment Little White Fox was out in the bright sunshine ,
" 在 其他 片刻 小的 白色的 狐狸 曾是 出去 在 这 明亮的 阳光 ,

片刻之后，小白狐就沐浴在明媚的阳光下。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
and you may be very sure he was glad to be there .
和 你 可能 是 非常 当然 他 曾是 高兴的 到 是 那里 .

你可以非常肯定，他很高兴能到场。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I guess the world was made about right , " he said to himself .
" 我 猜测 这 世界 曾是 制成 关于 正确的 , " 他 说 到 他自己 .

"我想这个世界的构造还算合理,"他自言自语道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] ['tʌndrə] ,
" And I am glad the hills , the tundra ,
" 和 我 是 高兴的 这 丘陵 , 这 苔原 ,

"我很高兴看到这些山丘、苔原，

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and my own little home are just as they are ,
和 我的 自己的 小的 家 是 只是 作为 他们 是 ,

我的小家也保持原样。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] . " [ - ]
and I am glad I am Little White Fox . " [ 41 ]
和 我 是 高兴的 我 是 小的 白色的 狐狸 . " [ - ]

我很高兴我是小白狐。[41]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [helps] [hɪm'self]
**LITTLE WHITE FOX HELPS HIMSELF**
小的 白色的 狐狸 帮助 他自己

小白狐自救

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːd] , [kəʊld] , ['wɪntə(r)]
**Little White Fox was hungry again , and it was the hard , cold , winter**
小的 白色的 狐狸 曾是 饥饿的 再次 , 和 它 曾是 这 难的 , 寒冷的 , 冬天
[taɪm] ,
**time ,**
时间 ,

小白狐又饿了，而此时正是寒冷漫长的冬季。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd]
**when all of the little folks of the tundra have to hunt far and wide**
什么时候 全部 的 这 小的 各位 的 这 苔原 有 到 打猎 远的 和 宽的
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
**for food .**
为了 食物 .

当苔原上的所有小动物都不得不四处奔波寻找食物时。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] - , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
**He had asked Tdariuk , the reindeer , to invite him out to dinner .**
他 有 问 - , 这 驯鹿 , 到 邀请 他 出去 到 晚餐 .

他请驯鹿塔里乌克邀请他出去吃饭。

- [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][sʌm; səm]['laɪkənz] ,
**Tdariuk was very nice about it , but said he had only some lichens ,**
- 曾是 非常 好的 关于 它 , 但 说 他 有 仅有的 一些 地衣 ,

塔里乌克态度很好，但他说他只有一些地衣。

[wɪtʃ] [men] [kɔːl]['reɪndɪə(r)] [mɒs] , [tuː; tə] [iːt] .
**which men call reindeer moss , to eat .**
哪个 男人 称呼 驯鹿 苔藓 , 到 吃 .

人们称之为驯鹿苔藓，可以食用。

[wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]['teɪstɪd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌn][bɪt] [gʊd] .
**When Little White Fox tasted them , he said they were not one bit good .**
什么时候 小的 白色的 狐狸 尝过 他们 , 他 说 他们 是 不是 一 少量 好的 .

小白狐尝了一口后说，一点也不好吃。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪtə(r)] , [ænd; ənd] [teɪst] [gʊd] ['əʊnli][tuː; tə]['reɪndɪə(r)][ænd; ənd]
**The truth is they are very bitter , and taste good only to Reindeer and**
这 真相 是 他们 是 非常 苦的 , 和 品尝 好的 仅有的 到 驯鹿 和
['kærɪbuː] [fəʊks] . [ - ]
**Caribou folks . [ 42 ]**
驯鹿 各位 . [ - ]

事实上，它们非常苦，只有驯鹿和北美驯鹿才会觉得好吃。[42]

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [went] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [siː]
**So Little White Fox went scratching away over the tundra and hillsides to see**
所以 小的 白色的 狐狸 去 抓挠 离开 超过 这 苔原 和 山坡 到 看
[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
**what he could find .**
什么 他 可以 寻找 .

于是，小白狐开始在苔原和山坡上四处觅食。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['maʊntən] [wen] [hiː; hi]
**He was half way up the side of Cape Prince of Wales Mountain when he**
他 曾是 一半 方式 向上 这 边 的 岬 王子 的 威尔士 山 什么时候 他

[keɪm] [ɒn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
**came on the tracks of a stranger .**
来了 在 这 轨道 的 一个 陌生人 .

他爬到威尔士王子角山半山腰时，发现了一个陌生人的脚印。

---

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)] ['maʊntənz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
**" He must have come down from the higher mountains , " said Little White**
" 他 必须 有 来 向下 从 这 更高 山脉 , " 说 小的 白色的

[fɒks][tuː; tə][hɪm'self] .
**Fox to himself .**
狐狸 到 他自己 .

“他一定是来自更高的山上，”小白狐自言自语道。

---

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
**" I wonder who he is .**
" 我 想知道 WHO 他 是 .

我想知道他是谁。

---

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [træks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
**I don't believe he is any bigger than I am , for his tracks are very**
我 不 相信 他 是 任何 大 比 我 是 , 为了 他的 轨道 是 非常

[kləʊz] [tə'geðə(r)] .
**close together .**
关闭 一起 .

我不认为他比我高大，因为他的足迹非常密集。

---

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træks] , ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['njuːkʌmə(r)] [mait] [biː; bi] .
**" He followed the tracks , very curious to know who this newcomer might be .**
" 他 随后 这 轨道 , 非常 好奇的 到 知道 WHO 这 新人 可能 是 .

他循着踪迹而去，非常好奇这位新来者是谁。

---

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .
**Pretty soon he came to a tunnel right into the snow .**
漂亮的 很快 他 来了 到 一个 隧道 正确的 进入 这 雪 .

很快，他就来到了一条直通雪地的隧道。

---

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [træks] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ,
**There were several tracks in and out of this ,**
那里 是 一些 轨道 在 和 出去 的 这 ,

这其中有好几条轨道，

---

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][həʊm][ɔː(r)][nɒt] .
**so he could not tell whether the stranger were at home or not .**
所以 他 可以 不是 告诉 无论 这 陌生人 是 在 家 或者 不是 .

所以他无法判断陌生人是否在家。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ,
**Little White Fox knew now that the other fellow was not so large as he ,**
小的 白色的 狐狸 知道 现在 那 这 其他 同伴 曾是 不是 所以 大的 作为 他 ,

小白狐现在知道，对方没有他那么大了。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [ - ]
**for the tunnel was almost too [ 43 ]**
为了 这 隧道 曾是 几乎 也 [ - ]

因为隧道几乎太[43]

---

[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə]['entə(r)] .
**small for him to enter .**
小的 为了 他 到 进入 .

对他来说太小，进不去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɡæðəd] [hɪz; ɪz][kəʊt] [kləʊz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɪn] .
But he gathered his coat close around him and crowded in .
但 他 聚集 他的 外套 关闭 大约 他 和 挤 在 .

但他把外套裹在身上，挤了进去。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][faɪnd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət][həʊm] ,
He rather hoped that he would not find the stranger at home ,
他 相当 希望 那 他 会 不是 寻找 这 陌生人 在 家 ,

他倒希望不会在家里遇到那个陌生人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][set][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
but that the table would be set for dinner .
但 那 这 桌子 会 是 放 为了 晚餐 .

但餐桌已经摆好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
And that was just the way it was !
和 那 曾是 只是 这 方式 它 曾是 !

事情就是这样！

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [hiː; hi] [wɔːkt]
Little White Fox knocked at the door , and when no one answered , he walked
小的 白色的 狐狸 敲门 在 这 门 , 和 什么时候 不 一 回答 , 他 步行
[raɪt] [ɪn] .
right in .
正确的 在 .

小白狐敲了敲门，没人应门，它就径直走了进去。

[nəʊ] , — [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['wʌznt] [set] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]
No , — the table wasn't set , but in the storeroom there was plenty of
不 , — 这 桌子 不是 放 , 但 在 这 库房 那里 曾是 很多 的
[fuːd] .
food .
食物 .

不，餐桌上没有摆放餐具，但储藏室里有很多食物。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][dɪd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [fʌs] [bʌt; bət][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hɪm'self] .
Little White Fox did not make the least fuss but set the table himself .
小的 白色的 狐狸 做过 不是 制作 这 至少 大惊小怪 但 放 这 桌子 他自己 .

小白狐一点儿也不抱怨，自己把桌子摆好了。

[naʊ] [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wʊd] [iːt] ['əʊnli] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
Now you might think that Little White Fox would eat only fresh eggs and fish ,
现在 你 可能 思考 那 小的 白色的 狐狸 会 吃 仅有的 新鲜的 鸡蛋 和 鱼 ,

你可能会认为小白狐只会吃新鲜的鸡蛋和鱼，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
but if you think so you are mistaken .
但 如果 你 思考 所以 你 是 错误 .

但如果你这么想，那就错了。

[hiː; hi] [laɪks] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðæt]
He likes berries and roots , and that is just what he had to eat that
他 点赞 浆果 和 根 , 和 那 是 只是 什么 他 有 到 吃 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他喜欢吃浆果和根茎类蔬菜，而那天他恰好只能吃这些。

— ['bluːbəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][naɪs]['dʒuːsi] [ruːts] [ænd; ənd] [ - ]
— blueberries from the hillsides and nice juicy roots and [ 44 ]
— 蓝莓 从 这 山坡 和 好的 多汁的 根 和 [ - ]

—山坡上的蓝莓和多汁的根茎[44]

[bʌlbz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌndrə] !
**bulbs from the tundra !**
灯泡 从 这 苔原 !

来自苔原的球茎植物!

[maɪ] , [ðeɪ] ['teɪstɪd] [gʊd] !
**My , they tasted good !**
我的 , 他们 尝过 好的 !

我的天，它们味道真不错!

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .
**He had just finished eating when something disturbed him .**
他 有 只是 完成的 吃 什么时候 某物 不安 他 .

他刚吃完饭，就被什么事打扰了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði][wɪnd] [meɪd] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
**He had been listening to the noise the wind made blowing across the**
他 有 到过 聆听 到 这 噪音 这 风 制成 吹 穿过 这
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
**entrance to the tunnel .**
入口 到 这 隧道 .

他一直在听风吹过隧道入口时发出的声音。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] , — [nɒt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ]
**Now the wind didn't make any more noise , — not so he could hear it , anyway**
现在 这 风 没有 制作 任何 更多的 噪音 , — 不是 所以 他 可以 听到 它 , 反正
.
**.**
.

现在风不再发出任何声音了——至少他听不见了。

[ðæt] [ment] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
**That meant that some one had entered the tunnel .**
那 意思是 那 一些 一 有 进入 这 隧道 .

这意味着有人进入了隧道。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn][dʒʌst] [ðen] .
**Now Little White Fox was not wishing to see any one just then .**
现在 小的 白色的 狐狸 曾是 不是 祝 到 看 任何 一 只是 然后 .

这时，小白狐并不想见任何人。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm] ,
**" Guess I'd better find the other door to this house and go home ,**
" 猜测 ID 更好的 寻找 这 其他 门 到 这 房子 和 去 家 ,

“看来我最好找到这房子的另一扇门回家。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ʌðə(r)][dɔː(r)] .
**But there wasn't any other door .**
但 那里 不是 任何 其他 门 .

但没有其他门了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['wʌznt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ,
**Little White Fox wasn't afraid , but then ,**
小的 白色的 狐狸 不是 害怕的 , 但 然后 ,

小白狐并不害怕，但是，

— [hiː; hi][dʒʌst] [hʌmpt] [hɪm'self] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv]
**— he just humped himself all up in a corner and wished he didn't have**
— 他 只是 驼背 他自己 全部 向上 在 一个 角落 和 希望 他 没有 有
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
**to meet the stranger ,**
到 见面 这 陌生人 ,

他蜷缩在角落里，恨不得永远不要见到那个陌生人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
**that was all .**
那 曾是 全部 .

仅此而已。

[wel] , [sɜː(r)] ! [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ - ]
**Well , sir ! he had to laugh when he saw [ 45 ]**
出色地 , 先生 ! 他 有 到 笑 什么时候 他 锯 [ - ]

先生，您好！他看到[45]时忍不住笑了。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
**the stranger come in at the door .**
这 陌生人 来 在 在 这 门 .

陌生人从门口走了进来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] !
**He was the oddest little fellow you ever saw !**
他 曾是 这 最奇怪的 小的 同伴 你 曾经 锯 !

他是我见过的最古怪的小家伙！

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] ['ræbɪt] , ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ,
**He looked just like Thunder , the big white rabbit , only his ears were short ,**
他 看起来 只是 喜欢 雷 , 这 大的 白色的 兔子 , 仅有的 他的 耳朵 是 短的 ,

他长得就像那只名叫“雷霆”的大白兔，只是耳朵比较短。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .
**his coat was yellow , and he was ever so much smaller .**
他的 外套 曾是 黄色的 , 和 他 曾是 曾经 所以 很多 较小的 .

他的皮毛是黄色的，而且个头要小得多。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [njuː] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'weɪ] ,
**Little White Fox knew who he was right away ,**
小的 白色的 狐狸 知道 WHO 他 曾是 正确的 离开 ,

小白狐立刻就认出了他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lemɪŋ] ['fæməli] .
**for he had heard his mother speak of the Lemming family .**
为了 他 有 听到 他的 母亲 说话 的 这 旅鼠 家庭 .

因为他曾听母亲提起过莱明一家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lemɪŋz] !
**And this was one of the Lemmings !**
和 这 曾是 一 的 这 旅鼠 !

这是其中一只旅鼠！

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**There could be no doubt of it .**
那里 可以 是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lemɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['faɪtəz] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**And the Lemmings are great fighters , if they happen to be in the mood for it .**
和 这 旅鼠 是 伟大的 战士 ，如果 他们 发生 到 是 在 这 情绪 为了 它 .

而且，如果旅鼠们有心情的话，它们也是非常厉害的战士。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][dʒʌmp] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][swɪm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
**Why , they have been known to jump right into the ocean and try to swim across it .**
为什么 ， 他们 有 到过 已知 到 跳 正确的 进入 这 海洋 和 尝试 到 游泳 穿过 它 .

为什么呢？人们曾看到它们直接跳入大海，试图游过它。

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd]['betə(r)][duː; də] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][tuː; tə][hɪm'self] .
**" Now I wonder what I'd better do , " thought Little White Fox to himself .**
" 现在 我 想知道 什么 ID 更好的 做 ， " 想法 小的 白色的 狐狸 到 他自己 .

“现在我不知道我最好怎么办了，”小白狐心想。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
**But just because he couldn't think of anything at all to do , he did nothing .**
但 只是 因为 他 不能 思考 的 任何事物 在 全部 到 做 ， 他 做过 没有什么 .

但他因为想不出任何办法，所以什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['waɪzɪst] [wei] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [dʒʌst] [ðen] .
**And that was the very wisest way to behave just then .**
和 那 曾是 这 非常 最明智的 方式 到 表现 只是 然后 .

而那正是当时最明智的做法。

[ɔːl] [ - ]
**All [ 46 ]**
全部 [ - ]

全部[46]

[bʌntʃt] [ʌp][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
**bunched up the way he was , he looked very large and strong .**
成束的 向上 这 方式 他 曾是 ， 他 看起来 非常 大的 和 强的 .

他蜷缩着身子，看起来非常高大强壮。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)]['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
**The longer Mr . Lemming looked at him ,**
这 更长 先生 . 旅鼠 看起来 在 他 ，

莱明先生盯着他看的时间越长，

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
**the more sure he became that Little White Fox was some relation of his .**
这 更多的 当然 他 成为 那 小的 白色的 狐狸 曾是 一些 关系 的 他的 .

他越来越确信小白狐是他的亲戚。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['relətɪvz] ,
**And we must be very kind to all our relatives ,**
和 我们 必须 是 非常 种类 到 全部 我们的 亲属 ，

我们必须善待所有亲戚。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
**especially when they are bigger than we are !**
尤其 什么时候 他们 是 大 比 我们 是 ！

尤其是当它们比我们还要大的时候！

['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
**Mr . Lemming moved over to one side of the room as if to say ,**
先生 . 旅鼠 已搬 超过 到 一 边 的 这 房间 作为 如果 到 说 ,

莱明先生走到房间的一侧，仿佛在说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
**" You may go out if you like .**
" 你 可能 去 出去 如果 你 喜欢 .

"如果你愿意，可以出去。"

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [muːvd] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , [wɪtʃ] [ment] ,
**" Little White Fox moved half way to the door and then stopped , which meant ,**
" 小的 白色的 狐狸 已搬 一半 方式 到 这 门 和 然后 停止 , 哪个 意思是 ,

"小白狐走到门口一半就停了下来，这意味着，

" [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
**" I'd like you to move a little farther away .**
" ID 喜欢 你 到 移动 一个 小的 更远 离开 .

"请你再往前挪一点。"

" ['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
**" Mr . Lemming went back to the other side .**
" 先生 . 旅鼠 去 后退 到 这 其他 边 .

莱明先生回到了对岸。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ,
**Little White Fox went to the door , but even then he did not go out ,**
小的 白色的 狐狸 去 到 这 门 , 但 甚至 然后 他 做过 不是 去 出去 ,

小白狐走到门口，可是它始终没有出去。

[nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
**not right away , he didn't .**
不是 正确的 离开 , 他 没有 .

他并没有立刻这样做。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] , " [juː; jʊ][woʊnt][baɪt][maɪ]
**He turned and looked at Mr . Lemming , which meant , " You won't bite my**
他 转向 和 看起来 在 先生 . 旅鼠 , 哪个 意思是 , " 你 惯于 咬 我的
[hiːlz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ - ]
**heels , will you ? " [ 47 ]**
高跟鞋 , 将要 你 ? " [ - ]

他转过身看着莱明先生，意思是："你不会咬我的脚后跟吧？"[47]

['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
**Mr . Lemming didn't make a move .**
先生 . 旅鼠 没有 制作 一个 移动 .

莱明先生没有采取任何行动。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
**Little White Fox put his head out of the door .**
小的 白色的 狐狸 放 他的 头 出去 的 这 门 .

小白狐把头伸出了门外。

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʌn(ə)l] !
**Then you should have seen him get out of that tunnel !**
然后 你 应该 有 已见 他 得到 出去 的 那 隧道 !

那你应该看看他是怎么从隧道里出来的！

[ai][doʊnt] [brɪ'liːv] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]['evə(r)] [went] [fɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**I don't believe Little White Fox ever went faster in the world .**
我 不 相信 小的 白色的 狐狸 曾经 去 快点 在 这 世界 .

我不认为小白狐号曾经跑得比世界上任何一辆车都快。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][felt] ['fu:lɪʃ] ,
**When he was out on the snow , he looked around and felt foolish ,**
什么时候 他 曾是 出去 在 这 雪 , 他 看起来 大约 和 毛毡 愚蠢 ,

当他走到雪地上时，他环顾四周，觉得自己很傻。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][æt; ət][ɔ:l] .
**for Mr . Lemming was not coming after him at all .**
为了 先生 . 旅鼠 曾是 不是 未来 后 他 在 全部 .

因为莱明先生根本没有要追杀他。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [kləʊzd] [ʌp][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
**That night Mr . Lemming closed up the tunnel to his house and made a**
那 夜晚 先生 . 旅鼠 关闭 向上 这 隧道 到 他的 房子 和 制成 一个
[nju:] [wʌn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] ,
**new one under a rock ,**
新的 一 在下面 一个 岩石 ,

当晚，莱明先生封堵了通往他家的隧道，并在岩石下挖了一条新隧道。

[weə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
**where he thought Little White Fox would not be able to find it .**
在哪里 他 想法 小的 白色的 狐狸 会 不是 是 有能力的 到 寻找 它 .

他认为小白狐在那里找不到它。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . ['lemɪŋ] [keɪm] [həʊm] ,
**Of course Little White Fox should have waited until Mr . Lemming came home ,**
的 课程 小的 白色的 狐狸 应该 有 等待 直到 先生 . 旅鼠 来了 家 ,

当然，小白狐应该等到旅鼠先生回家后再行动。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
**and then asked him for something to eat .**
和 然后 问 他 为了 某物 到 吃 .

然后向他要了点吃的。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
**But , you know , he was very hungry , and besides he was only a**
但 , 你 知道 , 他 曾是 非常 饥饿的 , 和 除了 他 曾是 仅有的 一个
['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**little white fox ,**
小的 白色的 狐狸 ,

但是，你知道，他当时很饿，而且他只是一只小白狐而已。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . [ - ]
**after all . [ 48 ]**
后 全部 . [ - ]

毕竟。[48]

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)]
**LITTLE WHITE BEAR AND LITTLE BLACK BEAR**
小的 白色的 熊 和 小的 黑色的 熊

小白熊和小黑熊

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [stept] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊldə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz]
**Little White Bear stepped out from behind a great boulder that was black as**
小的 白色的 熊 步 出去 从 在后面 一个 伟大的 巨石 那 曾是 黑色的 作为
[blæk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [waɪt] [wɜ:ld] .
**black could be against the whitest of all white worlds .**
黑色的 可以 是 反对 这 最白 的 全部 白色的 世界 .

小白熊从一块漆黑如墨的大石头后面走了出来，与周围纯白的世界形成鲜明对比。

[ænd; ənd][maɪ] !
**And my !**
和 我的 !

我的天哪！

---

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [wɜːld] !
**It was a lonesome world !**
它 曾是 一个 寂寞 世界 !

这是一个孤独的世界！

---

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][left][hɪm][ə'ləʊn] , [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,
**His mother had left him alone , years and years ago , it seemed to him ,**
他的 母亲 有 左边 他 独自的 , 年 和 年 前 , 它 似乎 到 他 ,

在他看来，母亲似乎很多年前就抛弃了他。

---

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
**to find something to eat .**
到 寻找 某物 到 吃 .

找点吃的。

---

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnsəm] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
**At last he was so lonesome he just had to get out into the sunshine**
在 最后的 他 曾是 所以 寂寞 他 只是 有 到 得到 出去 进入 这 阳光
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd] ,
**and see if there was any one in all the wide ,**
和 看 如果 那里 曾是 任何 一 在 全部 这 宽的 ,

最后他实在太孤独了，不得不走到阳光下，看看这广阔的天空下是否还有其他人。

---

[waɪt] [wɜːld] [huː] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] . [ - ]
**white world who would play with a little white bear . [ 49 ]**
白色的 世界 WHO 会 玩 和 一个 小的 白色的 熊 . [ - ]

白色世界，谁会和一只小白熊玩耍呢？[49]

---

" [ai]['wʌndə(r)] !
**" I wonder !**
" 我 想知道 !

“我想知道！

---

[ai][duː; də]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wʌn] !
**I do wonder if there is any one !**
我 做 想知道 如果 那里 是 任何 一 !

我很好奇是否真有这样的人！

---

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

---

" [tʃiː'iː] ! [tʃiː'iː] ! " [sed] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [vɔɪs] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .
**" Chee ! Chee ! " said a very small voice right close to him .**
" 奇 ! 奇 ! " 说 一个 非常 小的 嗓音 正确的 关闭 到 他 .

“吱！吱！”一个细小的声音在他耳边响起。

---

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
**He looked and looked ,**
他 看起来 和 看起来 ,

他看了又看，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][spaɪd]['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['bʌntɪŋ] ['bælənsɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ]['sæmən] - ['beri] [bʊʃ] .
**and at last he spied Little Snow Bunting balancing herself on a salmon - berry bush .**
和 在 最后的 他 间谍 小的 雪 彩旗 平衡 她自己 在 一个 三文鱼 - 浆果 衬套 .

最后，他发现小雪鹀正站在一丛鲑莓树上保持平衡。

" [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**" What does she mean by that ? " thought Little White Bear .**
" 什么 做 她 意思是 经过 那 ? " 想法 小的 白色的 熊 .

“她这话是什么意思呢？”小白熊心想。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
**" Does she want to play with me ?**
" 做 她 想 到 玩 和 我 ?

她想和我一起玩吗？

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] " [tʃiː'iː] ! [tʃiː'iː] !
**" But when he came closer to her , she said " Chee ! Chee !**
" 但 什么时候 他 来了 更近 到 她 , 她 说 " 奇 ! 奇 !

但当他靠近她时，她却说“咿！咿！”

" [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['sɔːsɪli] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ,
**" so loudly and saucily he felt almost sure she didn't ,**
" 所以 高声 和 俏皮地 他 毛毡 几乎 当然 她 没有 ,

“她叫得那么大声、那么轻佻，他几乎确信她没有……”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
**and when she spread her snowy wings and flew far , far away ,**
和 什么时候 她 传播 她 下雪的 翅膀 和 飞翔 远的 , 远的 离开 ,

当她展开雪白的翅膀，飞向远方，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
**he was quite sure she didn't .**
他 曾是 相当 当然 她 没有 .

他非常肯定她没有。

" [maɪ] !
**" My !**
" 我的 !

“我的！

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**What a world ! " said Little White Bear .**
什么 一个 世界 ! " 说 小的 白色的 熊 .

“多么奇妙的世界啊！”小白熊说道。

" [ai]['wʌndə(r)] — " [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , — [kræk] — [kræk] — - , - , [kræk] !
**" I wonder — " But just then he heard a strange sound , — crack — crack — crackety , crackety , crack !**
" 我 想知道 — " 但 只是 然后 他 听到 一个 奇怪的 声音 , — 裂缝 — 裂缝 — - , - , 裂缝 !

“我想知道——”但就在这时，他听到了一声奇怪的声音，——咔嚓——咔嚓——咔嚓咔嚓！

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
**What could it be ?**
什么 可以 它 是 ?

会是什么呢？

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] - , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] , [ - ]
**In just a moment Tdariuk , the reindeer , [ 50 ]**
在 只是 一个 片刻 - , 这 驯鹿 , [ - ]

就在片刻之后，驯鹿Tdariuk[50]

---

[keɪm] ['trɒtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
**came trotting around the point ,**
来了 小跑 大约 这 观点 ,

绕着岬角小跑过来，

---

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [hiːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['krækɪŋ] .
**and Little White Bear knew it was Tdariuk's heels he had heard cracking .**
和 小的 白色的 熊 知道 它 曾是 - 高跟鞋 他 有 听到 裂纹 .

小白熊知道他听到的咔咔声是塔里乌克的鞋跟发出的。

---

[bʌt; bət] - ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**But Tdariuk didn't give him time to say a word .**
但 - 没有 给 他 时间 到 说 一个 单词 .

但特达留克根本没给他说话的机会。

---

[hiː; hi][dʒʌst] [kɔːt] [wʌn] [wɪf] [ɒv; əv][beə(r)] [smel] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
**He just caught one whiff of bear smell , and away he went faster than ever ,**
他 只是 捕捉 一 闻 的 熊 闻 , 和 离开 他 去 快点 比 曾经 ,

他刚闻到一丝熊的气味，就以更快的速度跑开了。

---

— [kræk] — [kræk] — - , - , - !
**— crack — crack — crackety , crackety , crackety !**
— 裂缝 — 裂缝 — - , - , - !

—咔嚓—咔嚓—咔嚓咔嚓，咔嚓咔嚓，咔嚓！

---

[kræk] !
**Crack !**
裂缝 !

裂缝！

---

[kræk] !
**Crack !**
裂缝 !

裂缝！

---

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['betə(r)] .
**Down by the ocean things were no better .**
向下 经过 这 海洋 事物 是 不 更好的 .

海边的情况也好不到哪里去。

---

[wen] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
**When Little Brown Seal saw him coming ,**
什么时候 小的 棕色的 海豹 锯 他 未来 ,

当小棕海豹看到他走过来时，

---

[hiː; hi] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [duː; də] .
**he tumbled right into the ocean without so much as saying " How do you do .**
他 翻滚 正确的 进入 这 海洋 没有 所以 很多 作为 说 " 如何 做 你 做 .

他径直跌入大海，连句“你好”都没说。

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
**" Little White Bear knew right away what he had done .**
" 小的 白色的 熊 知道 正确的 离开 什么 他 有 完毕 .

“小白熊立刻就知道自己做了什么。”

[peɪdʒ] -
**Page 52**
页 -

第52页

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
**Little White Bear looked this way and that ,**
小的 白色的 熊 看起来 这 方式 和 那 ,

小白熊四处张望，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spaɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
**and suddenly he spied some little black things going up and down , up and down ,**
和 突然 他 间谍 一些 小的 黑色的 事物 去 向上 和 向下 , 向上 和 向下 ,

突然，他发现一些黑色的小东西上下移动，上下移动。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [hɪl] .
**over a little snow hill .**
超过 一个 小的 雪 爬坡道 .

越过一个小雪坡。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] , ['sʌmtaɪmz] [θriː] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
**Sometimes there were four , sometimes three , sometimes two , and sometimes none at all .**
有时 那里 是 四 , 有时 三 , 有时 二 , 和 有时 没有任何 在 全部 .

有时有四个，有时有三个，有时有两个，有时一个也没有。

" [mʌst; məst][biː; bi][dʒɪm] [ - ]
**" Must be Jim [ 51 ]**
" 必须 是 吉姆 [ - ]

“一定是吉姆[51]

['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**Raven and his crowd , " said Little White Bear .**
乌鸦 和 他的 人群 , " 说 小的 白色的 熊 .

“乌鸦和他的同伙，”小白熊说道。

" [wel] , [ðeɪ] [woʊnt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
**" Well , they won't get away from me !**
" 出色地 , 他们 惯于 得到 离开 从 我 !

“哼，他们休想从我手里逃脱！”

[aɪl] [dʒʌst] [slɪp] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] !
**I'll just slip up to that little hill and then jump right over it so quick they won't have time to fly away !**
患病的 只是 滑 向上 到 那 小的 爬坡道 和 然后 跳 正确的 超过 它 所以 快的 他们 惯于 有 时间 到 飞 离开 !

我只要悄悄爬到那座小山坡上，然后迅速跳过去，它们就来不及飞走了！

" [hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] , [əʊ] ! [dʒʌst] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʊd; kəd] .
**" He slipped up very quietly , Oh ! just as quietly as any little bear could .**
" 他 滑倒了 向上 非常 悄悄 , 哦 ! 只是 作为 悄悄 作为 任何 小的 熊 可以 .

“他悄无声息地溜了进来，哦！就像任何一只小熊都能做到的那样悄无声息。”

[hiː; hi] [krept] [raʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sæmən] - ['beri] [bʊʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hɪl] .
**He crept round this little hill and that little salmon - berry bush until he was right under the snow hill .**
他 悄悄地爬 圆形的 这 小的 爬坡道 和 那 小的 三文鱼 - 浆果 衬套 直到 他 曾是 正确的 在下面 这 雪 爬坡道 .

他绕过这座小山丘和那丛小鲑莓灌木，直到来到雪山脚下。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] !
**" Now , " he said to himself , " Now's the time !**
" 现在 , " 他 说 到 他自己 , " 现在是 这 时间 !

“现在，”他对自己说，“就是现在了！”

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
**" He couldn't see the black things going up and down , but he knew they were there ,**
" 他 不能 看 这 黑色的 事物 去 向上 和 向下 , 但 他 知道 他们 是 那里 ,

“他看不见那些上下移动的黑色物体，但他知道它们就在那里。”

[səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [bɪg] , [bɪg] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] , " [əʊ] !
**so he gave one big , big spring and then , " Oh !**
所以 他 给予 一 大的 , 大的 春天 和 然后 , " 哦 !

于是他猛地一弹，然后，“哦！

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

[aʊ] !
**Ow !**
现在 !

哎哟！

[waʊ] !
**Wow !**
哇 !

哇！

[iː] - [iː] - [iː] !
**E - e - e !**
E - e - e !

咿！

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] !
**Let me go !**
让 我 去 !

放开我！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
**" he cried , and bounded away as fast as he could .**
" 他 哭 , 和 有界 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

他哭着跑开了。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [skrætʃt] [hɪm] [səʊ] ?
**What could have scratched him so ?**
什么 可以 有 刮痕 他 所以 ?

究竟是什么东西把他划伤了？

[weə(r)] [hæd; həd][dʒɪm]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [gɒn] ?
**Where had Jim Raven and his crowd gone ?**
在哪里 有 吉姆 乌鸦 和 他的 人群 已消失 ?

吉姆·雷文和他的同伙都去哪儿了?

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ - ]
**Pretty soon he looked around , and right [ 52 ]**
漂亮的 很快 他 看起来 大约 , 和 正确的 [ - ]

很快他环顾四周，然后向右[52]

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
**there in the snow where he had jumped was a little bear just about his**
那里 在 这 雪 在哪里 他 有 跳了起来 曾是 一个 小的 熊 只是 关于 他的
[əʊn] [saɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk] [hɪm] ,
**own size and a great deal like him ,**
自己的 尺寸 和 一个 伟大的 交易 喜欢 他 ,

在他跳下去的雪地里，有一只和他体型差不多大的小熊，和他很像。

[bʌt; bət] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kʊd; kəd][biː; bi] !
**but black as black could be !**
但 黑色的 作为 黑色的 可以 是 !

简直黑得不能再黑了!

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɒn][maɪ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
**" What'd you jump on my stomach for ? " said the stranger .**
" 什么 你 跳 在 我的 胃 为了 ? " 说 这 陌生人 .

"你为什么跳到我肚子上? "陌生人问道。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
**Then Little White Bear knew right away what he had done .**
然后 小的 白色的 熊 知道 正确的 离开 什么 他 有 完毕 .

小白熊立刻就知道自己做了什么。

[ðə; ði] [blæk] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)][dʒɪm]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
**The black things he thought were Jim Raven and his crowd were not**
这 黑色的 事物 他 想法 是 吉姆 乌鸦 和 他的 人群 是 不是
[ðəʊz] ['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
**those people at all ,**
那些 人们 在 全部 ,

他原以为是吉姆·雷文和他的同伙的那些黑色生物，其实根本不是他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɛrz] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
**but they were Little Black Bear's feet sticking up over the hill ,**
但 他们 是 小的 黑色的 熊的 脚 粘性 向上 超过 这 爬坡道 ,

但那是小黑熊的脚丫，从山坡上露了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['frɒlɪk][ɔːl][baɪ][hɪm'self] .
**as he rolled around on the snow , having a frolic all by himself .**
作为 他 滚动 大约 在 这 雪 , 拥有 一个 嬉戏 全部 经过 他自己 .

他独自一人在雪地上翻滚嬉戏。

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] , " [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
**" Well , " said Little White Bear , " where did you come from ? "**
" 出色地 , " 说 小的 白色的 熊 , " 在哪里 做过 你 来 从 ? "

"那么,"小白熊说，"你从哪里来呢? "

" [əʊ] !
**" Oh !**
" 哦 !

"哦!

[maɪ] [həʊm] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [pə'laɪtli] .
**My home is just a little way up in the hills , " said Little Black Bear politely .**
我的 家 是 只是 一个 小的 方式 向上 在 这 丘陵 , " 说 小的 黑色的 熊 礼貌地 .

“我的家就在山坡上不远处,”小黑熊礼貌地说。

---

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌz(ə)nz][ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['kʌntri] ; [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [beə(r)] [ænd; ənd] [ - ]
**" We have a great many cousins in this cold country ; there is Little Brown Bear and [ 53 ]**
" 我们 有 一个 伟大的 许多 表兄弟姐妹 在 这 寒冷的 国家 ; 那里 是 小的 棕色的 熊 和 [ - ]

“我们在这个寒冷的国家有很多表亲；有小棕熊和[53]

---

[bɪg] ['bærən] [graʊnd] ['grɪzli] [beə(r)] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ,
**Big Barren Ground Grizzly Bear , and I don't know how many more ,**
大的 荒芜 地面 灰熊 熊 , 和 我 不 知道 如何 许多 更多的 ,

一只体型巨大的荒原灰熊，我不知道还有多少只。

---

[bʌt; bət][wiː; wi]['seldəm] [get][tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪt] ['kʌz(ə)nz] .
**but we seldom get to see any of our white cousins .**
但 我们 很少 得到 到 看 任何 的 我们的 白色的 表兄弟姐妹 .

但我们很少有机会见到我们的白人表亲。

---

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
**How are you ?**
如何 是 你 ?

你好吗?

---

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
**I am glad to see you . "**
我 是 高兴的 到 看 你 . "

很高兴见到你。

---

" [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [faɪn] [wen] [ai][get]['əʊvə(r)][maɪ] ['skrætʃɪz] ,
**" I think I shall be very fine when I get over my scratches ,**
" 我 思考 我 将 是 非常 美好的 什么时候 我 得到 超过 我的 划痕 ,

“我想等我伤好了就会完全康复了。”

---

" [smaɪld] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**" smiled Little White Bear .**
" 微笑 小的 白色的 熊 .

“小白熊笑了。”

---

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['veri] [ʃɑːp] [klɔːz] . "
**" You must have very sharp claws . "**
" 你 必须 有 非常 锋利的 爪子 . "

“你的爪子一定非常锋利。”

---

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ʃɑːp] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] ['sləʊli] .
**" They are quite sharp , " said Little Black Bear slowly .**
" 他们 是 相当 锋利的 , " 说 小的 黑色的 熊 缓慢地 .

“它们很锋利,”小黑熊缓缓说道。

---

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [skrætʃt] [juː; jʊ] .
**" I am sorry I scratched you .**
" 我 是 对不起 我 刮痕 你 .

“对不起，我不小心抓伤了你。”

---

[lets] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
**Let's find something to play , and you will forget all about it . "**
我们来吧 寻找 某物 到 玩 , 和 你 将要 忘记 全部 关于 它 . "

咱们找点东西玩玩，你就会把一切都忘掉。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['gliːfəli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
**" All right ! " said Little White Bear gleefully , and away they went ,**
" 全部 正确的 ! " 说 小的 白色的 熊 兴高采烈地 , 和 离开 他们 去 ,

"好极了！"小白熊高兴地说，然后他们就出发了。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] , [waɪt] [wɜːld] . [ - ]
**looking for some adventure in the great , white world . [ 54 ]**
寻找 为了 一些 冒险 在 这 伟大的 , 白色的 世界 . [ - ]

在广阔的白色世界里寻找一些冒险。[54]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
# CHAPTER VIII
章 八

第八章

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)]
## TROUBLE FOR LITTLE WHITE BEAR
麻烦 为了 小的 白色的 熊

小白熊的麻烦

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ,
**" Come on , " cried Little White Bear ,**
" 来 在 , " 哭 小的 白色的 熊 ,

"快点儿,"小白熊喊道。

['ɔːlməʊst] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [frend] .
**almost standing on his head in his eagerness to be at play with this new friend .**
几乎 常设 在 他的 头 在 他的 渴望 到 是 在 玩 和 这 新的 朋友 .

他急切地想和这位新朋友玩耍，几乎要跳起来了。

" [lets] [gəʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] .
**" Let's go exploring , " said Little Black Bear .**
" 我们来吧 去 探索 , " 说 小的 黑色的 熊 .

"我们去探险吧,"小黑熊说。

" [ðæts] [ðə; ði] [məʊst] [fʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] ! "
**" That's the most fun of all ! "**
" 那就是 这 最多 乐趣 的 全部 ! "

"那才是最有趣的！"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] .
**" All right , " shouted Little White Bear , turning a handspring .**
" 全部 正确的 , " 喊叫 小的 白色的 熊 , 转弯 一个 手翻 .

"好耶！"小白熊喊道，同时翻了个跟头。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , — [tuː] ['lɪt(ə)l] [beəz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ,
**And away they went , — two little bears out to see what they could find in the great ,**
和 离开 他们 去 , — 二 小的 熊 出去 到 看 什么 他们 可以 寻找 在 这 伟大的 ,

于是，两只小熊出发了，去看看它们能在茫茫大海中找到什么。

[waɪt] [wɜːld] .
**white world .**
白色的 世界 .

白色世界。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [sɔː] [weə(r)] ['wɪdʒən] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nests]
**They went down by the lakes and saw where Widgeon had made her nests**
他们 去 向下 经过 这 湖泊 和 锯 在哪里 野鸭 有 制成 她 巢穴
[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [taɪm] ;
**in the warm summer time ;**
在 这 温暖的 夏天 时间 ;

他们走到湖边，看到了水鸭在温暖的夏季筑巢的地方；

[ðeɪ] [ 'wɔndə ] ['əʊvə(r)] [ - ]
**they wandered over [ 55 ]**
他们 漫步 超过 [ - ]

他们漫步过去[55]

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [sed] " [wʊf] [wʊf] !
**the hills and said " Woof Woof !**
这 丘陵 和 说 " 纬 纬 !

山丘，然后说“汪汪！”

" [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [waɪt] [fɑːksɪz][həʊm] ; [ðeɪ] [went] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
**" in the doorway to Little Mrs . White Fox's home ; they went here and there ,**
" 在 这 门口 到 小的 太太 . 白色的 狐狸的 家 ; 他们 去 这里 和 那里 ,

“在小白狐太太家门口；他们四处走动，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['veri] [streɪndʒ] .
**but at last they came upon something really very strange .**
但 在 最后的 他们 来了 之上 某物 真的 非常 奇怪的 .

但最终，他们发现了一些非常奇怪的事情。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] , ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
**" What can it be ? " said Little White Bear , standing on one foot and looking**
" 什么 能 它 是 ? " 说 小的 白色的 熊 , 常设 在 一 脚 和 寻找
['veri] [waɪz] .
**very wise .**
非常 明智的 .

“那会是什么呢？”小白熊单脚站立，一脸睿智地问道。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" What can it be ! " said Little Black Bear , scratching his head .**
" 什么 能 它 是 ! " 说 小的 黑色的 熊 , 抓挠 他的 头 .

“会是什么呢！”小黑熊挠着头说。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
**And what indeed could it be ?**
和 什么 的确 可以 它 是 ?

那究竟是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
**It was right down at the foot of the mountain .**
它 曾是 正确的 向下 在 这 脚 的 这 山 .

它就在山脚下。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] , [skweə(r)] [θɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
**There was a big , black , square thing right in the snow ,**
那里 曾是 一个 大的 , 黑色的 , 正方形 事物 正确的 在 这 雪 ,

雪地里有个又大又黑的方形物体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][skweə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [braʊn] .
**and in the middle of that there was another little square that was brown .**
和 在 这 中间 的 那 那里 曾是 其他 小的 正方形 那 曾是 棕色的 .

中间还有一个棕色的小方块。

[dɪd] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['wɪldənəs] ?
**Did any one in the wide world ever hear of finding such a strange thing in a great white wilderness ?**
做过 任何 一 在 这 宽的 世界 曾经 听到 的 寻找 这样的 一个 奇怪的 事物 在 一个 伟大的 白色的 荒野 ?

全世界有人听说过在广袤的荒野中发现如此奇怪的东西吗?

---

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [skweə(r)] [θɪŋ] ['eniweə(r)] [els] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['tʌndrə] .
**There wasn't a square thing anywhere else on the whole tundra .**
那里 不是 一个 正方形 事物 任何地方 别的 在 这 所有的 苔原 .

整个苔原上其他地方都没有方形的东西。

---

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [ - ]
**Things were round and crooked and [ 56 ]**
事物 是 圆形的 和 歪 和 [ - ]

事物是圆的、弯曲的，而且[56]

---

[meɪd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['æŋglz] , [bʌt; bət] [huː] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [skweə(r)] [θɪŋ] [ɪn] ['riːəl] ['tʌndrə] [lænd] ?
**made of little angles , but who ever saw a square thing in real tundra land ?**
制成 的 小的 角度 , 但 WHO 曾经 锯 一个 正方形 事物 在 真实的 苔原 土地 ?

它由许多小角组成，但谁又在真正的苔原上见过正方形的东西呢?

---

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beəz] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
**The two little Bears walked round and round it and tried to think what it could be .**
这 二 小的 熊 步行 圆形的 和 圆形的 它 和 尝试 到 思考 什么 它 可以 是 .

两只小熊绕着它走了一圈又一圈，努力思考它到底是什么。

---

[æt; ət] [lɑːst] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['tɪmɪdli] .
**At last Little Black Bear put one foot on it very timidly .**
在 最后的 小的 黑色的 熊 放 一 脚 在 它 非常 胆怯地 .

最后，小黑熊小心翼翼地把一只脚踩了上去。

---

" [ðeə(r)] !
**" There !**
" 那里 !

“那里！

---

" [hiː; hi] [sed] ['breɪvli] , " [ai] [stept] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !
**" he said bravely , " I stepped on it !**
" 他 说 勇敢地 , " 我 步 在 它 !

他勇敢地说：“我踩到它了！”

---

[duː; də] [juː; jʊ] [deə(r)] ? "
**Do you dare ? "**
做 你 敢 ? "

你敢吗?

---

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [duː; də] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [skweə(r)] .
**" Of course I do ! " said Little White Bear , walking right out on the big square .**
" 的 课程 我 做 ! " 说 小的 白色的 熊 , 步行 正确的 出去 在 这 大的 正方形 .

“我当然愿意！”小白熊说着，径直走到了大广场上。

---

" [siː] [ˌem 'iː] !
**" See me !**
" 看 我 !

看看我！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [went] ['reɪsɪŋ] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [θɪŋ] .
**" he shouted and went racing right across the thing .**
" 他 喊叫 和 去 赛车 正确的 穿过 这 事物 .

他大喊一声，径直冲了过去。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [skweə(r)] ,
**That is , he started across , but just when he was on the little brown square ,**
那 是 , 他 开始 穿过 , 但 只是 什么时候 他 曾是 在 这 小的 棕色的 正方形 ,

也就是说，他开始往前走，但就在他走到那块棕色小方块上时，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋk] .
**he felt his feet begin to sink .**
他 毛毡 他的 脚 开始 到 下沉 .

他感觉双脚开始下沉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] — ['rɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , [tɪl] [hiː; hi] [strʌk] - !
**There was a rip — ripping of something , and down he went , till he struck kerwhack !**
那里 曾是 一个 撕裂 — 撕裂 的 某物 , 和 向下 他 去 , 直到 他 击 - !

一声撕裂声——什么东西被撕裂了，他摔了下去，直到重重地摔在地上！

[ɒn] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
**on something far below .**
在 某物 远的 以下 .

在下方很远的地方。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['veri] ['kwɪkli] .
**He jumped to his feet very quickly .**
他 跳了起来 到 他的 脚 非常 迅速地 .

他迅速跳了起来。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?
**Where was he ?**
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ - ]
**There were [ 57 ]**
那里 是 [ - ]

共有[57]

[braʊn] [wɔːlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] .
**brown walls all about him , like the walls of the cave where his home was .**
棕色的 墙壁 全部 关于 他 , 喜欢 这 墙壁 的 这 洞穴 在哪里 他的 家 曾是 .

他周围都是棕色的墙壁，就像他以前居住的山洞的墙壁一样。

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] ,
**And look as he might ,**
和 看 作为 他 可能 ,

看看他，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪk'sept] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] .
**Little White Bear could see no way to get out except to climb back up through the hole he had made when he fell in .**
小的 白色的 熊 可以 看 不 方式 到 得到 出去 除了 到 爬 后退 向上 通过 这 洞 他 有 制成 什么时候 他 跌倒 在 .

小白熊除了爬回他掉进去时挖的洞里，别无他路。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
**And that was far , far above his head .**
和 那 曾是 远的 , 远的 多于 他的 头 .

那远远超出了他的能力范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [aʊt] [ðæt] [wei] .
**He could never get out that way .**
他 可以 绝不 得到 出去 那 方式 .

他根本不可能从那条路上出去。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
**And what was worst of all , as he began to look around ,**
和 什么 曾是 最差 的 全部 , 作为 他 开始 到 看 大约 ,

而最糟糕的是，当他开始环顾四周时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
**he was more and more sure of one dreadful thing .**
他 曾是 更多的 和 更多的 当然 的 一 可怕 事物 .

他越来越确信一件可怕的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
**And that was that he was in the house of Omnok the hunter .**
和 那 曾是 那 他 曾是 在 这 房子 的 - 这 猎人 .

原来他当时在猎人奥姆诺克的家中。

[maɪ] !
**My !**
我的 !

我的！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɔːt] .
**That was a terrible thought .**
那 曾是 一个 糟糕的 想法 .

那真是个可怕的想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] !
**But it was true !**
但 它 曾是 真的 !

但这是真的！

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɒn] - [ruːf] ,
**They had been playing on Omnok's roof ,**
他们 有 到过 玩耍 在 - 屋顶 ,

他们一直在奥姆诺克的屋顶上玩耍。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd]['fɔːlən] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
**and Little White Bear had fallen right through the window in the roof .**
和 小的 白色的 熊 有 倒下 正确的 通过 这 窗户 在 这 屋顶 .

小白熊直接从屋顶的窗户掉了下去。

- [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] ['meni] ['aɪdə(r)] [dʌks] ,
**Omnok had made a curtain out of the coats of many eider ducks ,**
- 有 制成 一个 窗帘 出去 的 这 外套 的 许多 绒鸭 鸭子 ,

奥姆诺克用许多绒鸭的羽毛做了一幅窗帘。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [braʊn] [skweə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn]
**and this was the brown square that Little White Bear had started to run**
和 这 曾是 这 棕色的 正方形 那 小的 白色的 熊 有 开始 到 跑步
[ə'krɒs] . [ - ]
**across . [ 58 ]**
穿过 . [ - ]

这就是小白熊开始奔跑穿过的那块棕色方块。[58]

[wel] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
**Well , there wasn't a thing he could do .**
出色地 , 那里 不是 一个 事物 他 可以 做 .

他对此无能为力。

[hiː; hi] [dʒʌst] [ 'wɔndə ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
**He just wandered round and round ,**
他 只是 漫步 圆形的 和 圆形的 ,

他只是漫无目的地四处游荡，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] .
**but he couldn't find the least little place where he could get out .**
但 他 不能 寻找 这 至少 小的 地方 在哪里 他 可以 得到 出去 .

但他连一个可以出去的小地方都找不到。

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] !
**" What a strange place to live !**
" 什么 一个 奇怪的 地方 到 居住 !

“真是个奇怪的居住地！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he thought to himself .**
" 他 想法 到 他自己 .

他心想。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['evə(r)] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ?
**" How does he ever get into it himself ?**
" 如何 做 他 曾经 得到 进入 它 他自己 ?

他怎么会亲自参与其中呢?

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
**" But Little White Bear wasn't the least bit doubtful that Omnok would be able**
" 但 小的 白色的 熊 不是 这 至少 少量 疑 那 - 会 是 有能力的
[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
**to get into his house when he came home .**
到 得到 进入 他的 房子 什么时候 他 来了 家 .

“但小白熊丝毫不怀疑奥姆诺克回家时能够进到他的房子里。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] ['hæpi] .
**And you may be very sure he wasn't a bit happy .**
和 你 可能 是 非常 当然 他 不是 一个 少量 快乐的 .

你可以非常肯定他一点也不高兴。

[hiː; hi] [dʒʌst] [went] [wei] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ['ʌndə(r)] - [bed] [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz]
**He just went way over in the corner under Omnok's bed and sucked his**
他 只是 去 方式 超过 在 这 角落 在下面 - 床 和 真烂 他的
[θʌm] [waɪl] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [keɪv] .
**thumb while he wished he was at home in his own dear cave .**
拇指 尽管 他 希望 他 曾是 在 家 在 他的 自己的 亲爱的 洞穴 .

他躲到奥姆诺克床底下的角落里，吮吸着拇指，心里想着要是能回到自己心爱的山洞里就好了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
**All of a sudden he heard a noise .**
全部 的 一个 突然 他 听到 一个 噪音 .

他突然听到一声响动。

- [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] !
**Omnok was coming !**
- 曾是 未来 !

Omnok要来了！

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] , [ˌaʊt'saɪd] !
**Little White Bear heard his voice , very big and very angry , outside !**
小的 白色的 熊 听到 他的 嗓音 , 非常 大的 和 非常 生气的 , 外部 !

小白熊听到了外面传来他的声音，声音很大，也很生气！

" [huː] [hæz; həz]['stəʊlən][maɪ] - - - ?
**" Who has stolen my ' pooksack ' ?**
" WHO 有 被盗 我的 - - - ?

谁偷了我的"背包"？

" - [ graul ] .
**" Omnok growled .**
" - 咆哮 .

"奥姆诺克低吼道。"

" [huː] [hæz; həz]['brəʊkən][maɪ] ['wɪndəʊ] ? " [ - ]
**" Who has broken my window ? " [ 59 ]**
" WHO 有 破碎的 我的 窗户 ? " [ - ]

谁打破了我的窗户？[59]

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['trembld] .
**How poor Little White Bear trembled .**
如何 贫穷的 小的 白色的 熊 颤抖 .

可怜的小白熊瑟瑟发抖。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
**He crouched down under the bed just as far as he could .**
他 蹲着 向下 在下面 这 床 只是 作为 远的 作为 他 可以 .

他尽可能地蹲到床底下。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] - [kʌm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
**Now he could hear Omnok come closer to his house .**
现在 他 可以 听到 - 来 更近 到 他的 房子 .

现在他能听到奥姆诺克正朝他家走来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] - [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
**And then he saw Omnok's face at the side of the wall .**
和 然后 他 锯 - 脸 在 这 边 的 这 墙 .

然后他看到墙边有奥姆诺克的脸。

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[jes] !
**Yes !**
是的 !

是的！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɜːt(ə)n][ðeə(r)] !
**There was a little curtain there !**
那里 曾是 一个 小的 窗帘 那里 !

那里有个小帘子！

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !
**Why had he not seen it !**
为什么 有 他 不是 已见 它 !

他怎么没看到呢！

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**But suddenly a happy thought came to Little White Bear .**
但 突然 一个 快乐的 想法 来了 到 小的 白色的 熊 .

但突然，小白熊脑海中闪过一个快乐的想法。

[dʒʌst] [wen] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
**Just when Omnok was standing up , with his terrible gun in his hand ,**
只是 什么时候 - 曾是 常设 向上 , 和 他的 糟糕的 枪 在 他的 手 ,

就在奥姆诺克站起身来，手里拿着他那把可怕的枪的时候，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt]
**Little White Bear rushed right at him and tumbled against his feet so hard that**
小的 白色的 熊 匆忙 正确的 在 他 和 翻滚 反对 他的 脚 所以 难的 那
- [went] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
**Omnok went sprawling to the floor ,**
- 去 蔓延 到 这 地面 ,

小白熊径直朝他冲过来，狠狠地撞到他的脚上，把奥姆诺克撞倒在地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [went] [ 'klætə ] ['ɑːftə(r)] .
**and his terrible gun went clattering after .**
和 他的 糟糕的 枪 去 咔嗒咔嗒 后 .

他那把可怕的枪随后发出了哐当哐当的响声。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] .
**Little White Bear bounded out of the little door .**
小的 白色的 熊 有界 出去 的 这 小的 门 .

小白熊从小门里跳了出来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æli] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
**But there was just a little alley and then another room with a window**
但 那里 曾是 只是 一个 小的 胡同 和 然后 其他 房间 和 一个 窗户
[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
**high up in the wall .**
高的 向上 在 这 墙 .

但那里只有一条小巷，巷子后面是另一个房间，房间里有一扇窗户，窗户开在墙上很高的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ - ]
**He looked quickly , and saw a [ 60 ]**
他 看起来 迅速地 , 和 锯 一个 [ - ]

他迅速地看了一眼，看到了一个[60]

['lɪt(ə)l] [ʃelf] , [laɪk] - [bed] , ['əʊnli] ['haɪə(r)] [ʌp] , [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] !
**little shelf , like Omnok's bed , only higher up , right under the window !**
小的 架子 , 喜欢 - 床 , 仅有的 更高 向上 , 正确的 在下面 这 窗户 !

小架子，就像奥姆诺克的床一样，只是位置更高，就在窗户下面！

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] [bʌt; bət] ['tʌmbld] [bæk] .
**Little White Bear jumped up but tumbled back .**
小的 白色的 熊 跳了起来 向上 但 翻滚 后退 .

小白熊跳了起来，但又摔了下来。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [fel] [bæk] .
**He tried it again and fell back .**
他 尝试 它 再次 和 跌倒 后退 .

他再次尝试，结果又摔倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,
**But the third time he found himself on the shelf ,**
但 这 第三 时间 他 成立 他自己 在 这 架子 ,

但第三次他发现自己被束之高阁时，

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [wɜːld] ,
**and in another minute he was out in the fine old world ,**
和 在 其他 分钟 他 曾是 出去 在 这 美好的 老的 世界 ,

又过了一会儿，他就回到了外面的世界。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][həʊm] .
**running as fast as ever he could for home .**
跑步 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 为了 家 .

他拼尽全力向家跑去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [seɪf] [ɪn]
**And you may be very sure he was glad to be with his mother safe in**
和 你 可能 是 非常 当然 他 曾是 高兴的 到 是 和 他的 母亲 安全的 在
[ðeə(r)] [keɪv] [ðæt] [naɪt] . [ - ]
**their cave that night . [ 61 ]**
他们的 洞穴 那 夜晚 . [ - ]

可以肯定的是，那天晚上他很高兴能和母亲一起安全地待在山洞里。[61]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
# CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɛrz] [dɪ'skʌvəri]
## LITTLE BLACK BEAR'S DISCOVERY
小的 黑色的 熊的 发现

小黑熊的发现

[wɒt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn]
**What was Little Black Bear doing all the time Little White Bear was down in**
什么 曾是 小的 黑色的 熊 正在做 全部 这 时间 小的 白色的 熊 曾是 向下 在
- [haʊs] ,
**Omnok's house ,**
- 房子 ,

当小白熊在奥姆诺克家的时候，小黑熊一直在做什么呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] - " - " ?
**and what about Omnok's " pooksack " ?**
和 什么 关于 - " - " ?

那么奥姆诺克的"背包"呢？

[wel] , ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
**Well , Little Black Bear looked down into Omnok's house and wished his little**
出色地 , 小的 黑色的 熊 看起来 向下 进入 - 房子 和 希望 他的 小的
['pleɪmeɪt] [wʊd] ['hʌri] [aʊt] ,
**playmate would hurry out ,**
玩伴 会 匆忙 出去 ,

小黑熊向下望去，看到了奥姆诺克的房子，心里盼着他的小玩伴赶紧出来。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] .
**so they could discover some more things .**
所以 他们 可以 发现 一些 更多的 事物 .

这样他们就能发现更多东西。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
**But when he had waited what seemed a long , long time ,**
但 什么时候 他 有 等待 什么 似乎 一个 长的 , 长的 时间 ,

但当他等待了似乎漫长而又漫长的时间后，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .
**he went on a little exploring trip all by himself .**
他 去 在 一个 小的 探索 旅行 全部 经过 他自己 .

他独自一人进行了一次小小的探险之旅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .
**And he discovered something right away .**
和 他 发现 某物 正确的 离开 .

他很快就发现了一些事情。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)][legz] [laɪk] - , [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] .
**It had four legs like Tdariuk , the reindeer .**
它 有 四 腿 喜欢 - , 这 驯鹿 .

它像驯鹿塔里乌克一样有四条腿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ - ]
**But it was ever so much larger [ 62 ]**
但 它 曾是 曾经 所以 很多 更大的 [ - ]

但它要大得多[62]

[ðæn; ðən] - , [ænd; ənd][ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtə(r)] .
**than Tdariuk , and its legs were straighter .**
比 - , 和 它是 腿 是 更直 .

比 Tdariuk 更直，腿也更直。

['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] ['wʌznt] [lɒŋ] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] ,
**Little Black Bear wasn't long in finding out that this was not really any one at all ,**
小的 黑色的 熊 不是 长的 在 寻找 出去 那 这 曾是 不是 真的 任何 一 在 全部 ,

小黑熊很快就发现，这根本不是什么人。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [ræk] - [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [miːt] .
**but just a rack Omnok had made on which to keep his meat .**
但 只是 一个 架子 - 有 制成 在 哪个 到 保持 他的 肉 .

但这只是奥姆诺克用来放肉的架子而已。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [miːt] [ʌp] [ðeə(r)] !
**And there was meat up there !**
和 那里 曾是 肉 向上 那里 !

上面还有肉！

[əʊ] ! [strɪps] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
**Oh ! strips and strips of it !**
哦 ! 条状物 和 条状物 的 它 !

哦！好多好多条！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .
**But it was all high out of reach .**
但 它 曾是 全部 高的 出去 的 抵达 .

但这一切都高高在上，遥不可及。

['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] , [ænd; ənd][maɪ] !
**Little Black Bear sniffed and sniffed , and My !**
小的 黑色的 熊 嗅了嗅 和 嗅了嗅 , 和 我的 !

小黑熊嗅啊嗅，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] [gʊd] !
**It did smell good !**
它 做过 闻 好的 !

闻起来真香！

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['tɪptəʊz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l]
**But even when he stood on his tiptoes he couldn't reach the least little**
但 甚至 什么时候 他 站立 在 他的 踮起脚尖 他 不能 抵达 这 至少 小的
['maʊθfʊl] .
**mouthful .**
一口气 .

即使他踮起脚尖，也够不到一小口食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**There was one thing closer to the ground .**
那里 曾是 一 事物 更近 到 这 地面 .

还有一样东西离地面更近。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
**And such a strange thing as it was !**
和 这样的 一个 奇怪的 事物 作为 它 曾是 !

真是件奇怪的事！

---

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːlz] ['kʌz(ə)nz] ,
**It looked like a coat that had belonged to one of Little Brown Seal's cousins ,**
它 看起来 喜欢 一个 外套 那 有 属于 到 一 的 小的 棕色的 海豹的 表兄弟姐妹 ,

那件外套看起来像是小棕海豹的某个表亲穿过的。

---

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊt] [raɪt] [ðen] ,
**but he couldn't be in the coat right then ,**
但 他 不能 是 在 这 外套 正确的 然后 ,

但他当时不可能穿着那件外套。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [taɪt] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sliːvz] .
**for the collar was tied up tight as could be , and so were the sleeves .**
为了 这 衣领 曾是 系 向上 紧的 作为 可以 是 , 和 所以 是 这 袖子 .

领子和袖子都紧紧地系在一起。

---

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [kəʊt] , [hiː; hi] [ - ]
**" If there was any one in that coat , he [ 63 ]**
" 如果 那里 曾是 任何 一 在 那 外套 , 他 [ - ]

“如果那件外套里有人，他[63]

---

[wʊd] ['smʌðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**would smother right away , " said Little Black Bear , scratching his head .**
会 窒息 正确的 离开 , " 说 小的 黑色的 熊 , 抓挠 他的 头 .

“马上就会窒息而死，”小黑熊挠着头说。

---

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
**" But there is something in it !**
" 但 那里 是 某物 在 它 !

但其中确实蕴含着一些东西！

---

[siː] [haʊ] [ɪts] [saɪdz] [bʌldʒ] [aʊt] !
**See how its sides bulge out !**
看 如何 它是 侧面 凸出 出去 !

看看它的侧面是如何向外凸出的！

---

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [pəʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
**I'll just give it a good poke and see what happens .**
患病的 只是 给 它 一个 好的 戳 和 看 什么 发生 .

我这就用力戳一下，看看会发生什么。

---

" [naʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hʌŋ] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ə'baʊt] ['veri] ['iːzəli] .
**" Now that strange thing was just hung up by one string , and it swung about very easily .**
" 现在 那 奇怪的 事物 曾是 只是 悬挂 向上 经过 一 细绳 , 和 它 摇摆 关于 非常 容易地 .

“那个奇怪的东西就用一根绳子挂着，很容易就能摆动起来。”

---

[wen] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [pəʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['kwɪkli] !
**When Little Black Bear gave it a great poke , it went up in the air quickly !**
什么时候 小的 黑色的 熊 给予 它 一个 伟大的 戳 , 它 去 向上 在 这 空气 迅速地 !

小黑熊用力戳了一下，它就迅速飞了起来！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɪt]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)][skweə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] .
**It came down quickly too , and it hit Little Black Bear square on his nose .**
它 来了 向下 迅速地 也 , 和 它 打 小的 黑色的 熊 正方形 在 他的 鼻子 .

它很快就落了下来，正中小黑熊的鼻子。

[hiː; hi] [spʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
**He spun about and tumbled down in the snow ,**
他 旋转 关于 和 翻滚 向下 在 这 雪 ,

他原地转了个圈，然后摔倒在雪地里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .
**and at first he had a notion to be angry .**
和 在 第一的 他 有 一个 概念 到 是 生气的 .

起初他确实感到愤怒。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] ['swɪŋɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['tɪptəʊz][ænd; ənd] [smeld]
**When the thing had stopped swinging , he stood on his tiptoes and smelled**
什么时候 这 事物 有 停止 摇摆 , 他 站立 在 他的 踮起脚尖 和 闻起来
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**of it .**
的 它 .

当那东西停止摆动时，他踮起脚尖，闻到了它的味道。

" [iː] - [iː] - [iː] !
**" E - ee - ee !**
" E - ee - ee !

“咿咿咿！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [smelz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
**How good it smells , " he cried .**
如何 好的 它 气味 , " 他 哭 .

“真香啊！”他喊道。

" [ai][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] - - - - [ɒv; əv] [siːl] [ɔɪl] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)][hæz; həz] [biːn]
**" I just believe that is Omnok's ' pooksack ' of seal oil which mother has been**
" 我 只是 相信 那 是 - - - - 的 海豹 油 哪个 母亲 有 到过
['tɔːkɪŋ] [ - ]
**talking [ 64 ]**
说 [ - ]

“我只是相信那是奥姆诺克的‘海豹油袋’，母亲一直在谈论它[64]

[ə'baʊt] !
**about !**
关于 !

关于！

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɛrz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
**" Little Black Bear's mouth began to water and water ,**
" 小的 黑色的 熊的 嘴 开始 到 水 和 水 ,

“小黑熊的嘴角开始流口水，不停地流。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɑːf][səʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
**for his mother had told him there was nothing half so good in the world**
为了 他的 母亲 有 讲述 他 那里 曾是 没有什么 一半 所以 好的 在 这 世界
[æz; əz] [faɪn] ,
**as fine ,**
作为 美好的 ,

因为他母亲曾告诉他，世界上没有比美好更美好的东西了。

[rɪtʃ] [siːl] [ɔɪl] .
**rich seal oil .**
富有的 海豹 油 .

富含密封油。

[naʊ] [haʊ] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] " - " ?
**Now how was Little Black Bear going to get that oil out of that " pooksack " ?**
现在 如何 曾是 小的 黑色的 熊 去 到 得到 那 油 出去 的 那 " - " ?

那么，小黑熊要如何才能把那些油从那个"袋子"里弄出来呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
**He thought and thought and thought .**
他 想法 和 想法 和 想法 .

他反复思考，反复思考。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [sliːvz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .
**At last he remembered the sleeves which were tied up .**
在 最后的 他 记得 这 袖子 哪个 是 系 向上 .

他终于想起了绑起来的袖子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wei] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] ,
**They were tied way down at the ends ,**
他们 是 系 方式 向下 在 这 结束 ,

它们的末端被牢牢地绑住了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːl] [ɔɪl] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɪps] .
**and there must be seal oil right down to the very tips .**
和 那里 必须 是 海豹 油 正确的 向下 到 这 非常 尖端 .

密封油必须一直涂到最尖端。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] " - " , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [sliːvz] ,
**His mouth was too small to bite the " pooksack " , but one of these sleeves ,**
他的 嘴 曾是 也 小的 到 咬 这 " - " , 但 一 的 这些 袖子 ,

他的嘴太小，咬不动"小袋子"，但却能咬住其中一个袖子。

— [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
**— that was the very thing !**
— 那 曾是 这 非常 事物 !

——正是如此!

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [hɑːd] !
**He would bite one of those , hard !**
他 会 咬 一 的 那些 , 难的 !

他会狠狠地咬上一口!

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !
**with his sharp teeth , and the oil would come right out into his mouth !**
和 他的 锋利的 牙齿 , 和 这 油 会 来 正确的 出去 进入 他的 嘴 !

他用锋利的牙齿，把油都吸进了嘴里!

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tɪptəʊz] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
**He had to stand on his tiptoes to reach ,**
他 有 到 站立 在 他的 踮起脚尖 到 抵达 ,

他必须踮起脚尖才能够到,

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ - ]
**but at last he set his teeth hard and [ 65 ]**
但 在 最后的 他 放 他的 牙齿 难的 和 [ - ]

但最后他咬紧牙关，[65]

[ɑː] - [ˌen 'iː] - ['sɜːkə] !
**Ah - ne - ca !**
啊 - ne - ca !

啊-内-卡!

[haʊ] [gʊd] [ðæt] [siːl] [ɔɪl] [dɪd] [teɪst] !
**How good that seal oil did taste !**
如何 好的 那 海豹 油 做过 品尝 !

那海豹油的味道真不错!

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['gɜːgl] , ['gɜːgl] , [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [səʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [taɪm]
**It went gurgle , gurgle , right down his throat so fast he could hardly get time**
它 去 咕噜声 , 咕噜声 , 正确的 向下 他的 喉 所以 快速地 他 可以 几乎 得到 时间
[tuː; tə] ['swɒləʊ] .
**to swallow .**
到 吞 .

它咕噜咕噜地流进他的喉咙，速度快得他几乎来不及吞咽。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
**But very soon he began to feel as if he had had quite enough .**
但 非常 很快 他 开始 到 感觉 作为 如果 他 有 有 相当 足够的 .

但很快，他就开始觉得他已经受够了。

[haʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [siːl] [ɔɪl] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ?
**How was he going to stop the seal oil from coming out ?**
如何 曾是 他 去 到 停止 这 海豹 油 从 未来 出去 ?

他打算如何阻止密封油泄漏?

[wel] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .
**Well , he couldn't do that .**
出色地 , 他 不能 做 那 .

他做不到这一点。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [dɒdʒ] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei]
**He would just have to open his mouth and dodge right out of the way**
他 会 只是 有 到 打开 他的 嘴 和 躲闪 正确的 出去 的 这 方式
[kwɪk] .
**quick .**
快的 .

他只需要张开嘴，然后迅速躲开就行了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" That will be easy , " he thought to himself .**
" 那 将要 是 简单的 , " 他 想法 到 他自己 .

“那很容易,”他心想。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] ['swɔləuz] , [ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ,
**Anyway , he took two or three more swallows , then he opened his mouth wide ,**
反正 , 他 采取 二 或者 三 更多的 燕子 , 然后 他 打开 他的 嘴 宽的 ,
[ænd; ənd] [ɑː] - [ˌen 'iː] - ['sɜːkə] !
**and Ah - ne - ca !**
和 啊 - ne - ca !

总之，他又吞了两三口，然后张大嘴巴，啊-尼-卡!

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] [wʌn] [bɪt] ,
**before he could move one bit ,**
前 他 可以 移动 一 少量 ,

他还没来得及动弹,

[ðæt] [siːl] [ɔɪl] [ʃɒt] [hɪm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz]
**that seal oil shot him right in the eyes and ears and began to run down his**
那 海豹 油 射击 他 正确的 在 这 眼睛 和 耳朵 和 开始 到 跑步 向下 他的
[bæk] [səʊ] [fɑːst] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [wʌn] [grʌnt] .
**back so fast he couldn't even give one grunt .**
后退 所以 快速地 他 不能 甚至 给 一 咕哝 .

海豹油直接射进了他的眼睛和耳朵，然后顺着他的背脊快速流了下来，他甚至来不及发出一声呻吟。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][beə(r)] !
**You should have seen that little bear !**
你 应该 有 已见 那 小的 熊 !

你应该看看那只小熊!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔɪl][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] !
**He was oil from head to foot !**
他 曾是 油 从 头 到 脚 !

他从头到脚都是油!

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ - ]
**And as for his [ 66 ]**
和 作为 为了 他的 [ - ]

至于他的[66]

[faɪn] , ['sɪlki] , ['glɒsi] , [blæk] [kəʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] !
**fine , silky , glossy , black coat , he was just sure it was ruined !**
美好的 , 丝滑 , 光滑 , 黑色的 外套 , 他 曾是 只是 当然 它 曾是 毁坏 !

他那件质地优良、丝滑亮泽的黑色外套，他确信它毁了!

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] - [haʊs] ,
**He didn't stop a minute to see if Little White Bear was out of Omnok's house ,**
他 没有 停止 一个 分钟 到 看 如果 小的 白色的 熊 曾是 出去 的 - 房子 ,

他甚至都没停下来看看小白熊是否已经离开了奥姆诺克的房子。

[bʌt; bət][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
**but ran home as fast as ever he could .**
但 跑 家 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .

但他还是拼尽全力跑回了家。

" [waɪ] ! [waɪ] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
**" Why ! Why ! " cried his mother , as he came into the house .**
" 为什么 ! 为什么 ! " 哭 他的 母亲 , 作为 他 来了 进入 这 房子 .

“为什么！为什么！”他母亲在他进屋时喊道。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
**" Where have you been ?**
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)]['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**" Little Black Bear couldn't say a word .**
" 小的 黑色的 熊 不能 说 一个 单词 .

“小黑熊一句话也说不出来。”

[hiː; hi][dʒʌst] [ krɔːl ] ['əʊvə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][təʊz] .
**He just crawled over in one corner and looked down at his toes .**
他 只是 爬行 超过 在 一 角落 和 看起来 向下 在 他的 脚趾 .

他爬到角落里，低头看着自己的脚趾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kəʊt] ['riːəli] ['ruːɪnd] ?
**And was his coat really ruined ?**
和 曾是 他的 外套 真的 毁坏 ?

他的外套真的毁了吗?

[ɑːsk] [pʊs] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][kəʊt][ɪz] ['ruːɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
**Ask puss if her coat is ruined some day when she comes in out of the rain ,**
问 猫 如果 她 外套 是 毁坏 一些 天 什么时候 她 来 在 出去 的 这 雨 ,

哪天猫咪淋雨回来的时候，问问她外套是不是被淋湿了。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] .
**and see what she will say .**
和 看 什么 她 将要 说 .

看看她会怎么说。

['mʌðə(r)] [blæk] [beə(r)] [kliːnd] [ðæt] [kəʊt] [ʌp] [ðæt] ['veri] [naɪt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['betə(r)] [ðen] [njuː] ,
**Mother Black Bear cleaned that coat up that very night so it looked better then new ,**
母亲 黑色的 熊 已清洗 那 外套 向上 那 非常 夜晚 所以 它 看起来 更好的 然后 新的 ,

黑熊妈妈当晚就把那件外套清洗干净了，比新的还要干净。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ai] [ˌwʊdnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] . [ - ]
**but how she did it I wouldn't pretend to say . [ 67 ]**
但 如何 她 做过 它 我 不会 假装 到 说 . [ - ]

但她是如何做到的，我就不敢妄言了。[67]

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

[fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beəz]
**FUN FOR TWO LITTLE BEARS**
乐趣 为了 二 小的 熊

两只小熊的乐趣

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)][met] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] [hɪl] [nekst] [deɪ] ,
**Little White Bear and Little Black Bear met at the snow hill next day ,**
小的 白色的 熊 和 小的 黑色的 熊 遇见 在 这 雪 爬坡道 下一个 天 ,

第二天，小白熊和小黑熊在雪山上相遇了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɛrz] [ʃɑːp] [klɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
**but Little White Bear didn't jump into Little Black Bear's sharp claws , and you**
但 小的 白色的 熊 没有 跳 进入 小的 黑色的 熊的 锋利的 爪子 , 和 你
[meɪ] [biː; bi] ['veri] ,
**may be very ,**
可能 是 非常 ,

但是小白熊并没有跳进小黑熊的利爪里，而你可能非常……

['veri] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə'raʊnd] - [haʊs] !
**very sure they didn't go exploring around Omnok's house !**
非常 当然 他们 没有 去 探索 大约 - 房子 !

我非常确定他们没有去奥姆诺克家附近探险！

[ðeɪ] [dɪd][gəʊ] [wei] , [wei] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
**They did go way , way out on the white roof of the ocean .**
他们 做过 去 方式 , 方式 出去 在 这 白色的 屋顶 的 这 海洋 .

他们确实走到了海洋的白色屋顶的很远很远的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] [hɪlz] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd] ,
**There were splendid hills of ice to hide behind ,**
那里 是 灿烂 丘陵 的 冰 到 隐藏 在后面 ,

有壮丽的冰山可以躲藏，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [aɪs] ['bəʊldəz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [liːp] - [frɒg]
**and everywhere were great ice boulders over which they could play leap - frog**
和 到处 是 伟大的 冰 巨石 超过 哪个 他们 可以 玩 飞跃 - 青蛙
.
**.**
.

到处都是巨大的冰块，他们可以在上面玩跳房子游戏。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)][wʌn][faɪn] , [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ - ]
**Little White Bear had just started to leap over one fine , large boulder , and Little [ 68 ]**
小的 白色的 熊 有 只是 开始 到 飞跃 超过 一 美好的 , 大的 巨石 , 和 小的 [ - ]

小白熊刚刚开始跳过一块又大又漂亮的石头，小[68]

---

[blæk] [beə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
**Black Bear was coming right after him ,**
黑色的 熊 曾是 未来 正确的 后 他 ,

黑熊紧追不舍。

---

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['bækwəd] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] .
**when all of a sudden Little White Bear turned a backward somersault and tumbled right into Little Black Bear .**
什么时候 全部 的 一个 突然 小的 白色的 熊 转向 一个 落后 空翻 和 翻滚 正确的 进入 小的 黑色的 熊 .

突然，小白熊向后翻了个跟头，一头栽进了小黑熊的怀里。

---

" [waʊ] ! " [ haul ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] .
**" Wow ! " howled Little Black Bear .**
" 哇 ! " 嚎叫 小的 黑色的 熊 .

“哇！”小黑熊嚎叫道。

---

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
**" What's the matter ? "**
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

---

" ['ʃɪʃ] ! " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**" Shish ! " whispered Little White Bear .**
" 嘘 ! " 低声说道 小的 白色的 熊 .

“嘘！”小白熊低声说道。

---

" [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ! "
**" I saw something ! "**
" 我 锯 某物 ! "

“我看到了什么！”

---

" [ɒn][ðə; ði][aɪs] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
**" On the ice ? " asked Little Black Bear , beginning to be frightened .**
" 在 这 冰 ? " 问 小的 黑色的 熊 , 开始 到 是 害怕 .

“在冰上吗？”小黑熊问道，开始有些害怕了。

---

" [raɪt] [aʊt] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['fɑːðə(r)] , " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] .
**" Right out there a little bit farther , " whispered Little White Bear .**
" 正确的 出去 那里 一个 小的 少量 更远 , " 低声说道 小的 白色的 熊 .

“就在前面一点儿,”小白熊低声说道。

---

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] !
**" And it was the biggest thing !**
" 和 它 曾是 这 最大 事物 !

“而且这是件大事！”

---

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

[maɪ] !
**My !**
我的 !

我的！

[ai] [kænt] [tel] [haʊ] [bɪg] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
**I can't tell how big it was !**
我 不能 告诉 如何 大的 它 曾是 !

我无法判断它有多大！

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] !
**" Then Little Black Bear was frightened !**
" 然后 小的 黑色的 熊 曾是 害怕 !

“然后小黑熊吓坏了！”

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [wei] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ?
**What could it be , way out here on the ice , miles and miles from shore ?**
什么 可以 它 是 , 方式 出去 这里 在 这 冰 , 英里 和 英里 从 支撑 ?

在这遥远的冰面上，距离海岸数英里之外，会是什么东西呢？

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['hædnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [get] [wei] [aʊt] [ - ]
**Little White Bear hadn't seen it move , but how could it get way out [ 69 ]**
小的 白色的 熊 之前没有 已见 它 移动 , 但 如何 可以 它 得到 方式 出去 [ - ]

小白熊没有看到它移动，但它怎么可能跑那么远呢[69]

[hɪə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ə'laɪv] ?
**here if it weren't alive ?**
这里 如果 它 不是 活 ?

如果它不是活的，它会在这里吗？

[triːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [grəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
**Trees and things like that couldn't grow on the roof of the ocean .**
树木 和 事物 喜欢 那 不能 生长 在 这 屋顶 的 这 海洋 .

海洋之巅不可能生长树木之类的东西。

[ðeɪ] [leɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [aɪs] ['bəʊldə(r)] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɛrz] [fʊt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,
**They lay crouched down behind that big ice boulder until Little White Bear's foot had gone to sleep ,**
他们 躺 蹲着 向下 在后面 那 大的 冰 巨石 直到 小的 白色的 熊的 脚 有 已消失 到 睡觉 ,

他们蜷缩在那块大冰块后面，直到小白熊的脚麻木了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [kəʊld] [frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
**and Little Black Bear was catching cold from sitting on the ice .**
和 小的 黑色的 熊 曾是 捕捉 寒冷的 从 坐着 在 这 冰 .

小黑熊坐在冰上着凉了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [piːk] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [muːvd] ,
**" I am going to peek round and see if it has moved ,**
" 我 是 去 到 窥视 圆形的 和 看 如果 它 有 已搬 ,

“我要去看看它有没有移动。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['breɪvli] .
**" said Little White Bear bravely .**
" 说 小的 白色的 熊 勇敢地 .

“小白熊勇敢地说。”

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [muːvd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
**He looked , and it hadn't moved one little bit ,**
他 看起来 , 和 它 之前没有 已搬 一 小的 少量 ,

他看了看，它一动不动。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [biː; bi] [ə'laɪv] !
**so it seemed as if it couldn't really be alive !**
所以 它 似乎 作为 如果 它 不能 真的 是 活 !

所以它看起来好像根本不可能是活的！

---

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .
**Perhaps it was something that Omnok had left there .**
也许 它 曾是 某物 那 - 有 左边 那里 .

或许那是奥姆诺克留下的东西。

---

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
**They crept up toward it , little by little , until they were right up to it ,**
他们 悄悄地爬 向上 朝向 它 , 小的 经过 小的 , 直到 他们 是 正确的 向上 到 它 ,

他们一点一点地悄悄靠近，直到走到它跟前。

---

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**and what do you think ?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢？

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [bɪg] ['weɪlɪŋ] [bəʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] . [ - ]
**It was nothing but Omnok's big whaling boat he had left on the ice . [ 70 ]**
它 曾是 没有什么 但 - 大的 捕鲸 船 他 有 左边 在 这 冰 . [ - ]

那不过是奥姆诺克留在冰上的那艘大型捕鲸船。[70]

---

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ,
**They looked all around to see if Omnok were about ,**
他们 看起来 全部 大约 到 看 如果 - 是 关于 ,

他们四处张望，看看奥姆诺克是否在附近。

---

[ðen] [ðeɪ] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] .
**then they tumbled right into that boat for a frolic .**
然后 他们 翻滚 正确的 进入 那 船 为了 一个 嬉戏 .

然后他们就直接跳进那条船上嬉戏玩耍。

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
**There were a great many things in the boat ,**
那里 是 一个 伟大的 许多 事物 在 这 船 ,

船上有很多东西，

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] , [lɒŋ] " - .
**but the most interesting of all was a great , long " pooksack .**
但 这 最多 有趣的 的 全部 曾是 一个 伟大的 , 长的 " - .

但其中最有趣的是一个又大又长的"背包"。

---

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fʊl] [ɒv; əv] [siːl] [ɔɪl] .
**" It wasn't full of seal oil .**
" 它 不是 满的 的 海豹 油 .

"里面并没有装满海豹油。"

---

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ,
**If it had been ,**
如果 它 有 到过 ,

如果真是那样的话，

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
**I am quite sure Little Black Bear would have had nothing to do with it**
我 是 相当 当然 小的 黑色的 熊 会 有 有 没有什么 到 做 和 它
.
**.**
.

我非常肯定小黑熊与此事毫无关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] .
**It was just full of air .**
它 曾是 只是 满的 的 空气 .

里面全是空气。

- [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sled] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][bəʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf]
**Omnok had used it for a sled when he drew his boat over the roof**
- 有 用过的 它 为了 一个 雪橇 什么时候 他 画 他的 船 超过 这 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
**of the ocean .**
的 这 海洋 .

奥姆诺克曾用它当雪橇，拉着他的船越过海洋的顶峰。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] ['fʊtbɔːl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː]
**And what a splendid football it did make , and how they did knock it**
和 什么 一个 灿烂 足球 它 做过 制作 , 和 如何 他们 做过 敲 它
[ə'baʊt] !
**about !**
关于 !

那真是一个精彩的足球，他们踢得真棒！

[fɜːst] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [wʊd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [buːst] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪɡ] , ['klʌmzi] [pɔːz] ,
**First Little White Bear would give it a boost with his big , clumsy paws ,**
第一的 小的 白色的 熊 会 给 它 一个 促进 和 他的 大的 , 笨拙 爪子 ,

首先，小白熊会用他笨拙的大爪子把它推一把。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [wʊd] [buːst] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɛrz] [hed] !
**then Little Black Bear would boost it right over Little White Bear's head !**
然后 小的 黑色的 熊 会 促进 它 正确的 超过 小的 白色的 熊的 头 !

然后小黑熊就会把它直接从小白熊的头顶上举过！

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [ɡet][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .
**Then there would be a scramble to see who would get to it first .**
然后 那里 会 是 一个 争夺 到 看 WHO 会 得到 到 它 第一的 .

然后大家就会争先恐后地抢先拿到它。

[bʌt; bət][wʌn][taɪm] ['lɪt(ə)l] [ - ]
**But one time Little [ 71 ]**
但 一 时间 小的 [ - ]

但有一次，利特[71]

[blæk] [beə(r)] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɛrz] [hed] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [ɒf]
**Black Bear kicked it right over Little White Bear's head so high that it tumbled off**
黑色的 熊 踢 它 正确的 超过 小的 白色的 熊的 头 所以 高的 那 它 翻滚 离开
[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɑːk] [siː] .
**the roof of the ocean and down into the great dark sea .**
这 屋顶 的 这 海洋 和 向下 进入 这 伟大的 黑暗的 海 .

黑熊一脚把它踢过了小白熊的头顶，踢得它高高飞过海面，从海顶滚落到浩瀚的黑暗大海中。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
**And Little White Bear tumbled right into the ocean after it !**
和 小的 白色的 熊 翻滚 正确的 进入 这 海洋 后 它 !

于是小白熊也跟着掉进了大海！

[jes] , [sɜː(r)] !
**Yes , sir !**
是的 , 先生 !

是的，先生！

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['wɔːtə(r)][səʊ][kəʊld][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
**Right into the water , and you never saw water so cold in all your life !**
正确的 进入 这 水 , 和 你 绝不 锯 水 所以 寒冷的 在 全部 你的 生活 !

直接跳进水里，你这辈子都没见过这么冷的水！

['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)]['dɪd(ə)nt]['skræmb(ə)l] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] !
**Little White Bear didn't scramble out as fast as ever he could !**
小的 白色的 熊 没有 争夺 出去 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 !

小白熊并没有像他平时那样飞快地爬出去！

[hiː; hi][dʒʌst] [klaɪmd] [ʌp][ɒn] [ðæt] " - " , ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm] ,
**He just climbed up on that " pooksack " , happy as a clam ,**
他 只是 攀登 向上 在 那 " - " , 快乐的 作为 一个 蛤 ,

他高兴极了，爬上了那个“布袋”。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː] !
**and wanted Little Black Bear to come in too !**
和 通缉 小的 黑色的 熊 到 来 在 也 !

还想让小黑熊也进来！

['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][kəʊld] ,
**Little Black Bear , however , had a notion that the water was cold ,**
小的 黑色的 熊 , 然而 , 有 一个 概念 那 这 水 曾是 寒冷的 ,

然而，小黑熊却觉得水很冷。

[səʊ][hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][təʊ][ænd; ənd] " [ʌm; əm] - [em] - [em] !
**so he touched it with his toe and " Um - m - m !**
所以 他 感动 它 和 他的 脚趾 和 " 嗯 - 米 - 米 !

于是他用脚趾碰了碰它，然后“嗯-嗯！

[ʌm; əm] - [em] - [em] !
**Um - m - m !**
嗯 - 米 - 米 !

嗯！

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [swɪm] [ðæt] [deɪ] .
**" he didn't want any swim that day .**
" 他 没有 想 任何 游泳 那 天 .

“他那天不想游泳。”

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] ,
**But Little White Bear wouldn't come out of the water and play ,**
但 小的 白色的 熊 不会 来 出去 的 这 水 和 玩 ,

但是小白熊却不肯从水里出来玩耍。

[səʊ][ɔːl] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][skɪp] [ə'lɒŋ] [həʊm][ænd; ənd] [tel] [ - ]
**so all Little Black Bear could do was to skip along home and tell [ 72 ]**
所以 全部 小的 黑色的 熊 可以 做 曾是 到 跳过 沿着 家 和 告诉 [ - ]

所以小黑熊只能一路蹦蹦跳跳地回家，然后告诉[72]

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ]
**his mother that he was quite sure that Little White Bear would freeze to death**
他的 母亲 那 他 曾是 相当 当然 那 小的 白色的 熊 会 冻结 到 死亡
[ðæt] ['veri] [naɪt] .
**that very night .**
那 非常 夜晚 .

他告诉母亲，他非常肯定小白熊当晚就会被冻死。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [sed] ['mædəm] [blæk] [beə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
**" Oh , no ! " said Madam Black Bear , looking very wise .**
" 哦 , 不 ! " 说 女士 黑色的 熊 , 寻找 非常 明智的 .

“哦，不！”黑熊夫人说道，一副睿智的样子。

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][woʊnt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "
**" Little White Bear won't freeze to death . "**
" 小的 白色的 熊 惯于 冻结 到 死亡 . "

“小白熊不会被冻死的。”

" [waɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] , " [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'd] [friːz] [raɪt]
**" Why , " said Little Black Bear , opening his eyes wide , " I'm sure I'd freeze right**
" 为什么 , " 说 小的 黑色的 熊 , 开幕 他的 眼睛 宽的 , " 我是 当然 ID 冻结 正确的
[ə'weɪ] . "
**away . "**
离开 . "

“为什么？”小黑熊睁大眼睛说，“我肯定会立刻僵住。”

" [səʊ][juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
**" So you would , " said his mother .**
" 所以 你 会 , " 说 他的 母亲 .

“你当然会这么做,”他母亲说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][waɪz] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ['ventʃəd] [ɪn] .
**" You were a wise young fellow to try the water before you ventured in .**
" 你 是 一个 明智的 年轻的 同伴 到 尝试 这 水 前 你 冒险 在 .

“你真是个明智的年轻人，在冒险下水之前先试了试水温。”

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .
**But Little White Bear is quite different .**
但 小的 白色的 熊 是 相当 不同的 .

但《小白熊》却截然不同。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [kəʊt] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fæt] .
**He has a very warm coat and is very fat .**
他 有 一个 非常 温暖的 外套 和 是 非常 胖的 .

他有一件很厚的皮毛，而且很胖。

[hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['wɪntə(r)] .
**He is used to the cold water and will live in it all winter .**
他 是 用过的 到 这 寒冷的 水 和 将要 居住 在 它 全部 冬天 .

他已经习惯了冰冷的水，整个冬天都会生活在里面。

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .
**But just you wait , " she added , with a sly wink .**
但 只是 你 等待 , " 她 额外 , 和 一个 狡猾 眨眼 .

“但你等着瞧吧,”她狡黠地眨了眨眼补充道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm] [deɪ] !
**" You will have a surprise for him some day !**
" 你 将要 有 一个 惊喜 为了 他 一些 天 !

“总有一天你会给他一个惊喜！”

[wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ - ]
**When he comes to look for [ 73 ]**
什么时候 他 来 到 看 为了 [ - ]

当他来寻找[73]

[juː; jʊ][sʌm; səm][kəʊld] , [kəʊld] [taɪm] ,
**you some cold , cold time ,**
你 一些 寒冷的 , 寒冷的 时间 ,

你度过了一段非常寒冷的时光，

[woʊnt][hiː; hi][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['snʌgli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][bed][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɔːl]
**won't he be surprised to find you snugly tucked away in bed and sleeping all**
惯于 他 是 惊讶 到 寻找 你 舒适地 塞进去 离开 在 床 和 睡眠 全部
[deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ?
**day and all night ?**
天 和 全部 夜晚 ?

他难道不会惊讶地发现你整天整夜都舒舒服服地躺在床上睡觉吗?

[woʊnt][hiː; hi] , [ðəʊ] ?
**Won't he , though ?**
惯于 他 , 尽管 ?

难道他不会吗?

" ['mædəm] [blæk] [beə(r)] [lɑːft] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [lɑːf] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] [lɑːft] [ə; eɪ]
**" Madam Black Bear laughed a big bear laugh , and Little Black Bear laughed a**
" 女士 黑色的 熊 笑了 一个 大的 熊 笑 , 和 小的 黑色的 熊 笑了 一个
['lɪt(ə)l][beə(r)] [lɑːf] ,
**little bear laugh ,**
小的 熊 笑 ,

“黑熊夫人发出响亮的熊笑声，小黑熊发出轻柔的熊笑声。”

[səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [beəz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
**so together they were after all two of the happiest bears in all the world .**
所以 一起 他们 是 后 全部 二 的 这 最快乐 熊 在 全部 这 世界 .

所以，他们俩最终成为了世界上最幸福的两只熊。

[wen] - [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][bɪg][bəʊt] ,
**When Omnok went out on the roof of the sea to get his big boat ,**
什么时候 - 去 出去 在 这 屋顶 的 这 海 到 得到 他的 大的 船 ,

当奥姆诺克爬上大海之巅去取他的大船时,

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [beə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)][hæd; həd] [dʌn] .
**he saw what Little White Bear and Little Black Bear had done .**
他 锯 什么 小的 白色的 熊 和 小的 黑色的 熊 有 完毕 .

他看到了小白熊和小黑熊所做的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] " - " [wɒz; wəz] [gɒn] .
**He was very angry when he saw that his " pooksack " was gone .**
他 曾是 非常 生气的 什么时候 他 锯 那 他的 " - " 曾是 已消失 .

当他发现自己的“背包”不见了时，他非常生气。

[hiː; hi] [θɔːt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
**He thought Big White Bear had been there .**
他 想法 大的 白色的 熊 有 到过 那里 .

他觉得大白熊来过这里。

" [aɪl] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
**" I'll go hunting for him to - morrow morning , " he said to himself .**
" 患病的 去 打猎 为了 他 到 - 明天 早晨 , " 他 说 到 他自己 .

“我明天早上就去找他,”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['hʌski] , [maɪ]['mæləˌmjuːt][dɒg] , [ə'lɒŋ] ! " [ - ]
**" And I'll take Huskie , my Malemute dog , along ! " [ 74 ]**
" 和 患病的 拿 哈士奇 , 我的 獒犬 狗 , 沿着 ! " [ - ]

“我还要带上我的阿拉斯加雪橇犬哈士奇！”[74]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

## CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] [miːts] ['hʌski]
**BIG WHITE BEAR MEETS HUSKIE**
大的 白色的 熊 满足 哈士奇

大白熊遇见哈士奇

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " - [sed] [tuː; tə] ['hʌski] , " [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] ['bʊli] .
**" Now , I'll tell you , " Omnok said to Huskie , " Big White Bear is a great big bully .**
" 现在 , 患病的 告诉 你 , " - 说 到 哈士奇 , " 大的 白色的 熊 是 一个 伟大的 大的 欺负 .

“现在，我来告诉你，”奥姆诺克对哈士奇说，“大白熊是个十足的大恶霸。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [bɪɡ] .
**He likes to fight all the little folks of the tundra and sea because he is so big .**
他 点赞 到 斗争 全部 这 小的 各位 的 这 苔原 和 海 因为 他 是 所以 大的 .

他喜欢和苔原和海洋里的小生物打架，因为他体型很大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['ɔːfli] [bɪɡ] ,
**It would be a good thing if we could show him that he isn't so awfully big ,**
它 会 是 一个 好的 事物 如果 我们 可以 展示 他 那 他 不是 所以 非常 大的 ,

如果我们能让他明白他其实没那么庞大，那就太好了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
**after all .**
后 全部 .

毕竟。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**Wouldn't it ? "**
不会 它 ? "

难道不是吗?

" [ˌkeɪ 'aɪ] , [jiː] , ['jiːjiː] , " [sed] ['hʌski] , [wɪtʃ] [ment] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
**" Ki , yi , yiyi , " said Huskie , which meant he thought it would .**
" 基 , 易 , 依依 , " 说 哈士奇 , 哪个 意思是 他 想法 它 会 .

“Ki, yi, yiyi,”哈士奇说道，意思是它觉得会这样。

" [wel] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] .
**" Well , then , this is what you must do .**
" 出色地 , 然后 , 这 是 什么 你 必须 做 .

“那么，你必须这样做。”

[ɡəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [aɪs] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**Go running about on the ocean ice everywhere and hunt for him .**
去 跑步 关于 在 这 海洋 冰 到处 和 打猎 为了 他 .

在海冰上四处奔跑，寻找他。

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ - ]
**I will be hunting [ 75 ]**
我 将要 是 打猎 [ - ]

我将去狩猎[75]

[tuː] .
**too .**
也 .

也。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] [fɜːst] , [rʌn] [ə'weɪ] , [ðen] [kɔːl] [ˌem 'iː] .
**If you find him first , run away , then call me .**
如果 你 寻找 他 第一的 , 跑步 离开 , 然后 称呼 我 .

如果你先找到他，就赶紧跑，然后给我打电话。

[ai] [wɪl] [ʃuːt] [hɪm] .
**I will shoot him .**
我 将要 射击 他 .

我要杀了他。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] ? "
**Do you see ? "**
做 你 看 ? "

你看到了吗?

" [ˌkeɪ 'aɪ] , ['jiːjiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hʌski] [ə'gen] , ['miːnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , " [ai] [duː; də] .
**" Ki , yiyi , " answered Huskie again , meaning this time , " I do .**
" 基 , 依依 , " 回答 哈士奇 再次 , 意义 这 时间 , " 我 做 .

“Ki，yiyi,”哈士奇再次回答道，这次的意思是，“我愿意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小白狐和他的北极朋友们(Little White Fox and his Arctic Friends)

## 第3/4页

" ['hʌski] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] [paɪlz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] .
**" Huskie ran up and down , in and out among the ice piles , until his feet were sore .**
" 哈士奇 跑 向上 和 向下 , 在 和 出去 之中 这 冰 堆 , 直到 他的 脚 是 疮 .

"哈士奇在冰堆间跑来跑去，进进出出，直到它的脚都疼了。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**He was very anxious to find Big White Bear .**
他 曾是 非常 焦虑的 到 寻找 大的 白色的 熊 .

他非常渴望找到大白熊。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hɑːm] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʊli] ,
**Whenever a little fellow has a chance to harm a big fellow he thinks is a bully ,**
每当 一个 小的 同伴 有 一个 机会 到 伤害 一个 大的 同伴 他 思考 是 一个 欺负 ,

每当一个小家伙有机会伤害他认为是恶霸的大家伙时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
**he always wants to do it .**
他 总是 想要 到 做 它 .

他一直都想这么做。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪs] [ðæt] ?
**Did you ever notice that ?**
做过 你 曾经 注意 那 ?

你有没有注意到这一点?

[səʊ] ['hʌski] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [sɔː(r)] .
**So Huskie ran on and on , even if his feet were sore .**
所以 哈士奇 跑 在 和 在 , 甚至 如果 他的 脚 是 疮 .

所以哈士奇一直跑个不停，即使它的脚很疼。

" [hə'ləʊ] !
**" Hello !**
" 你好 !

"你好！

" [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒn] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪs] [paɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
**" He had just gone around something he thought was an ice pile when he heard a voice .**
" 他 有 只是 已消失 大约 某物 他 想法 曾是 一个 冰 桩 什么时候 他 听到 一个 嗓音 .

"他刚绕过一个他以为是冰堆的东西，就听到一个声音。"

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**Looking up , he saw the face of Big White Bear .**
寻找 向上 , 他 锯 这 脸 的 大的 白色的 熊 .

他抬头一看，看到了大白熊的脸。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['wʌznt] [ - ]
**What he was going around wasn't [ 76 ]**
什么 他 曾是 去 大约 不是 [ - ]

他四处传播的并不是[76]

[aɪs][æt; ət][ɔːl] .
**ice at all .**
冰 在 全部 .

完全没有冰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] .
**It was Big White Bear .**
它 曾是 大的 白色的 熊 .

那是大白熊。

[ænd; ənd] , [maɪ] !
**And , my !**
和 , 我的 !

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] !
**What a monster he was !**
什么 一个 怪物 他 曾是 !

他简直是个怪物！

['hʌski] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [ɒf] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['maʊntən] [ænd; ənd] [lʊk]
**Huskie had to look away off at Cape Prince of Wales Mountain and look**
哈士奇 有 到 看 离开 离开 在 岬 王子 的 威尔士 山 和 看
[ə'gen] [æt; ət][bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ,
**again at Big White Bear before he could tell which was the larger ,**
再次 在 大的 白色的 熊 前 他 可以 告诉 哪个 曾是 这 更大的 ,

哈士奇不得不把目光从威尔士王子角山移开，再看向大白熊，才能分辨出哪个更大。

[beə(r)][ɔː(r)] ['maʊntən] .
**bear or mountain .**
熊 或者 山 .

熊或山。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
**He wanted to run away .**
他 通缉 到 跑步 离开 .

他想逃跑。

[bʌt; bət][bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [nɪə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [sed]
**But Big White Bear was so very near he didn't dare to , so he just said**
但 大的 白色的 熊 曾是 所以 非常 靠近 他 没有 敢 到 , 所以 他 只是 说
" [hə'ləʊ] !
**" Hello !**
" 你好 !

但是大白熊离得太近了，他不敢开口，所以他只是说了声“你好！”

" [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] , " [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] , [bɪɡ] ['bʊli] , [dʒʌst][æz; əz]
**" But to himself he said , " Big White Bear is a big , big bully , just as**
" 但 到 他自己 他 说 , " 大的 白色的 熊 是 一个 大的 , 大的 欺负 , 只是 作为
- [sed] .
**Omnok said .**
- 说 .

但他心想：“大白熊是个非常非常大的恶霸，就像奥姆诺克说的那样。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [kɪld] . "
**I am glad he is going to get killed . "**
我 是 高兴的 他 是 去 到 得到 被杀 . "

我很高兴他要被杀了。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**" Who are you ? " asked Big White Bear .**
" WHO 是 你 ? " 问 大的 白色的 熊 .

"你是谁？"大白熊问道。

" [aɪm] ['hʌski] , [ðə; ði]['mæləˌmjuːt][dɒg] .
**" I'm Huskie , the Malemute dog .**
" 我是 哈士奇 , 这 嫯犬 狗 .

"我是哈士奇，一只阿拉斯加雪橇犬。"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
**Who are you ? "**
WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] .
**" I am a Polar Bear .**
" 我 是 一个 极性 熊 .

我是一只北极熊。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
**Where did you come from ? "**
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里？

" [maɪ] [hoʊmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , " [ - ]
**" My home's over there on the shore , " [ 77 ]**
" 我的 家的 超过 那里 在 这 支撑 , " [ - ]

"我的家就在那边的岸上，"[77]

[sed] ['hʌski] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .
**said Huskie , pointing his nose toward shore .**
说 哈士奇 , 指向 他的 鼻子 朝向 支撑 .

哈士奇说着，把鼻子指向岸边。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
**" Where'd you come from ? "**
" 在哪里? 你 来 从 ? "

你从哪里来？

" [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [nɔːθ] .
**" I came from far , far North .**
" 我 来了 从 远的 , 远的 北 .

我来自遥远的北方。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
**I've never been here before .**
我已经 绝不 到过 这里 前 .

我以前从没来过这里。

['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] .
**Didn't mean to come this time .**
没有 意思是 到 来 这 时间 .

这次本不该来。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['oʊʃənz] ['blæŋkit] .
**Last night I went to sleep on a corner of Old Ocean's blanket .**
最后的 夜晚 我 去 到 睡觉 在 一个 角落 的 老的 海洋的 毯子 .

昨晚我睡在老海洋毯子的一角上。

[əʊld]['əʊʃ(ə)n][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [niː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
**Old Ocean put up his knee in his sleep ,**
老的 海洋 放 向上 他的 膝盖 在 他的 睡觉 ,

老海洋在睡梦中抬起了膝盖，

[ænd; ənd][maɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['blæŋkit] [slɪd] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
**and my corner of the blanket slid right down here .**
和 我的 角落 的 这 毯子 滑行 正确的 向下 这里 .

我的毯子一角滑到了这里。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
**What do you think about that ? "**
什么 做 你 思考 关于 那 ? "

你对此有何看法?

" ['veri] [streɪndʒ] .
**" Very strange .**
" 非常 奇怪的 .

"非常奇怪。"

" [naʊ] ['hʌski] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
**" Now Huskie is a great fighter himself , for a little fellow .**
" 现在 哈士奇 是 一个 伟大的 战斗机 他自己 , 为了 一个 小的 同伴 .

"哈士奇虽然个头小，但它本身也是个很厉害的斗士。"

[ænd; ənd] [greɪt] ['faɪtəz] [laɪk] [faɪt] ['stɔːriz] .
**And great fighters like fight stories .**
和 伟大的 战士 喜欢 斗争 故事 .

伟大的拳击手都喜欢讲述自己的战斗故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [bɪg] [waɪt] ['bɛrz] [bɪg] [faɪts] .
**He was just itching to know all about Big White Bear's big fights .**
他 曾是 只是 瘙痒 到 知道 全部 关于 大的 白色的 熊的 大的 战斗 .

他迫不及待地想知道大白熊的那些精彩比赛。

" [huːd] [juː; jʊ] [kɪl] [lɑːst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
**" Who'd you kill last ? " he asked .**
" 谁会 你 杀 最后的 ? " 他 问 .

"你最后杀的是谁? "他问道。

" [huː] [dɪd][ai] [kɪl] ? " [sed] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
**" Who did I kill ? " said Big White Bear , opening his eyes very wide .**
" WHO 做过 我 杀 ? " 说 大的 白色的 熊 , 开幕 他的 眼睛 非常 宽的 .

"我杀了谁? "大白熊睁大了眼睛问道。

" [jes] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [faɪt] ? " [ - ]
**" Yes , was it a very bad fight ? " [ 78 ]**
" 是的 , 曾是 它 一个 非常 坏的 斗争 ? " [ - ]

"是的，那是一场非常糟糕的战斗吗? "[78]

" [ə; eɪ][bæd] [faɪt] ? "
**" A bad fight ? "**
" 一个 坏的 斗争 ? "

"一场糟糕的打架? "

" [jes] , [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [mʌtʃ] [skrætʃt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] .
**" Yes , you don't seem much scratched up for a great fighter .**
" 是的 , 你 不 似乎 很多 刮痕 向上 为了 一个 伟大的 战斗机 .

"是的，作为一名伟大的拳击手，你看起来伤得并不重。"

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [wʌn][leg] [bent] , [nəʊz] [splɪt] , [ænd; ənd] [skɑːd] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [sed] ['hʌski] ['praʊdli] .
**Look at me ; one leg bent , nose split , and scarred up all over , " said Huskie proudly .**
看 在 我 ; 一 腿 弯曲 , 鼻子 分裂 , 和 疤痕 向上全部 超过 , " 说 哈士奇 自豪地 .

"瞧瞧我，一条腿弯着，鼻子裂开了，浑身都是疤痕，"哈士奇骄傲地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] ? "
**" Do you think I'm a great fighter ? "**
" 做 你 思考 我是 一个 伟大的 战斗机 ? "

你觉得我是个很厉害的拳击手吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
**" Of course you are .**
" 的 课程 你 是 .

当然你是。

- [sez] — " ['hʌski] [kɔːt] [hɪm'self] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
**Omnok says — " Huskie caught himself just in time .**
- 说道 — " 哈士奇 捕捉 他自己 只是 在 时间 .

Omnok说——"哈士奇及时醒悟过来了。"

[ɪf] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] - , [id] [rʌn] [ə'weɪ] .
**If Big White Bear knew all about Omnok , he'd run away .**
如果 大的 白色的 熊 知道 全部 关于 - , 他会 跑步 离开 .

如果大白熊知道奥姆诺克的一切，他肯定会逃跑。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)] [faɪt] ['enibɒdi] , " [sed] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ['greɪvli] .
**" Why , I never fight anybody , " said Big White Bear gravely .**
" 为什么 , 我 绝不 斗争 任何人 , " 说 大的 白色的 熊 严重地 .

"我从不跟人打架,"大白熊严肃地说。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] ['hʌski] .
**" Ha , ha , ha ! " laughed Huskie .**
" 哈 , 哈 , 哈 ! " 笑了 哈士奇 .

"哈哈哈哈！"哈士奇大笑道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .
**" That's a good story .**
" 那就是 一个 好的 故事 .

"那真是个好故事。"

[juː; jʊ]['nevə(r)] [faɪt] ['eni] [wʌn] .
**You never fight any one .**
你 绝不 斗争 任何 一 .

你从来不跟任何人打架。

[wɒt] [ə; eɪ][fɪb] ! "
**What a fib ! "**
什么 一个 纤维 ! "

真是个谎言!

" [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] . "
**" It's the truth . "**
" 它是 这 真相 . "

"这是事实。"

" [ðə; ði] [truːθ] ?
**" The truth ?**
" 这 真相 ?

真相?

[hɑː] !
**Ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**Ha !**
哈 !

哈!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [nɒt] [truː] .
Of course that's not true .
的 课程 那就是 不是 真的 .

当然，那不是真的。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [beə(r)] .
You're a bear .
你是 一个 熊 .

你是一只熊。

[ɔːl] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [ - ]
All bears are [ 79 ]
全部 熊 是 [ - ]

所有熊都是[79]

['faɪtəz] , [ænd; ənd] [greɪt] [bɪg] ['bʊliz] , [bɪ'saɪdz] !
fighters , and great big bullies , besides !
战士 , 和 伟大的 大的 欺凌者 , 除了 !

他们是斗士，而且还是十足的恶霸！

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ai] [bet] [juːv] [gɒt] [klɔːz] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] . "
I bet you've got claws three inches long . "
我 赌注 你已经 得到 爪子 三 英寸 长的 . "

我敢打赌你的爪子有三英寸长。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" You think so ?
" 你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

" [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv]
" Big White Bear put out his front paw which was as big as the trunk of
" 大的 白色的 熊 放 出去 他的 正面 爪子 哪个 曾是 作为 大的 作为 这 树干 的
[ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .
a small tree .
一个 小的 树 .

"大白熊伸出它的前爪，那爪子像一棵小树的树干一样大。"

['hʌski] [dɒdʒd] .
Huskie dodged .
哈士奇 躲避 .

哈士奇躲开了。

" [lʊk] , " [sed] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
" Look , " said Big White Bear .
" 看 , " 说 大的 白色的 熊 .

"看，"大白熊说道。

['hʌski] [lʊkt] [æt; ət] [bɪg] [waɪt] ['bɛrz] [klɔːz] .
Huskie looked at Big White Bear's claws .
哈士奇 看起来 在 大的 白色的 熊的 爪子 .

哈士奇看着大白熊的爪子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
They were not as long as his own .
他们 是 不是 作为 长的 作为 他的 自己的 .

它们没有他自己的那么长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [blʌnt] , [dʒʌst] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs]
**They were broad and blunt , just sharp enough for climbing over the ice**
他们 是 广阔 和 钝 ，只是 锋利的 足够的 为了 攀登 超过 这 冰
.
**.**
.

它们又宽又钝，刚好足够锋利，可以用来攀爬冰面。

---

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [neɪm] [ˌem 'iː][beə(r)] , " [sed] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ;
**" I don't know why they name me Bear , " said Big White Bear ;**
" 我 不 知道 为什么 他们 姓名 我 熊 ，" 说 大的 白色的 熊 ；

“我不知道他们为什么给我取名叫熊，”大白熊说；

---

" [əʊld]['bʌstə(r)] ['grɪzli] , ['bʌstə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd]['bʌstə(r)] [blæk] , [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪstənt]
**" Old Buster Grizzly , Buster Brown , and Buster Black , now , are very distant**
" 老的 巴斯特 灰熊 ，巴斯特 棕色的 ，和 巴斯特 黑色的 ，现在 ，是 非常 遥远
['relətɪvz] [ɒv; əv] [maɪn] .
**relatives of mine .**
亲属 的 矿 .

“老巴斯特·格里兹利、巴斯特·布朗和巴斯特·布莱克，现在都是我的远房亲戚了。”

---

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['faɪtəz] .
**Indeed , they have long claws and are great fighters .**
的确 ，他们 有 长的 爪子 和 是 伟大的 战士 .

的确，它们拥有长长的爪子，而且是优秀的战士。

---

[bʌt; bət][maɪ] ['nɪərɪst] ['relətɪv] , [tʌsks] , [ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ɪz][nəʊ]['faɪtə(r)] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv]
**But my nearest relative , Tusks , the Walrus , is no fighter at all , and believe**
但 我的 最近的 相对的 ，象牙 ，这 海象 ，是 不 战斗机 在 全部 ，和 相信
[ˌem 'iː] ,
**me ,**
我 ，

但我最近的亲戚，海象塔克斯，根本不会打架，相信我，

---

['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai] . " [ - ]
**neither am I . " [ 80 ]**
两者都不 是 我 . " [ - ]

我也不是。[80]

---

[bʌt; bət] ['hʌski] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['feləʊ] .
**But Huskie was a very quarrelsome and suspicious fellow .**
但 哈士奇 曾是 一个 非常 爱争吵的 和 可疑的 同伴 .

但哈士奇是个非常爱争吵、多疑的家伙。

---

" [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [tel] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] .
**" That will do to tell , " said he ; " but I know it is not true .**
" 那 将要 做 到 告诉 ，" 说 他 ；" 但 我 知道 它 是 不是 真的 .

“这样说也行，”他说；“但我知道这不是真的。”

---

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [klɔːz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ai][kæn; kən] [ges] [haʊ] [ðæt] [ɪz] .
**As for those claws of yours , I can guess how that is .**
作为 为了 那些 爪子 的 你的 ，我 能 猜测 如何 那 是 .

至于你那双利爪，我大概能猜到是什么感觉了。

---

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['hɑːmləs] [naʊ] .
**They look very harmless now .**
他们 看 非常 无害 现在 .

它们现在看起来很无害。

---

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ][rʌn][ðem; ðəm][aʊt] [laɪk][ə; eɪ][kæts] . "
**But when you want to fight , you run them out like a cat's . "**
但 什么时候 你 想 到 斗争 ，你 跑步 他们 出去 喜欢 一个 猫的 . "

但如果你想打架，就把他们像猫一样赶出去。

" [ɪts] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [sed] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**" It's no such thing , " said Big White Bear .**
" 它是 不 这样的 事物 , " 说 大的 白色的 熊 .

“根本没有这回事,”大白熊说道。

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**" Oh , yes , it is .**
" 哦 , 是的 , 它 是 .

“哦，是的。”

- [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**Omnok says it is .**
- 说道 它 是 .

Omnok说是的。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] !
**I am going to tell him now , and he'll fix you !**
我 是 去 到 告诉 他 现在 , 和 地狱 使固定 你 !

我现在就告诉他，他会帮你解决的！

" [veɪn] [bəʊst] !
**" Vain boast !**
" 徒劳 夸 !

“虚荣的吹嘘！”

['hʌski] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪm'self] .
**Huskie had forgotten himself .**
哈士奇 有 被遗忘的 他自己 .

哈士奇忘记了自己。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ['tʃætə(r)] [səʊ][juː; jʊ] [kænt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
**" I am going to make your teeth chatter so you can't call your master .**
" 我 是 去 到 制作 你的 牙齿 喋喋不休 所以 你 不能 称呼 你的 掌握 .

“我要让你牙齿打颤，这样你就没法给你的主人打电话了。”

" [peɪdʒ] -
**" Page 81**
" 页 -

第 81 页

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɒdʒ] , [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [hæd; həd] [græbd] [hɪm]
**In another instant , before he could dodge , Big White Bear had grabbed him**
在 其他 立即的 , 前 他 可以 躲闪 , 大的 白色的 熊 有 抓住 他
[ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [taɪt] .
**and hugged him tight .**
和 拥抱 他 紧的 .

又一瞬间，还没等他躲开，大白熊就抓住了他，紧紧地抱住了他。

['hʌski] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɔːl] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
**Huskie could not call out at all .**
哈士奇 可以 不是 称呼 出去 在 全部 .

哈士奇完全发不出声音。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [t'aɪniəst] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] .
**His voice became the tiniest little squeak .**
他的 嗓音 成为 这 最小的 小的 吱 .

他的声音变得像细小的吱吱声一样微弱。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !
**" Let me go !**
" 让 我 去 !

“放开我！”

[let] [ˌem ˈiː][ɡəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

放开我！

" [hiː; hi] [ skwiːk ] .
" he squeaked .
" 他 吱吱作响 .

他吱吱叫了一声。

" [ai][woʊnt] [tel] !
" I won't tell !
" 我 惯于 告诉 !

我不会说的！

[ai][woʊnt] [tel] !
I won't tell !
我 惯于 告诉 !

我不会说的！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[pliːz] , [ˈmɪstə(r)] . [beə(r)] , [let][ˌem ˈiː][ɡəʊ] ! " [ - ]
Please , Mr . Bear , let me go ! " [ 81 ]
请 , 先生 . 熊 , 让 我 去 ! " [ - ]

熊先生，求求您放了我吧！[81]

[bʌt; bət][bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][ˈəʊnli] [ɡrɪnd] , [ænd; ənd] [sed] " [hʌ] ? "
But Big White Bear only grinned , and said " Huh ? "
但 大的 白色的 熊 仅有的 咧嘴一笑 , 和 说 " 嗯 ? "

但大白熊只是咧嘴一笑，说道："嗯？"

" [əʊ] , [aɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][ˈfaɪnəli] .
" Oh , I'll not kill you , " said Big White Bear finally .
" 哦 , 患病的 不是 杀 你 , " 说 大的 白色的 熊 最后 .

"哦，我不会杀你的，"大白熊最后说道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
" It's just as I have told you .
" 它是 只是 作为 我 有 讲述 你 .

正如我之前告诉你的那样。

[ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ] [ˈfaɪtə(r)] .
I am no fighter .
我 是 不 战斗机 .

我不是个好斗的人。

[ai][ˈnevə(r)] [hɜːt] [ˈenibɒdi] , [ənˈles] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I never hurt anybody , unless I am driven to do so .
我 绝不 伤害 任何人 , 除非 我 是 驱动 到 做 所以 .

除非迫不得已，否则我从不伤害任何人。

[aɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
I'll not kill you ,
患病的 不是 杀 你 ,

我不会杀你。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ˈtʃætə(r)] [səʊ][juː; jʊ] [kænt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
**but I am going to make your teeth chatter so you can't call your**
但 我 是 去 到 制作 你的 牙齿 喋喋不休 所以 你 不能 称呼 你的
[ˈmɑːstə(r)] .
**master .**
掌握 .

但我会让你牙齿打颤，让你无法呼唤你的主人。

" [æt; ət] [ðæt] , [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] [drɒpt] [raɪt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld] ,
**" At that , Big White Bear dropped right down into the cold ,**
" 在 那 , 大的 白色的 熊 掉落 正确的 向下 进入 这 寒冷的 ,

"说完，大白熊就一头栽进了冰冷的空气中。"

[kəʊld][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ˈhʌski] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
**cold water with Huskie in his arms .**
寒冷的 水 和 哈士奇 在 他的 武器 .

抱着哈士奇，在冰冷的水里泡着。

[naʊ] [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][laɪvz; lɪvz][hɑːf][ðə; ði][taɪm][ɪn][ˈwɔːtə(r)] ,
**Now Big White Bear lives half the time in water ,**
现在 大的 白色的 熊 生活 一半 这 时间 在 水 ,

现在大白熊有一半时间生活在水里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] .
**and he does not mind it a bit .**
和 他 做 不是 头脑 它 一个 少量 .

他一点也不介意。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhʌski] !
**But poor Huskie !**
但 贫穷的 哈士奇 !

可怜的哈士奇！

[wen] [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][pʊt][hɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
**When Big White Bear put him back on the ice ,**
什么时候 大的 白色的 熊 放 他 后退 在 这 冰 ,

当大白熊把他放回冰面上时，

[hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
**he couldn't have said a word to save his life .**
他 不能 有 说 一个 单词 到 节省 他的 生活 .

他就算拼了命也说不出一个字。

" [naʊ] , [ɡəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] , " [sed]
**" Now , go and tell your master that you have seen Big White Bear , " said**
" 现在 , 去 和 告诉 你的 掌握 那 你 有 已见 大的 白色的 熊 , " 说
[bɪɡ] [waɪt] [ - ]
**Big White [ 82 ]**
大的 白色的 [ - ]

"现在，去告诉你的主人，你看到了大白熊，"大白熊说道[82]

[beə(r)] , [ˈɡrɪnɪŋ] .
**Bear , grinning .**
熊 , 咧嘴笑 .

熊咧嘴笑着。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [naʊ] .
**" But you don't know where he is just now .**
" 但 你 不 知道 在哪里 他 是 只是 现在 .

但你现在并不知道他在哪里。

" [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
**" Then he dropped into the water and disappeared .**
" 然后 他 掉落 进入 这 水 和 消失 .

然后他跳入水中，消失了。

['hʌski] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
**Huskie did not wait to hunt up his master .**
哈士奇 做过 不是 等待 到 打猎 向上 他的 掌握 .

哈士奇迫不及待地追赶它的主人。

[hiː; hi][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
**He ran home as fast as he could go .**
他 跑 家 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他拼命地跑回家。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [mait] ,
**Try as he might ,**
尝试 作为 他 可能 ,

尽管他竭尽全力，

- [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)]
**Omnok has never been able to get him to go hunting for Big White Bear**
- 有 绝不 到过 有能力的 到 得到 他 到 去 打猎 为了 大的 白色的 熊
[ə'gen] . [ - ]
**again . [ 83 ]**
再次 . [ - ]

Omnok 再也没能让 Omnok 去猎杀大白熊。[83]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [gəʊz] ['hʌntɪŋ]
**LITTLE WHITE FOX GOES HUNTING**
小的 白色的 狐狸 去 打猎

小白狐去打猎

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)] !
**Little White Fox went hunting for Big White Bear !**
小的 白色的 狐狸 去 打猎 为了 大的 白色的 熊 !

小白狐去追捕大白熊了！

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ][spɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] !
**And he didn't have a gun or a spear or a bow and arrow !**
和 他 没有 有 一个 枪 或者 一个 矛 或者 一个 弓 和 箭 !

他既没有枪，也没有矛，更没有弓箭！

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
**Now what do you think of that !**
现在 什么 做 你 思考 的 那 !

你觉得怎么样？

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] .
**You see , it was this way .**
你 看 , 它 曾是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈwɪntə(r)][taɪm] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [skeəs] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz]
**It was winter time , and food was becoming very scarce on the hills**
它 曾是 冬天 时间 , 和 食物 曾是 成为 非常 稀少 在 这 丘陵
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʌndrə] .
**and the tundra .**
和 这 苔原 .

当时正值冬季，山丘和苔原上的食物变得非常匮乏。

---

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfrəʊz(ə)n] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberiz]
**All the delicious roots were frozen hard in the earth , and the berries**
全部 这 可口的 根 是 冷冻 难的 在 这 地球 , 和 这 浆果
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] .
**were all gone .**
是 全部 已消失 .

所有美味的根茎都被冻在了土里，浆果也全都吃光了。

---

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˈlɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . [waɪt] [fɒks][əˈbaʊt]
**Little White Fox was very hungry , and he told Little Mrs . White Fox about**
小的 白色的 狐狸 曾是 非常 饥饿的 , 和 他 讲述 小的 太太 . 白色的 狐狸 关于
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it .**
它 .

小白狐很饿，他把这件事告诉了小白狐太太。

---

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,
**" Well , " said his mother ,**
" 出色地 , " 说 他的 母亲 ,

“嗯，”他母亲说。

---

" [ai] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [beə(r)] . " [ - ]
**" I guess we will have to go and find a Big White Bear . " [ 84 ]**
" 我 猜测 我们 将要 有 到 去 和 寻找 一个 大的 白色的 熊 . " [ - ]

“看来我们得去找一只大白熊了。”[84]

---

" [faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [beə(r)] !
**" Find a Big White Bear !**
" 寻找 一个 大的 白色的 熊 !

“找到一只大白熊！”

---

" [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" cried Little White Fox .**
" 哭 小的 白色的 狐狸 .

“小白狐叫道。”

---

" [waɪ] , [id] [iːt] [ˌjuː ˈes] ! "
**" Why , he'd eat us ! "**
" 为什么 , 他会 吃 我们 ! "

“他会把我们吃了的！”

---

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [hɪm] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [waɪt] [fɒks] .
**" But you mustn't let him do that , " said Mrs . White Fox .**
" 但 你 不得 让 他 做 那 , " 说 太太 . 白色的 狐狸 .

“但是你绝不能让他那样做，”白狐太太说。

---

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**" But what do we want to find him for ? " said Little White Fox ,**
" 但 什么 做 我们 想 到 寻找 他 为了 ? " 说 小的 白色的 狐狸 ,
[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**scratching his head .**
抓挠 他的 头 .

“可是我们为什么要找他呢？”小白狐挠着头说。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . [waɪt] [fɒks] ['veri] [mɪ'stɪəriəsli] .
**" Listen , " said Mrs . White Fox very mysteriously .**
" 听 , " 说 太太 . 白色的 狐狸 非常 神秘地 .

"听着,"白狐太太神秘兮兮地说。

" [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['weɪstfl] ['feləʊ] .
**" Big White Bear is a very wasteful fellow .**
" 大的 白色的 熊 是 一个 非常 浪费 同伴 .

"大白熊是个非常浪费的人。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] , [bɪg] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .
**He has a big , big kitchen , and he has the greatest amount of food stored there .**
他 有 一个 大的 , 大的 厨房 , 和 他 有 这 最 数量 的 食物 存储 那里 .

他有一个非常大的厨房，里面储存的食物也最多。

[əʊ] ! [paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
**Oh ! piles and piles of it !**
哦 ! 堆 和 堆 的 它 !

哦！堆积如山！

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
**He doesn't like to eat his food in his kitchen .**
他 不 喜欢 到 吃 他的 食物 在 他的 厨房 .

他不喜欢在厨房里吃饭。

[hiː; hi] [brɪŋz] [sʌm; səm] [aʊt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [liːvz] ['plenti] .
**He brings some out every day and always leaves plenty .**
他 带来 一些 出去 每一个 天 和 总是 树叶 很多 .

他每天都会带一些出来，而且总是留下很多。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] .
**Now , if we can find him , we will just follow him about until his dinner hour .**
现在 , 如果 我们 能 寻找 他 , 我们 将要 只是 跟随 他 关于 直到 他的 晚餐 小时 .

现在，如果我们能找到他，我们就跟踪他直到他的晚餐时间。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
**When he is gone , we will have plenty to eat .**
什么时候 他 是 已消失 , 我们 将要 有 很多 到 吃 .

他走了以后，我们就有很多吃的了。

[siː] ? " [ - ]
**See ? " [ 85 ]**
看 ? " [ - ]

看到了吗？[85]

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [dɪd] [siː] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ,
**Little White Fox did see and , though he was half afraid of Big White Bear ,**
小的 白色的 狐狸 做过 看 和 , 尽管 他 曾是 一半 害怕的 的 大的 白色的 熊 ,

小白狐看到了，虽然他有点害怕大白熊，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] [raɪt] [ə'weɪ] .
**he was also very hungry , and so he was anxious to go on the hunt right away .**
他 曾是 还 非常 饥饿的 , 和 所以 他 曾是 焦虑的 到 去 在 这 打猎 正确的 离开 .

他当时也很饿，所以很想马上去打猎。

" [juː; jʊ][gəʊ][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed] ['mædəm] [waɪt] [fɒks] .
**" You go one way , and I'll go the other , " said Madam White Fox .**
" 你 去 一 方式 , 和 患病的 去 这 其他 , " 说 女士 白色的 狐狸 .

"你走一条路，我走另一条路，"白狐夫人说道。

" [wen] [juː; jʊ][faɪnd][bɪg] [waɪt] [beə(r)] , [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] .
**" When you find Big White Bear , you come right back to this rock .**
" 什么时候 你 寻找 大的 白色的 熊 , 你 来 正确的 后退 到 这 岩石 .

"当你找到大白熊时，你就会回到这块岩石前。"

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː] ,
**I will come back too ,**
我 将要 来 后退 也 ,

我也会回来的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
**and we will follow him about for weeks and weeks and have plenty to eat .**
和 我们 将要 跟随 他 关于 为了 周 和 周 和 有 很多 到 吃 .

我们将跟随他好几个星期，而且会有充足的食物。

" [ə'weɪ] [went] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)] !
**" Away went Little White Fox , looking , looking everywhere for Big White Bear !**
" 离开 去 小的 白色的 狐狸 , 寻找 , 寻找 到处 为了 大的 白色的 熊 !

"小白狐跑开了，到处寻找大白熊！"

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɪf] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
**He looked behind the cliff on the mountain .**
他 看起来 在后面 这 悬崖 在 这 山 .

他向山崖后面望去。

[bʌt; bət][bɪg] [waɪt] [beə(r)] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
**But Big White Bear wasn't there .**
但 大的 白色的 熊 不是 那里 .

但大白熊不在那里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑːrz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
**He looked on the sand bars , but he wasn't there .**
他 看起来 在 这 沙 酒吧 , 但 他 不是 那里 .

他看向沙洲，但他不在那里。

[hiː; hi] [went] ['pɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪks] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
**He went peering all around the little lakes , but he wasn't there .**
他 去 窥视 全部 大约 这 小的 湖泊 , 但 他 不是 那里 .

他绕着小湖四处张望，但没找到他。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [ - ]
**And where do you think Big White Bear [ 86 ]**
和 在哪里 做 你 思考 大的 白色的 熊 [ - ]

你觉得大白熊[86]在哪里?

[wɒz; wəz] ?
**was ?**
曾是 ?

曾是?

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['bɪznəs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
**He wasn't in very good business , I assure you .**
他 不是 在 非常 好的 商业 , 我 保证 你 .

我向你保证，他的生意并不好。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
**He was over on the other side of the mountain .**
他 曾是 超过 在 这 其他 边 的 这 山 .

他当时在山的另一边。

[tʌsks] [ðə; ði]['wɔːlrəs][hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]
**Tusks the Walrus had just climbed out of the water and had gone to**
象牙 这 海象 有 只是 攀登 出去 的 这 水 和 有 已消失 到
[sliːp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
**sleep on the beach close to the mountain .**
睡觉 在 这 海滩 关闭 到 这 山 .

海象图克斯刚刚爬出水面，就在靠近山的沙滩上睡着了。

[tʌsks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [gʊd] [neɪˌtʃəd] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ,
**Tusks was a great , good natured fellow , with a monstrous ,**
象牙 曾是 一个 伟大的 , 好的 自然 同伴 , 和 一个 滔天 ,

塔克斯是个伟大、善良的家伙，却有着一头巨大的……

['hevi] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [tʌsks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəli]
**heavy body and a pair of terrible looking tusks , which were not really**
重的 身体 和 一个 一对 的 糟糕的 寻找 象牙 , 哪个 是 不是 真的
['terəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
**terrible at all ,**
糟糕的 在 全部 ,

它身形沉重，长着一对看起来很吓人的獠牙，但实际上一点也不吓人。

[fɔː(r); fə(r)] [tʌsks] ['nevə(r)] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [klæmz] .
**for Tusks never used them except for digging clams .**
为了 象牙 绝不 用过的 他们 除了 为了 挖掘 蛤蜊 .

除了挖蛤蜊之外，图斯克人从来不用它们。

[bɪg] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [wei] , [wei] [ə'bʌv] [tʌsks] ,
**Big White Bear was up on the rocks , way , way above Tusks ,**
大的 白色的 熊 曾是 向上 在 这 岩石 , 方式 , 方式 多于 象牙 ,

大白熊站在岩石上，远远地高于象牙山，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [pɔːz] ,
**and he had a great rock in his powerful paws ,**
和 他 有 一个 伟大的 岩石 在 他的 强大的 爪子 ,

他强壮的爪子里抓着一块大石头。

[æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft] !
**as big a rock as he could lift !**
作为 大的 一个 岩石 作为 他 可以 举起 !

他举起了他能举起的最大一块石头！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [tʌsks] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
**He was going to throw it right down on Tusks and kill him .**
他 曾是 去 到 扔 它 正确的 向下 在 象牙 和 杀 他 .

他本来打算把那东西扔到塔克斯身上，把他砸死。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [həʊm] ,
**He had plenty to eat at home ,**
他 有 很多 到 吃 在 家 ,

他家里有很多吃的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [freʃ] [miːt] .
**but he thought this would be a fine chance to get some fresh meat .**
但 他 想法 这 会 是 一个 美好的 机会 到 得到 一些 新鲜的 肉 .

但他认为这是个获取新鲜肉块的好机会。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ - ]
**Just when he was getting ready to throw [ 87 ]**
只是 什么时候 他 曾是 获得 准备好 到 扔 [ - ]

就在他准备投掷[87]

[ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
**it , something happened .**
它 , 某物 发生 .

出事了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] ,
**Little White Fox came round the corner of the hill , looking here , there ,**
小的 白色的 狐狸 来了 圆形的 这 角落 的 这 爬坡道 , 寻找 这里 , 那里 ,

小白狐从山坡拐角处走了过来，四处张望。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**and everywhere for Big White Bear .**
和 到处 为了 大的 白色的 熊 .

到处都能看到大白熊。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ,
**He came on round and round till he was just above Big White Bear ,**
他 来了 在 圆形的 和 圆形的 直到 他 曾是 只是 多于 大的 白色的 熊 ,

他绕着圈子来回走，直到走到大白熊上方。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] !
**and then all at once he saw him !**
和 然后 全部 在 一次 他 锯 他 !

然后，他突然看见他了！

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ,
**He was so glad he had found Big White Bear ,**
他 曾是 所以 高兴的 他 有 成立 大的 白色的 熊 ,

他非常高兴找到了大白熊。

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][bɪg] ,
**that he stood right up on his two feet and gave one big ,**
那 他 站立 正确的 向上 在 他的 二 脚 和 给予 一 大的 ,

他立刻站了起来，用两只脚站稳，然后大笑了一声。

[bɪg] [lɑːf] , " [həʊ] ! [həʊ] ! [hɑː] ! [hɑː] ! [jæk] ! [jæk] ! [jæk] !
**big laugh , " Ho ! Ho ! Ha ! Ha ! Yak ! Yak ! Yak !**
大的 笑 , " 何 ! 何 ! 哈 ! 哈 ! 牦牛 ! 牦牛 ! 牦牛 !

大笑，“嗬！嗬！哈！哈！牦牛！牦牛！牦牛！”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
**" just like that .**
" 只是 喜欢 那 .

就这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːs] [skeəd] [beə(r)][ðæn; ðən][bɪg] [waɪt] [beə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
**There was never a worse scared bear than Big White Bear in all the world !**
那里 曾是 绝不 一个 更糟 害怕的 熊 比 大的 白色的 熊 在 全部 这 世界 !

世界上没有比大白熊更害怕的熊了！

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] ,
**He had a guilty conscience ,**
他 有 一个 有罪的 良心 ,

他良心不安。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] ,
**for he knew it was not right to throw a rock on poor ,**
为了 他 知道 它 曾是 不是 正确的 到 扔 一个 岩石 在 贫穷的 ,

因为他知道向穷人扔石头是不对的。

['taɪəd] [tʌsks] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lɑːf] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː]
**tired Tusks , and when he heard Little White Fox laugh , he didn't know who**
疲劳的 象牙 , 和 什么时候 他 听到 小的 白色的 狐狸 笑 , 他 没有 知道 WHO
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**it was .**
它 曾是 .

疲惫的塔克斯听到小白狐的笑声，却不知道是谁在笑。

---

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] ['veri] [bɪg][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .
**It might be some one very big and dangerous .**
它 可能 是 一些 一 非常 大的 和 危险的 .

可能是个体型庞大、非常危险的家伙。

---

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] - , [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] ! [ - ]
**It might be Omnok , the hunter , with his terrible gun ! [ 88 ]**
它 可能 是 - , 这 猎人 , 和 他的 糟糕的 枪 ! [ - ]

可能是猎人奥姆诺克，带着他那可怕的枪！[88]

---

[bɪg] [waɪt] [beə(r)][dʒʌst] ['trembld] [ænd; ənd] ['trembld] ,
**Big White Bear just trembled and trembled ,**
大的 白色的 熊 只是 颤抖 和 颤抖 ,

大白熊不停地颤抖着，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [pɔːz] [ænd; ənd] [went] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
**and the rock fell from his powerful paws and went splashing into the**
和 这 岩石 跌倒 从 他的 强大的 爪子 和 去 溅起水花 进入 这
['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [tʌsks] [æt; ət][ɔːl] .
**water without hurting Tusks at all .**
水 没有 受伤 象牙 在 全部 .

石头从他强有力的爪子上掉下来，溅入水中，却丝毫没有伤到塔克斯。

---

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,
**But when he looked around to see who had laughed at him ,**
但 什么时候 他 看起来 大约 到 看 WHO 有 笑了 在 他 ,

但当他环顾四周，想看看是谁在嘲笑他时，

---

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] .
**he couldn't see any one at all .**
他 不能 看 任何 一 在 全部 .

他一个人也看不见。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [njuː] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][let][bɪg] [waɪt] [beə(r)] [siː] [hɪm][dʒʌst]
**Little White Fox knew a whole lot better than to let Big White Bear see him just**
小的 白色的 狐狸 知道 一个 所有的 很多 更好的 比 到 让 大的 白色的 熊 看 他 只是
[ðen] !
**then !**
然后 !

小白狐很清楚，这时候最好不要让大白熊看到自己！

---

[bʌt; bət][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][dɪd][ə; eɪ] ['veri] ['θɔːtləs] [θɪŋ] .
**But just after that Little White Fox did a very thoughtless thing .**
但 只是 后 那 小的 白色的 狐狸 做过 一个 非常 轻率 事物 .

但就在那之后，小白狐做了一件非常轻率的事。

---

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [bɪg] [waɪt] [beə(r)]
**He was so hungry and wanted so much to see where Big White Bear**
他 曾是 所以 饥饿的 和 通缉 所以 很多 到 看 在哪里 大的 白色的 熊
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
**had his kitchen ,**
有 他的 厨房 ,

他饿极了，非常想看看大白熊的厨房在哪里。

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] ,
**that he forgot all about his mother telling him to come back to the big rock ,**
那 他 忘了 全部 关于 他的 母亲 讲述 他 到 来 后退 到 这 大的 岩石 ,

他完全忘记了母亲让他回到大石头那里的嘱咐。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , ['ɑːftə(r)] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] . [ - ]
**and away he went , after Big White Bear all by himself . [ 89 ]**
和 离开 他 去 , 后 大的 白色的 熊 全部 经过 他自己 . [ - ]

于是，他独自一人追随大白熊而去。[89]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

[bɪg] [waɪt] ['bɛrz] ['kɪtʃɪn]
**BIG WHITE BEAR'S KITCHEN**
大的 白色的 熊的 厨房

大白熊的厨房

" [ai] ['mʌsnt] [luːz] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**" I mustn't lose Big White Bear , " thought Little White Fox ,**
" 我 不得 失去 大的 白色的 熊 , " 想法 小的 白色的 狐狸 ,

“我可不能把大白熊弄丢了，”小白狐心想。

" [ænd; ənd] [ai] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [siː] [ˌem 'iː] .
**" and I mustn't let him see me .**
" 和 我 不得 让 他 看 我 .

“我绝不能让他看到我。”

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

[maɪ] !
**My !**
我的 !

我的！

[nəʊ] !
**No !**
不 !

不！

[ai] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ,
**I mustn't do that , for he is a big ,**
我 不得 做 那 , 为了 他 是 一个 大的 ,

我不能那样做，因为他是个大人物，

[bɪg] ['feləʊ] [ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
**big fellow and who knows what he might do to me ?**
大的 同伴 和 WHO 知道 什么 他 可能 做 到 我 ?

他个子很高，谁知道他会对我做什么？

" [səʊ] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ['veri] ['slaɪli] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɒk] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ,
**" So he slipped along behind very slyly , hiding behind this rock and that one ,**
" 所以 他 滑倒了 沿着 在后面 非常 狡猾地 , 隐藏 在后面 这 岩石 和 那 一 ,

于是他鬼鬼祟祟地跟在后面，一会儿躲在这个石头后面，一会儿躲在那个石头后面，

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [snəʊ] [paɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] , ['veri] ['keəfəli] [ɪn'diːd] .
**behind this snow pile and that one , very carefully indeed .**
在后面 这 雪 桩 和 那 一 , 非常 小心 的确 .

小心翼翼地躲在这座雪堆和那座雪堆后面。

[bʌt; bət][bɪɡ] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**But Big White Bear was nearly as badly frightened as Little White Fox .**
但 大的 白色的 熊 曾是 几乎 作为 糟糕 害怕 作为 小的 白色的 狐狸 .

但大白熊和小白狐一样，都吓得不轻。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɡreɪt] [bɪɡ] [lɑːf] ?
**" What was that great big laugh ?**
" 什么 曾是 那 伟大的 大的 笑 ?

那是什么大笑声?

" [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he kept thinking to himself .**
" 他 保留 思维 到 他自己 .

他一直在心里想着。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em]
**And every time he thought of it , he looked behind him , and I am**
和 每一个 时间 他 想法 的 它 , 他 看起来 在后面 他 , 和 我 是
[ʃʊə(r)] [ - ]
**sure [ 90 ]**
当然 [ - ]

每当他想到这件事，他都会回头看一眼，我确信[90]

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] - , [ðə; ði] ['hʌntə(r)] , [step] [raɪt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l]
**he really expected to see Omnok , the hunter , step right out with his terrible**
他 真的 预期的 到 看 - , 这 猎人 , 步 正确的 出去 和 他的 糟糕的
[ɡʌn] .
**gun .**
枪 .

他原本以为会看到猎人奥姆诺克拿着他那把破枪走出来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
**But by and by ,**
但 经过 和 经过 ,

但渐渐地，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
**when he had gone down the mountain and across the tundra and over**
什么时候 他 有 已消失 向下 这 山 和 穿过 这 苔原 和 超过
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪks] ,
**the little lakes ,**
这 小的 湖泊 ,

当他下山，穿过苔原，越过小湖泊之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ɡrəʊ] ['hʌŋɡri] .
**he was not so much afraid , and he began to grow hungry .**
他 曾是 不是 所以 很多 害怕的 , 和 他 开始 到 生长 饥饿的 .

他并不太害怕，而且开始感到饥饿。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [həʊpt] [wʊd] ['hæpən] ,
**Now that was just what Little White Fox hoped would happen ,**
现在 那 曾是 只是 什么 小的 白色的 狐狸 希望 会 发生 ,

这正是小白狐所希望发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['veri] ['kjʊəriəs] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [siː] [weə(r)]
**for he was very hungry himself and very curious besides to see where**
为了 他 曾是 非常 饥饿的 他自己 和 非常 好奇的 除了 到 看 在哪里
[bɪɡ] [waɪt] [beə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] ['pæntri] .
**Big White Bear kept his pantry .**
大的 白色的 熊 保留 他的 食品储藏室 .

因为他自己也很饿，而且非常好奇大白熊把食物储藏在哪里。

[weə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
**Where would it be ?**
在哪里 会 它 是 ？

会在哪里呢？

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði][tɔːl] ['maʊntənz] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['tʌndrə] ,
**Would it be in the tall mountains , or on the tundra ,**
会 它 是 在 这 高的 山脉 ， 或者 在 这 苔原 ，

是在高山上，还是在苔原上？

[ɔː(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?
**or out on the roof of the sea ?**
或者 出去 在 这 屋顶 的 这 海 ？

还是在海之巅？

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [nəʊ] !
**How interesting it would be to know !**
如何 有趣的 它 会 是 到 知道 ！

真想知道答案！

['prɪti] [suːn] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [ə'hed] ,
**Pretty soon Big White Bear began to go straight ahead ,**
漂亮的 很快 大的 白色的 熊 开始 到 去 直的 前方 ，

很快，大白熊就开始径直向前走去。

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**without turning to one side or the other .**
没有 转弯 到 一 边 或者 这 其他 .

不偏向任何一边。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,
**Then Little White Fox was sure he had started for his kitchen ,**
然后 小的 白色的 狐狸 曾是 当然 他 有 开始 为了 他的 厨房 ，

于是小白狐确信自己已经朝着厨房走去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] !
**and he was glad as could be !**
和 他 曾是 高兴的 作为 可以 是 ！

他高兴极了！

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [ - ]
**Big White Bear [ 91 ]**
大的 白色的 熊 [ - ]

大白熊[91]

[went] [raɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
**went right out on the roof to the ocean and on and on and on ,**
去 正确的 出去 在 这 屋顶 到 这 海洋 和 在 和 在 和 在 ，

直接走到屋顶，一直走到海边，就这样一直走下去，没完没了。

[tɪl] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['taɪəd] .
**till Little White Fox was good and tired .**
直到 小的 白色的 狐狸 曾是 好的 和 疲劳的 .

直到小白狐累得筋疲力尽。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [dɑːk] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
**When he came to the dark , dark waters of the ocean ,**
什么时候 他 来了 到 这 黑暗的 ，黑暗的 水 的 这 海洋 ，

当他来到漆黑漆漆的海洋深处时，

[bɪg] [waɪt] [beə(r)]['dɪd(ə)nt][stɒp][wʌn]['məʊmənt] .
**Big White Bear didn't stop one moment .**
大的 白色的 熊 没有 停止 一 片刻 .

大白熊一刻也没有停歇。

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] !
**He just tumbled right into the water and disappeared all at once !**
他 只是 翻滚 正确的 进入 这 水 和 消失 全部 在 一次 !

他径直掉进水里，瞬间就消失了！

" [maɪ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
**" My ! " said Little White Fox , opening his eyes very wide .**
" 我的 ! " 说 小的 白色的 狐狸 , 开幕 他的 眼睛 非常 宽的 .

“我的天哪！”小白狐睁大了眼睛说道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['draʊnd] .
**" He will surely be drowned .**
" 他 将要 一定 是 溺水 .

他肯定会被淹死。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] ['dɪnə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
**" And then all at once he thought of the fine dinner he had been**
" 和 然后 全部 在 一次 他 想法 的 这 美好的 晚餐 他 有 到过
[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get][ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
**expecting to get and how far it was back to the great rock where his**
期待 到 得到 和 如何 远的 它 曾是 后退 到 这 伟大的 岩石 在哪里 他的
['mʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
**mother was to wait for him .**
母亲 曾是 到 等待 为了 他 .

“然后他突然想到了他一直期待的那顿丰盛的晚餐，以及回到母亲等他的那块大岩石还有多远。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]
**And then , of course , he remembered what his mother had said about**
和 然后 , 的 课程 , 他 记得 什么 他的 母亲 有 说 关于
['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] .
**coming back to call her .**
未来 后退 到 称呼 她 .

然后，他当然想起了母亲说过要回来给她打电话的话。

[haʊ] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
**How sorry he was now that he had forgotten all about that .**
如何 对不起 他 曾是 现在 那 他 有 被遗忘的 全部 关于 那 .

他现在多么后悔自己把那件事全忘了。

[əʊ] ! [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][bɪg] [waɪt] ['bɛrz] [ - ]
**Oh ! if they could only find Big White Bear's [ 92 ]**
哦 ! 如果 他们 可以 仅有的 寻找 大的 白色的 熊的 [ - ]

哦！如果他们能找到大白熊[92]

['kɪtʃɪn] !
**kitchen !**
厨房 !

厨房！

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['baʊndɪd] [bɪ'haɪnd]
**Just then Little White Fox heard a scratching on the ice and bounded behind**
只是 然后 小的 白色的 狐狸 听到 一个 抓挠 在 这 冰 和 有界 在后面
[æn; ən][aɪs]['bəʊldə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] .
**an ice boulder before he was seen .**
一个 冰 巨石 前 他 曾是 已见 .

就在这时，小白狐听到冰面上传来刮擦声，便迅速躲到一块冰块后面，以免被人发现。

[bɪg] [waɪt] [beə(r)][hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['dɪnə(r)]
**Big White Bear had come right up out of the ocean with the biggest dinner**
大的 白色的 熊 有 来 正确的 向上 出去 的 这 海洋 和 这 最大 晚餐
[juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
**you have ever seen .**
你 有 曾经 已见 .

一只大白熊从海里游了出来，叼着你见过的最大一顿晚餐。

---

[hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
**His kitchen was right down in the water under the roof of the ocean ,**
他的 厨房 曾是 正确的 向下 在 这 水 在下面 这 屋顶 的 这 海洋 ,

他的厨房就在水里，位于海洋的屋顶之下。

---

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
**and he had brought his dinner out on the ice to eat it in the**
和 他 有 带来 他的 晚餐 出去 在 这 冰 到 吃 它 在 这
['sʌnʃaɪn] .
**sunshine .**
阳光 .

他把晚餐带到冰面上，准备在阳光下享用。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [θɔːt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][get] [θruː] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət]
**Little White Fox thought Big White Bear would never , never get through eating , but**
小的 白色的 狐狸 想法 大的 白色的 熊 会 绝不 , 绝不 得到 通过 吃 , 但
[hiː; hi]['faɪnəli][dɪd] .
**he finally did .**
他 最后 做过 .

小白狐以为大白熊永远也吃不完，但他最终还是吃完了。

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪg]['dɪnə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**And there was quite a big dinner left for Little White Fox .**
和 那里 曾是 相当 一个 大的 晚餐 左边 为了 小的 白色的 狐狸 .

小白狐还剩下一大份晚餐呢。

---

[wen] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)][næp] ,
**When Big White Bear was fast asleep on the ice , taking his after - dinner nap ,**
什么时候 大的 白色的 熊 曾是 快速地 睡着了 在 这 冰 , 采取 他的 后 - 晚餐 午睡 ,

当大白熊在冰上酣睡，享受晚饭后的午睡时，

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [krept] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [tuː] .
**Little White Fox crept up and began to eat his dinner too .**
小的 白色的 狐狸 悄悄地爬 向上 和 开始 到 吃 他的 晚餐 也 .

小白狐悄悄地走上前去，也开始吃它的晚餐。

---

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , " [bʌt; bət] [ðen] [ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]
**" He didn't ask me , " said Little White Fox , " but then I didn't give him a**
" 他 没有 问 我 , " 说 小的 白色的 狐狸 , " 但 然后 我 没有 给 他 一个
[tʃɑːns] , [ - ]
**chance , [ 93 ]**
机会 , [ - ]

“他没有问我，”小白狐说，“但我也没有给他机会，[93]

---

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ai][hæd; həd] .
**I am sure he would if I had .**
我 是 当然 他 会 如果 我 有 .

如果我那样做，我相信他也会那样做。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɑːksɪz][saɪdz][dɪd] [stɪk] [aʊt]
**" It was a very good dinner and how Little White Fox's sides did stick out**
" 它 曾是 一个 非常 好的 晚餐 和 如何 小的 白色的 狐狸的 侧面 做过 戳 出去
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] !
**when he had finished !**
什么时候 他 有 完成的 !

"晚餐非常美味，小白狐吃完后，他的肋骨都露出来了！"

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [tuː; tə] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
**But he didn't stay to say thank you ,**
但 他 没有 停留 到 说 感谢 你 ,

但他没有留下来道谢。

[səʊ][ai] [ges] [hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] .
**so I guess he wasn't very sure that Big White Bear would have invited him .**
所以 我 猜测 他 不是 非常 当然 那 大的 白色的 熊 会 有 受邀 他 .

所以我觉得他不太确定大白熊会不会邀请他。

[hiː; hi][dʒʌst][hɪd][bɪ'haɪnd][æn; ən][aɪs]['bəʊldə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)][tuː; tə]
**He just hid behind an ice boulder and waited for Big White Bear to**
他 只是 隐藏 在后面 一个 冰 巨石 和 等待 为了 大的 白色的 熊 到
[weɪk] [ʌp] .
**wake up .**
唤醒 向上 .

他躲在一块冰块后面，等着大白熊醒来。

[hiː; hi] ['mʌsnt] [luːz] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**He mustn't lose Big White Bear .**
他 不得 失去 大的 白色的 熊 .

他不能弄丢大白熊。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪn] ['dɪnə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n][ænd; ənd][ə'baʊt] [haʊ]
**He began to think about that fine dinner he had just eaten and about how**
他 开始 到 思考 关于 那 美好的 晚餐 他 有 只是 吃 和 关于 如何
[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][ɔːl][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd]
**he had found Big White Bear all by himself and how he had frightened**
他 有 成立 大的 白色的 熊 全部 经过 他自己 和 如何 他 有 害怕
[hɪm] .
**him .**
他 .

他开始回想起刚才吃的那顿美味晚餐，以及他是如何独自一人找到大白熊，又是如何吓到它的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [səʊ] [gʊd] [hiː; hi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] .
**It made him feel so good he just wanted to laugh .**
它 制成 他 感觉 所以 好的 他 只是 通缉 到 笑 .

这让他感觉太好了，忍不住想笑。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ,
**The more he thought , the more he wanted to laugh , and the first thing ,**
这 更多的 他 想法 , 这 更多的 他 通缉 到 笑 , 和 这 第一的 事物 ,

他越想越想笑，而第一件事，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [raɪt] [aʊt] [laʊd] , " [hɑː] ! [hɑː] ! [jæk] ! [jæk] ! [jæk]
**before he knew it , he was laughing right out loud , " Ha ! Ha ! Yak ! Yak ! Yak**
前 他 知道 它 , 他 曾是 笑 正确的 出去 大声 , " 哈 ! 哈 ! 牦牛 ! 牦牛 ! 牦牛
! [jæk] !
**! Yak !**
! 牦牛 !

他还没反应过来，就放声大笑起来："哈哈！咿呀！咿呀！咿呀！

" [dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [wəʊk] [ - ]
**" Just that minute Big White Bear woke [ 94 ]**
" 只是 那 分钟 大的 白色的 熊 觉醒 [ - ]

就在那一刻，大白熊醒了[94]

---

[ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] !
**up , and he didn't stop to see who was laughing !**
向上 , 和 他 没有 停止 到 看 WHO 曾是 笑 !

他站了起来，却没停下来看看是谁在笑！

---

[hiː; hi] ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [went] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)]
**He tumbled right into the ocean and went paddling away as fast as ever**
他 翻滚 正确的 进入 这 海洋 和 去 划桨 离开 作为 快速地 作为 曾经
[hiː; hi] [kʊd; kəd] .
**he could .**
他 可以 .

他径直跌入大海，然后拼命地划水游走了。

---

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
**He didn't stop till he was almost out of sight ,**
他 没有 停止 直到 他 曾是 几乎 出去 的 视线 ,

他一直跑到几乎看不见的时候才停下来。

---

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [went] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd]
**then he looked back once for just a moment and went paddling on and**
然后 他 看起来 后退 一次 为了 只是 一个 片刻 和 去 划桨 在 和
[ɒn] ,
**on ,**
在 ,

然后他回头看了一眼，就那么一瞬间，又继续划水前进。

---

[tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
**till he was way out of sight .**
直到 他 曾是 方式 出去 的 视线 .

直到他完全消失在视线之外。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [lɒst] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .
**Little White Fox had lost Big White Bear .**
小的 白色的 狐狸 有 丢失的 大的 白色的 熊 .

小白狐走丢了大白熊。

---

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['dinəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
**All the fine dinners he was to have in the future were lost ,**
全部 这 美好的 晚餐 他 曾是 到 有 在 这 未来 是 丢失的 ,

他未来所有美好的晚餐都化为乌有。

---

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] .
**just because he had laughed at the wrong time .**
只是 因为 他 有 笑了 在 这 错误的 时间 .

仅仅因为他在不恰当的时候笑了。

---

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
**I don't know what Little Mrs . White Fox had to say to him when he came**
我 不 知道 什么 小的 太太 . 白色的 狐狸 有 到 说 到 他 什么时候 他 来了
[həʊm] ,
**home ,**
家 ,

我不知道小白狐太太在他回家时跟他说了些什么。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['wʌznt] [ðeə(r)] ,
**for I wasn't there ,**
为了 我 不是 那里 ,

因为我当时不在那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['swɪtʃɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [mɒs] ['laɪɪŋ] [ɔːl]
**but there are some very fine switches made out of reindeer moss lying all**
但 那里 是 一些 非常 美好的 开关 制成 出去 的 驯鹿 苔藓 说谎 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌndrə] .
**over the tundra .**
超过 这 苔原 .

但是，苔原上到处散落着一些用驯鹿苔藓制成的非常精美的开关。

[haʊ'evə(r)] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
**However , Little White Fox was a very young fellow and had a great many**
然而 , 小的 白色的 狐狸 曾是 一个 非常 年轻的 同伴 和 有 一个 伟大的 许多
[θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] ,
**things to learn ,**
事物 到 学习 ,

然而，小白狐还很年轻，还有很多东西要学。

[səʊ] [pə'hæps] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ['veri] [hɑːd] . [ - ]
**so perhaps his mother did not punish him very hard . [ 95 ]**
所以 也许 他的 母亲 做过 不是 惩治 他 非常 难的 . [ - ]

所以他的母亲可能没有严厉惩罚他。[95]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [faindz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]
**BIG WHITE BEAR FINDS LITTLE WHITE FOX**
大的 白色的 熊 发现 小的 白色的 狐狸

大白熊找到了小白狐

[wen] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
**When Omnok returned from hunting Big White Bear he sat down and began**
什么时候 - 返回 从 打猎 大的 白色的 熊 他 卫星 向下 和 开始
[tuː; tə] [θɪŋk] .
**to think .**
到 思考 .

奥姆诺克猎杀完大白熊回来后，坐下来开始思考。

" [waɪt] [beəz] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .
**" White bears about , " he thought to himself .**
" 白色的 熊 关于 , " 他 想法 到 他自己 .

“附近有白熊，”他心想。

" [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [waɪt] [fɒksiz] [ə'baʊt] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [waɪt]
**" There must be white foxes about too , for they always stay close to white**
" 那里 必须 是 白色的 狐狸 关于 也 , 为了 他们 总是 停留 关闭 到 白色的
[beəz] .
**bears .**
熊 .

“附近肯定也有白狐，因为它们总是和白熊待在一起。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [sʌm; səm][træps] .
**I must go out and set some traps .**
我 必须 去 出去 和 放 一些 陷阱 .

我必须出去设些陷阱。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['iːvnɪŋ] .
**" And that is just what he did the very next evening .**
" 和 那 是 只是 什么 他 做过 这 非常 下一个 晚上 .

“而他第二天晚上就真的这么做了。”

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['kruːəl] ['lʊkɪŋ] [træps] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌgli] [stiːl] [dʒɔːz] ,
He threw the cruel looking traps , with their ugly steel jaws ,
他 扔 这 残忍的 寻找 陷阱 , 和 他们的 丑陋的 钢 下颚 ,

他扔出了那些看起来很残忍的陷阱，陷阱有着丑陋的钢制颚部。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [set]
over his shoulder and went out to look for a good place to set
超过 他的 肩膀 和 去 出去 到 看 为了 一个 好的 地方 到 放
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他扛起重担，走到外面去找个合适的地方安放它们。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [waɪt] [beə(r)] [træks] .
At last he came to a place where there were many white bear tracks .
在 最后的 他 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 许多 白色的 熊 轨道 .

最后，他来到了一处有很多白色熊掌印的地方。

" [ai] [ges] [ðɪs] [wɪl] [ - ]
" I guess this will [ 96 ]
" 我 猜测 这 将要 [ - ]

"我想这会[96]

[duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
do , " he said to himself .
做 , " 他 说 到 他自己 .

"去做吧,"他对自己说。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli]
He took out his great knife and cut out a cake of snow that was nearly
他 采取 出去 他的 伟大的 刀 和 切 出去 一个 蛋糕 的 雪 那 曾是 几乎
[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [aɪs] .
as hard as ice .
作为 难的 作为 冰 .

他拿出大刀，切下一块几乎和冰一样硬的雪块。

[hiː; hi] [kʌt] [ðɪs] [ʌp] ['ɪntuː][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [bɔːdz] , ['veri] [skweə(r)][ænd; ənd] ['veri] [smuːð] .
He cut this up into four little snow boards , very square and very smooth .
他 切 这 向上 进入 四 小的 雪 板 , 非常 正方形 和 非常 光滑的 .

他把这块雪板切成了四块小小的滑雪板，形状方正，表面光滑。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][træp] [ðeə(r)] .
Then he made a little hole in the snow and put a trap there .
然后 他 制成 一个 小的 洞 在 这 雪 和 放 一个 陷阱 那里 .

然后他在雪地上挖了个小洞，并在里面设了个陷阱。

[nekst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['ʃɪŋgl] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Next he made a thin shingle of snow ,
下一个 他 制成 一个 薄的 卵石 的 雪 ,

接着，他堆起一层薄薄的雪瓦。

— [səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [wʊd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
— so thin that the least touch would break it right in two .
— 所以 薄的 那 这 至少 触碰 会 休息 它 正确的 在 二 .

——薄得轻轻一碰就会断成两截。

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn]
He put this over the trap and smoothed it over so carefully that no one in
他 放 这 超过 这 陷阱 和 平滑 它 超过 所以 小心 那 不 一 在
[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [tel] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp]['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .
all the world could tell there was a trap hidden there .
全部 这 世界 可以 告诉 那里 曾是 一个 陷阱 隐 那里 .

他把这个盖在陷阱上，并小心翼翼地抹平，以至于全世界没有人能看出那里藏着一个陷阱。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔːdz] ,

**Then he made a little house over it with the four boards ,**

然后 他 制成 一个 小的 房子 超过 它 和 这 四 板 ,

然后他用这四块木板在上面盖了一间小房子。

— [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [θriː] [saɪdz] ,

**— a very fine looking house with a roof and three sides ,**

— 一个 非常 美好的 寻找 房子 和 一个 屋顶 和 三 侧面 ,

——一栋外观非常漂亮的房子，有屋顶和三面墙。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][saɪd] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

**and with one side left open for the door .**

和 和 一 边 左边 打开 为了 这 门 .

一侧敞开，留出门的位置。

[hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [naɪs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

**He put some nice pieces of meat inside of the house ,**

他 放 一些 好的 件 的 肉 里面 的 这 房子 ,

他把一些上好的肉块放进了屋里。

[səʊ] [wen] ['eni] ['lɪt(ə)l][fɒks] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ]

**so when any little fox came to live there he wouldn't have to go away**

所以 什么时候 任何 小的 狐狸 来了 到 居住 那里 他 不会 有 到 去 离开

['hʌŋgri] . [ - ]

**hungry . [ 97 ]**

饥饿的 . [ - ]

这样，任何小狐狸到了那里居住，都不会挨饿。[97]

['faɪnəli] [hiː; hi] [spɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['smelɪŋ] [siːl] [ɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

**Finally he spilled a few drops of delicious smelling seal oil around the house**

最后 他 洒了 一个 很少 滴 的 可口的 闻起来 海豹 油 大约 这 房子

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

**and went away .**

和 去 离开 .

最后，他把几滴散发着诱人香味的海豹油洒在了房子周围，然后就离开了。

[naʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [baɪ] [ðæt] [wei] , ['ɔːlməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

**Now who should happen by that way , almost right away , but our own Little White**

现在 WHO 应该 发生 经过 那 方式 , 几乎 正确的 离开 , 但 我们的 自己的 小的 白色的

[fɒks] ,

**Fox ,**

狐狸 ,

就在这时，我们自己的小白狐正好路过这里。

['lʊkɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [waɪt] [beə(r)] .

**looking , looking everywhere for Big White Bear .**

寻找 , 寻找 到处 为了 大的 白色的 熊 .

到处寻找大白熊。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [siːl] [ɔɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

**Right away the west wind blew a little whiff of the rich seal oil in front of his**

正确的 离开 这 西方 风 吹 一个 小的 闻 的 这 富有的 海豹 油 在 正面 的 他的

[nəʊz] ,

**nose ,**

鼻子 ,

西风立刻将一股浓郁的海豹油味吹到他鼻子前。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

**and almost before he knew it ,**

和 几乎 前 他 知道 它 ,

几乎在他意识到之前，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] - [bɪlt] ,
**Little White Fox was standing in front of the little house that Omnok built ,**
小的 白色的 狐狸 曾是 常设 在 正面 的 这 小的 房子 那 - 建造 ，

小白狐站在奥姆诺克建造的小房子前，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs]
**wondering how it came there and how there happened to be such delicious**
好奇 如何 它 来了 那里 和 如何 那里 发生 到 是 这样的 可口的
['lʊkɪŋ] [miːt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**looking meat inside of it .**
寻找 肉 里面 的 它 .

我很好奇它是怎么到那儿的，以及里面怎么会有看起来这么美味的肉。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,
**He wasn't quite sure it was safe to go inside ,**
他 不是 相当 当然 它 曾是 安全的 到 去 里面 ，

他不太确定进去是否安全。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ lik ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [siːl] [ɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
**so he just licked up all the drops of seal oil around the outside .**
所以 他 只是 舔过 向上全部 这 滴 的 海豹 油 大约 这 外部 .

所以他就把外面所有的密封油滴都舔干净了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [teɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm]
**It was very good , but it was only a taste , and it made him**
它 曾是 非常 好的 ， 但 它 曾是 仅有的 一个 品尝 ， 和 它 制成 他
[h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] . [ - ]
**hungrier than ever . [ 98 ]**
饥饿 比 曾经 . [ - ]

味道很好，但只是尝了一口，让他更加饥饿了。[98]

" [ai][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [miːt] !
**" I just believe I am going to have that meat !**
" 我 只是 相信 我 是 去 到 有 那 肉 ！

“我坚信我能吃到那块肉！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['ʃɪŋgl] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪn]
**He was about to put his paw on the little snow shingle that was so thin**
他 曾是 关于 到 放 他的 爪子 在 这 小的 雪 卵石 那 曾是 所以 薄的
[ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [səʊ] ['iːzəli] ,
**and would break so easily ,**
和 会 休息 所以 容易地 ，

他正要把爪子放在那片很薄、很容易碎的雪瓦上，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] , [grʌf] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
**when he heard a great , gruff voice right behind him .**
什么时候 他 听到 一个 伟大的 ， 粗暴 嗓音 正确的 在后面 他 .

这时他听到身后传来一个粗犷而洪亮的声音。

" [hɪə(r)] !
**" Here !**
" 这里 ！

“这里！

[wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
**What you doing there ?**
什么 你 正在做 那里 ？

你在那里做什么？

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][dʒʌst] ['tʌmbld] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔːlt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

**" Little White Fox just tumbled a back somersault away from the little house**

" 小的 白色的 狐狸 只是 翻滚 一个 后退 空翻 离开 从 这 小的 房子

[ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

**and ran as fast as ever he could ,**

和 跑 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 ，

“小白狐从小屋后面翻了个后空翻，然后拼命地跑开了。”

---

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [wɒz; wəz][bɪg] [waɪt] [beə(r)] !

**for there , right behind him , was Big White Bear !**

为了 那里 ， 正确的 在后面 他 ， 曾是 大的 白色的 熊 ！

因为就在他身后，是大白熊！

---

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [jɔː'self]

**It's one thing to be looking for some one very much larger than yourself**

它是 一 事物 到 是 寻找 为了 一些 一 非常 很多 更大的 比 你自己

,

**,**

，

寻找比自己强大得多的人是一回事，

---

[bʌt; bət][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

**but quite another thing for that big person to be looking at you .**

但 相当 其他 事物 为了 那 大的 人 到 是 寻找 在 你 .

但让那个身材高大的人看着你，又是另一回事了。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

**Little White Fox didn't take any chances .**

小的 白色的 狐狸 没有 拿 任何 机会 .

小白狐不敢冒险。

---

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bɪg] [waɪt] [beə(r)] ['wʌznt]

**But when he was a long distance away , and Big White Bear wasn't**

但 什么时候 他 曾是 一个 长的 距离 离开 ， 和 大的 白色的 熊 不是

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

**following him ,**

下列的 他 ，

但当他走远了，大白熊也没有跟着他时，

---

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ - ]

**he turned around to see what would happen to the [ 99 ]**

他 转向 大约 到 看 什么 会 发生 到 这 [ - ]

他转过身去看[99]会发生什么事

---

['lɪt(ə)l] [haʊs] .

**little house .**

小的 房子 .

小房子。

---

[hiː; hi] [wɪʃt] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɔːl] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [miːt]

**He wished Big White Bear would go away , so he could get all that delicious meat**

他 希望 大的 白色的 熊 会 去 离开 ， 所以 他 可以 得到 全部 那 可口的 肉

.

**.**

.

他希望大白熊离开，这样他就可以吃到所有美味的肉了。

---

[bʌt; bət][bɪg] [waɪt] [beə(r)][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] .

**But Big White Bear did not go away .**

但 大的 白色的 熊 做过 不是 去 离开 .

但是大白熊并没有离开。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [nəʊz] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

**He bent his long neck and put his great nose right up to the little house**

他 弯曲 他的 长的 脖子 和 放 他的 伟大的 鼻子 正确的 向上 到 这 小的 房子

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] " [wʊf] !

**and gave a great " Woof !**

和 给予 一个 伟大的 " 纬 !

他弯下长长的脖子，把大鼻子凑到小房子跟前，大声地"汪！"

---

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] ,

**" The little house was far too small for Big White Bear to enter ,**

" 这 小的 房子 曾是 远的 也 小的 为了 大的 白色的 熊 到 进入 ,

"这间小屋太小了，大白熊根本进不去。"

---

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒndərəs] ,

**so he put out one of his ponderous ,**

所以 他 放 出去 一 的 他的 沉重的 ,

于是他拿出了他那沉重的……

---

['paʊəf(ə)l] [pɔːz] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['flaɪɪŋ] ['evri] [wei] .

**powerful paws and sent the little house flying every way .**

强大的 爪子 和 发送 这 小的 房子 飞行 每一个 方式 .

强有力的爪子把小房子四处掀翻。

---

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɒndərəs] , ['paʊəf(ə)l] [pɔː] [went] [tuː] [diːp] .

**But his ponderous , powerful paw went too deep .**

但 他的 沉重的 , 强大的 爪子 去 也 深的 .

但他那沉重而有力的爪子扎得太深了。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [θɪn] ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd] [snæp] !

**It touched the thin shingle , and Snap !**

它 感动 这 薄的 卵石 , 和 折断 !

它碰到了薄薄的瓦片，啪！

---

[ðə; ði] [træp] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [bɪg] [waɪt] ['bɛrz] [pɔː] .

**the trap came down on Big White Bear's paw .**

这 陷阱 来了 向下 在 大的 白色的 熊的 爪子 .

陷阱夹住了大白熊的爪子。

---

[keɪm] [daʊn] [hɑːd] [tuː] !

**Came down hard too !**

来 向下 难的 也 !

也摔得很惨！

---

[aʊ] - [iː] - [iː] - [iː] !

**Ow - e - e - e !**

现在 - e - e - e !

哎哟！

---

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɜːt] !

**How it did hurt !**

如何 它 做过 伤害 !

真是太疼了！

---

[haʊ] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [rɔːd] !

**How Big White Bear roared !**

如何 大的 白色的 熊 咆哮 !

大白熊咆哮起来！

---

[wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] !

**One might have thought he was being killed !**

一 可能 有 想法 他 曾是 存在 被杀 !

人们可能会以为他被杀了！

[hiː; hi][ræn] ['lɪmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɒks] [ - ]
**He ran limping to the ocean , dragging the little fox [ 100 ]**
他 跑 跛行 到 这 海洋 , 拖拽 这 小的 狐狸 [ - ]

他一瘸一拐地跑向大海，拖着小狐狸[100]

[træp]['ɑːftə(r)][hɪm] .
**trap after him .**
陷阱 后 他 .

设下陷阱追击他。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] , [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
**When he got there , he stuck his paw up in the air ,**
什么时候 他 得到 那里 , 他 卡住 他的 爪子 向上 在 这 空气 ,

他到那儿后，举起了爪子。

[ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [tɪl] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði]
**and moved it round and round , round and round , till the chain on the**
和 已搬 它 圆形的 和 圆形的 , 圆形的 和 圆形的 , 直到 这 链 在 这
[træp] [went] [zɪz] !
**trap went Ziz !**
陷阱 去 齐兹 !

然后把它转啊转，转啊转，直到陷阱上的链条发出“嗞”的一声！

[zɪz] ! [zɪz] !
**Ziz ! Ziz !**
齐兹 ! 齐兹 !

咻！咻！

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
**just like that .**
只是 喜欢 那 .

就这样。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðə; ði][træp] [keɪm] [luːs] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
**All of a sudden the trap came loose and tumbled into the sea ,**
全部 的 一个 突然 这 陷阱 来了 松动的 和 翻滚 进入 这 海 ,

突然间，陷阱松脱，坠入了大海。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['stedfɑːst] - ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
**and I think Steadfast Starfish's children are playing with it still .**
和 我 思考 坚定不移 - 孩子们 是 玩耍 和 它 仍然 .

我认为“坚定海星”的孩子们现在还在玩它。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ræn] [streɪt] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪg]
**Little White Fox ran straight home to tell his mother how he had found Big**
小的 白色的 狐狸 跑 直的 家 到 告诉 他的 母亲 如何 他 有 成立 大的
[waɪt] [beə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**White Bear and all the things that had happened .**
白色的 熊 和 全部 这 事物 那 有 发生 .

小白狐径直跑回家，告诉妈妈他是如何找到大白熊的，以及发生的一切。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ai] [θɪŋk] [bɪg] [waɪt] [beə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [juː; jʊ] ,
**" Well , " said his mother , " I think Big White Bear has found you ,**
" 出色地 , " 说 他的 母亲 , " 我 思考 大的 白色的 熊 有 成立 你 ,

“嗯，”他母亲说，“我想大白熊已经找到你了。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] !
**and I am sure it is a good thing he did !**
和 我 是 当然 它 是 一个 好的 事物 他 做过 !

我相信他这么做是件好事！

" [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][naɪs]
**" Then she sat down and told Little White Fox all about the dangers of nice**
" 然后 她 卫星 向下 和 讲述 小的 白色的 狐狸 全部 关于 这 危险 的 好的
['smelɪŋ] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ðæt] - [bɪldz] . [ - ]
**smelling meat and the little houses that Omnok builds . [ 101 ]**
闻起来 肉 和 这 小的 房屋 那 - 建造 . [ - ]

然后她坐下来，把香肉的危险和奥姆诺克建造的小房子都告诉了小白狐。[101]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
# CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ]
## LITTLE WHITE FOX GOES FISHING
小的 白色的 狐狸 去 钓鱼

小白狐去钓鱼

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
**Little White Fox was hungry again .**
小的 白色的 狐狸 曾是 饥饿的 再次 .

小白狐又饿了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ɪz] ['hʌŋgri] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
**It would seem that a little white fox is hungry most of the time .**
它 会 似乎 那 一个 小的 白色的 狐狸 是 饥饿的 最多 的 这 时间 .

这只小白狐似乎总是饿着肚子。

[hiː; hi] [went] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌndrə] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
**He went wandering all over the tundra , looking for something to eat .**
他 去 漫游 全部 超过 这 苔原 , 寻找 为了 某物 到 吃 .

他四处游荡在苔原上，寻找食物。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**At last he came to the bank of the river .**
在 最后的 他 来了 到 这 银行 的 这 河 .

他终于来到了河岸边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)]
**He was sniffing about there when he spied a door right in the ground near**
他 曾是 嗅闻 关于 那里 什么时候 他 间谍 一个 门 正确的 在 这 地面 靠近
[ðə; ði][aɪs] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**the ice roof of the river .**
这 冰 屋顶 的 这 河 .

他当时正在附近嗅探，突然发现河面冰盖附近地面上有一扇门。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] , " [ai]['wʌndə(r)] [huː] [meɪd] [ðæt] [dɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] .
**" Hello ! " said he , stopping short , " I wonder who made that door in there .**
" 你好 ! " 说 他 , 停止 短的 , " 我 想知道 WHO 制成 那 门 在 那里 .

"你好！"他突然停住脚步说道，"我想知道是谁在那里做了那扇门。"

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .
**" He looked into the door but could see no one .**
" 他 看起来 进入 这 门 但 可以 看 不 一 .

他往门里看了一眼，却没看到任何人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] .
**It was too dark .**
它 曾是 也 黑暗的 .

天太黑了。

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] . [ - ]
**He shouted into the door , but no one answered . [ 102 ]**
他 喊叫 进入 这 门 , 但 不 一 回答 . [ - ]

他朝门喊，但没有人回应。[102]

[hiː; hi] [krept] [pɑːt] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsteəweɪ] .
**He crept part way down the stairway .**
他 悄悄地爬 部分 方式 向下 这 楼梯 .

他蹑手蹑脚地爬下了楼梯。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
**Then he stopped and listened .**
然后 他 停止 和 听着 .

然后他停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] [ˈventʃəd] [ɒn] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**He heard nothing , so he ventured on , and almost before he knew it ,**
他 听到 没有什么 , 所以 他 冒险 在 , 和 几乎 前 他 知道 它 ,

他什么也没听到，于是冒险继续前行，几乎还没反应过来，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [keɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
**he found himself in one of the biggest caves he had ever seen .**
他 成立 他自己 在 一 的 这 最大 洞穴 他 有 曾经 已见 .

他发现自己置身于他所见过的最大的洞穴之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][waɪd][æz; əz][hɑːf][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
**It was as wide as half the river and as long as he could see**
它 曾是 作为 宽的 作为 一半 这 河 和 作为 长的 作为 他 可以 看
[ɪn] [iːtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] .
**in each direction .**
在 每个 方向 .

它宽达半条河，向各个方向望去，一眼望不到边。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][æn; ən][aɪs] [ruːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɒlɪd][flɔː(r)] .
**It had an ice roof and a good solid floor .**
它 有 一个 冰 屋顶 和 一个 好的 坚硬的 地面 .

它有冰顶和坚固的地板。

[ˈəʊnli][ðə; ði][flɔː(r)] [stɒpt] [ˈprɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)] .
**Only the floor stopped pretty soon , and then there was water .**
仅有的 这 地面 停止 漂亮的 很快 , 和 然后 那里 曾是 水 .

但地板很快就停止了，然后就变成了水。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈenibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðɪs] !
**" I don't believe anybody in the world could build a house like this !**
" 我 不 相信 任何人 在 这 世界 可以 建造 一个 房子 喜欢 这 !

“我不相信世界上有人能建造出这样的房子！”

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" said Little White Fox .**
" 说 小的 白色的 狐狸 .

“小白狐说道。”

" [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd]
**" I guess it just happened to be here , and some one has discovered**
" 我 猜测 它 只是 发生 到 是 这里 , 和 一些 一 有 发现
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it .**
它 .

“我猜它碰巧就在这里，然后被人发现了。”

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ?
**I wonder who it could be ?**
我 想知道 WHO 它 可以 是 ?

我想知道会是谁?

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [træks] .
**" He walked down close to where the water was , and there he found tracks .**
" 他 步行 向下 关闭 到 在哪里 这 水 曾是 , 和 那里 他 成立 轨道 .

他走到靠近水源的地方，在那里发现了脚印。

[əʊ] ! ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
**Oh ! hundreds and hundreds of them !**
哦 ! 数百 和 数百 的 他们 !

哦！成百上千个！

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [ - ]
**But he could [ 103 ]**
但 他 可以 [ - ]

但他可以[103]

[nɒt] [tel] [huːz] [træks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
**not tell whose tracks they were .**
不是 告诉 谁 轨道 他们 是 .

不要透露是谁留下的痕迹。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [træks] [bɪ'fɔː(r)] .
**He had never seen such tracks before .**
他 有 绝不 已见 这样的 轨道 前 .

他以前从未见过这样的铁轨。

" ['eniweɪ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" Anyway , I believe there is something good to eat in that water , " he said to himself .**
" 反正 , 我 相信 那里 是 某物 好的 到 吃 在 那 水 , " 他 说 到 他自己 .

“总之，我相信那水里有好吃的东西，”他自言自语道。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] , [ðæt] ['feləʊ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][stænd] [ə'raʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] .
**" If there wasn't , that fellow wouldn't come down here and stand around so much .**
" 如果 那里 不是 , 那 同伴 不会 来 向下 这里 和 站立 大约 所以 很多 .

“如果没有，那家伙就不会下来在这里站这么久了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [daʊn] [hɪə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
**It is nice and warm down here out of the wind ,**
它 是 好的 和 温暖的 向下 这里 出去 的 这 风 ,

这里凉爽温暖，远离风浪。

[ænd; ənd][ai] [ges] [aɪl] [stænd][ə'raʊnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
**and I guess I'll stand around a little myself and see what will happen .**
和 我 猜测 患病的 站立 大约 一个 小的 我 和 看 什么 将要 发生 .

我想我也会在附近站一会儿，看看会发生什么。

" ['miːnwaɪl] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**" Meanwhile , down below in the river ,**
" 同时 , 向下 以下 在 这 河 ,

与此同时，在下游的河里，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] .
**two of the little river people were having a talk all by themselves .**
二 的 这 小的 河 人们 是 拥有 一个 讲话 全部 经过 他们自己 .

河边的两个小居民正在单独交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sæmən] [traʊt] .
**They were Unfortunate Flounder and Mr . Salmon Trout .**
他们 是 不幸 比目鱼 和 先生 . 三文鱼 鳟鱼 .

他们是不幸的比目鱼和鲑鳟先生。

['sæmən] [traʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] ['feləʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [həʊldz] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**Salmon Trout is a very graceful fellow who always holds himself erect in the water .**
三文鱼 鳟鱼 是 一个 非常 优美 同伴 WHO 总是 持有 他自己 直立 在 这 水 .

三文鱼是一种姿态优美的鱼类，它总是在水中保持挺拔的身姿。

[wen] [hiː; hi] [swɪmz] , [hiː; hi] [gəʊz] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [hɪm] .
**When he swims , he goes so swiftly that you can hardly see him .**
什么时候 他 游泳 , 他 去 所以 迅速地 那 你 能 几乎 看 他 .

他游泳时速度非常快，你几乎看不到他。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)] [gəʊz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ - ]
**But Unfortunate Flounder goes floating around on one side all the [ 104 ]**
但 不幸 比目鱼 去 漂浮的 大约 在 一 边 全部 这 [ - ]

但不幸的比目鱼却一直漂在一边[104]

[taɪm] , [ænd; ənd] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [ðæn; ðən] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ['fæməli] .
**time , and looks more like a dead leaf than any member of the fish family .**
时间 , 和 看起来 更多的 喜欢 一个 死的 叶子 比 任何 成员 的 这 鱼 家庭 .

随着时间的推移，它看起来更像一片枯叶，而不是任何鱼类。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][stænd] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ai][duː; də] ? " [sed] ['sæmən] [traʊt] .
**" Why do you not stand straight up in the water as I do ? " said Salmon Trout .**
" 为什么 做 你 不是 站立 直的 向上 在 这 水 作为 我 做 ? " 说 三文鱼 鳟鱼 .

“为什么你不能像我一样在水里直立行走呢？”鲑鳟鱼问道。

" [wel] , " [sed] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)] , " [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ] [fɔːlt] .
**" Well , " said Unfortunate Flounder , " it's only a little my fault .**
" 出色地 , " 说 不幸 比目鱼 , " 它是 仅有的 一个 小的 我的 过错 .

“唉，”倒霉的比目鱼说，“这只是我的一点错。”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [flæt] [saɪdz] [ænd; ənd][maɪ] ['stʌmək] [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
**Can't you see that my eyes are on one of my flat sides and my stomach on the other ?**
不能 你 看 那 我的 眼睛 是 在 一 的 我的 平坦的 侧面 和 我的 胃 在 这 其他 ?

你难道看不出来我的眼睛长在我平坦的一侧，肚子长在我另一侧吗？

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**It wouldn't be very pleasant to go about looking one way and going another , would it ?**
它 不会 是 非常 令人愉快的 到 去 关于 寻找 一 方式 和 去 其他 , 会 它 ?

如果一会儿往这边看，一会儿往那边走，那可就不好玩了，对吧？

[wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [saʊθ] , [aɪ'd][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [west] ; [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? "
**When I was going south , I'd be looking west ; don't you see ? "**
什么时候 我 曾是 去 南 , ID 是 寻找 西方 ; 不 你 看 ? "

我往南走的时候，眼睛是往西看的；你难道没看到吗？

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] ? "
**" How does it happen that you are that way ? "**
" 如何 做 它 发生 那 你 是 那 方式 ? "

“你怎么会变成这样呢？”

" [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [wei] .
**" I was born that way .**
" 我 曾是 出生 那 方式 .

我生来如此。

[ɔːl] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [ˈpeərənts] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
**All my children are the same , and so were my parents before me .**
全部 我的 孩子们 是 这 相同的 , 和 所以 是 我的 父母 前 我 .

我的孩子都一样，我的父母也一样。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈænsestri] .
**You see , it's really a matter of ancestry .**
你 看 , 它是 真的 一个 事情 的 祖先 .

你看，这其实是一个血统问题。

[wei] [bæk] [ˈsʌmweə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ - ]
**Way back somewhere , one of my [ 105 ]**
方式 后退 某处 , 一 的 我的 [ - ]

很久以前，我的[105]

[greɪt] [ˈgrænpeərənts] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [lɒp] [əˈraʊnd] [ˈsaɪdˌwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)]
**great grandparents found out it was easier to lop around sidewise in the water**
伟大的 祖父母 成立 出去 它 曾是 更轻松 到 垂落 大约 横向 在 这 水
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [stænd] [streɪt] [ʌp] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,
**than to stand straight up as you do ,**
比 到 站立 直的 向上 作为 你 做 ,

曾祖父母们发现，在水中侧身游动比像现在这样直立行走更容易。

[səʊ] [hiː; hi] [ lɒp ] [əˈraʊnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ] .
**so he lopped around all his life long .**
所以 他 砍伐 大约 全部 他的 生活 长的 .

所以他一生都在蹒跚学步。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [ lɒp ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːs] .
**His son followed his example and lopped around a little worse .**
他的 儿子 随后 他的 例子 和 砍伐 大约 一个 小的 更糟 .

他的儿子效仿他，结果比他更糟糕。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn] , [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈstreɪtn] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
**So it went on , until to - day we could not straighten up if we were**
所以 它 去 在 , 直到 到 - 天 我们 可以 不是 拉直 向上 如果 我们 是
[tuː; tə] [traɪ] .
**to try .**
到 尝试 .

就这样，事情一直持续到今天，即使我们想振作起来也无济于事。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [həʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈbæləns] [ɑːˈselvz]
**At least , it would take whole generations before we could balance ourselves**
在 至少 , 它 会 拿 所有的 几代人 前 我们 可以 平衡 我们自己
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .
**as well as you do .**
作为 出色地 作为 你 做 .

至少，我们需要几代人的时间才能像你们一样保持平衡。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [ai] [doʊnt] [siː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,
**As for me , I don't see as it matters much , for , after all ,**
作为 为了 我 , 我 不 看 作为 它 事情 很多 , 为了 , 后 全部 ,

至于我，我觉得这并不重要，毕竟……

[ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ,
**I quite agree with my great grandfather that it is best to be comfortable ,**
我 相当 同意 和 我的 伟大的 祖父 那 它 是 最好的 到 是 舒服的 ,

我非常同意我曾祖父的观点，那就是舒适才是最好的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [juː; jʊ] ['ʌgli] , [ʌn'greɪsfʊl] , [ænd; ənd] [sləʊ] .
**even if it does make you ugly , ungraceful , and slow .**
甚至 如果 它 做 制作 你 丑陋的 , 不优雅的 , 和 慢的 .

即使它会让你变得丑陋、笨拙、迟钝。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)] ['lɜːnɪd] [wɒt] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
**" But just then Unfortunate Flounder learned what an unhappy thing it was**
" 但 只是 然后 不幸 比目鱼 学习 什么 一个 不开心 事物 它 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] .
**to be slow .**
到 是 慢的 .

“但就在那时，不幸的比目鱼才体会到行动迟缓是多么不幸的事情。”

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [
**Little White Fox from his station on the bank had been watching , watching [**
小的 白色的 狐狸 从 他的 车站 在 这 银行 有 到过 观看 , 观看 [
\- ]
**106 ]**
\- ]

小白狐从河岸边的哨位上一直观察着，观察着[106]

['veri] ['ʃɑːpli] [tuː] [dɑːk] [spɒts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**very sharply two dark spots that had appeared in the water .**
非常 尖锐地 二 黑暗的 地点 那 有 出现 在 这 水 .

非常清晰地看到水中出现了两个黑点。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [kʌm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .
**He had watched them come closer and closer .**
他 有 观看 他们 来 更近 和 更近 .

他看着他们越来越近。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
**At last he thought he could reach out and grab one of them without**
在 最后的 他 想法 他 可以 抵达 出去 和 抓住 一 的 他们 没有
['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**getting in the water .**
获得 在 这 水 .

最后他觉得他可以不用下水就能伸手抓住其中一个。

" [lʊk] [aʊt] !
**" Look out !**
" 看 出去 !

“当心！

" [kraɪd] ['sæmən] [traʊt] , [æz; əz][hiː; hi][glaidid] ['swɪftli] [ə'weɪ] .
**" cried Salmon Trout , as he glided swiftly away .**
" 哭 三文鱼 鳟鱼 , 作为 他 滑翔 迅速地 离开 .

“鲑鱼鳟鱼叫了一声，然后迅速滑翔而去。”

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] ,
**But poor Unfortunate Flounder was too slow ,**
但 贫穷的 不幸 比目鱼 曾是 也 慢的 ,

但可怜的倒霉比目鱼动作太慢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɑːksɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [kləʊz] [daʊn] [ɒn][hɪm] .
**and he felt Little White Fox's sharp teeth close down on him .**
和 他 毛毡 小的 白色的 狐狸的 锋利的 牙齿 关闭 向下 在 他 .

他感到小白狐的尖牙向他咬来。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
**Just then something happened .**
只是 然后 某物 发生 .

就在这时，发生了一件事。

" [hɪə(r)] !
**" Here !**
" 这里 !

“这里！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [haʊs] ? " [ dɪ'mɑːnd, -'mænd ] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] .
**what are you doing in my fishing house ? " demanded an angry voice .**
什么 是 你 正在做 在 我的 钓鱼 房子 ? " 要求 一个 生气的 嗓音 .

“你在我的渔屋里干什么？”一个愤怒的声音质问道。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['flaʊndə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
**It frightened Little White Fox so badly that he dropped Unfortunate Flounder back into the river and looked around .**
它 害怕 小的 白色的 狐狸 所以 糟糕 那 他 掉落 不幸 比目鱼 后退 进入 这 河 和 看起来 大约 .

这吓坏了小白狐，它把不幸的比目鱼扔回河里，四处张望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['gəʊldən] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [haʊs] .
**It was Mr . Golden Marten , and this was his fishing house .**
它 曾是 先生 . 金的 貂 , 和 这 曾是 他的 钓鱼 房子 .

那是金貂先生，这是他的渔屋。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['steəweɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]
**At least , he called it his , for he had made the stairway down to it . [ 107 ]**
在 至少 , 他 称为 它 他的 , 为了 他 有 制成 这 楼梯 向下 到 它 . [ - ]

至少，他称它为他的，因为通往它的楼梯是他建造的。[107]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [waɪl] ['gəʊldən] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
**It took Little White Fox only a moment to discover that while Golden Marten was not quite as large as he was ,**
它 采取 小的 白色的 狐狸 仅有的 一个 片刻 到 发现 那 尽管 金的 貂 曾是 不是 相当 作为 大的 作为 他 曾是 ,

小白狐只用了一会儿就发现，虽然金貂没有他那么大，

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑːp] .
**his teeth were very sharp .**
他的 牙齿 是 非常 锋利的 .

他的牙齿非常锋利。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steəweɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,
**The door to the stairway was quite close to him ,**
这 门 到 这 楼梯 曾是 相当 关闭 到 他 ,

通往楼梯的门离他很近。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊldən] ['mɑːtɪn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .
**and before Golden Marten could stop him Little White Fox was out of the door and racing for home as fast as his little legs could carry him .**
和 前 金的 貂 可以 停止 他 小的 白色的 狐狸 曾是 出去 的 这 门 和 赛车 为了 家 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 可以 携带 他 .

金貂还没来得及阻止他，小白狐就已经冲出了门，用他那双小短腿飞快地往家跑去。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
" All the same , " he said to his mother that night ,
" 全部 这 相同的 , " 他 说 到 他的 母亲 那 夜晚 ,

“尽管如此,”那天晚上他对母亲说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , " [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
after he had told her of the cave , " when I am as old as you are ,
后 他 有 讲述 她 的 这 洞穴 , " 什么时候 我 是 作为 老的 作为 你 是 ,

在他告诉她山洞的事情之后，“当我像你这么大的时候，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [haʊs] [ɔːl] [maɪ] [əʊn] ! " [ - ]
I am going to have a fish house all my own ! " [ 108 ]
我 是 去 到 有 一个 鱼 房子 全部 我的 自己的 ! " [ - ]

我要拥有一个属于自己的鱼屋！[108]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
## CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːlz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
## LITTLE BROWN SEAL'S NARROW ESCAPE
小的 棕色的 海豹的 狭窄的 逃脱

小棕海豹的险境逃脱

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .
One day Little White Fox was out in front of his house sunning himself .
一 天 小的 白色的 狐狸 曾是 出去 在 正面 的 他的 房子 日光浴 他自己 .

有一天，小白狐在自家门前晒太阳。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [ðiːz] [deɪz] ,
He and his mother were living off the bounty of Big White Bear these days ,
他 和 他的 母亲 是 活的 离开 这 赏金 的 大的 白色的 熊 这些 天 ,

他和母亲这些日子靠着大白熊的馈赠过日子。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
so there was nothing to worry about .
所以 那里 曾是 没有什么 到 担心 关于 .

所以没什么好担心的。

[hiː; hi] [dʒʌst] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] ,
He just stretched himself out there on the white snow and looked away at the wide ,
他 只是 拉伸 他自己 出去 那里 在 这 白色的 雪 和 看起来 离开 在 这 宽的 ,

他便将自己伸展开来，躺在白雪皑皑的地面上，目光投向广阔的远方。

[waɪt] [wɜːld] , [æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
white world , as contented as could be .
白色的 世界 , 作为 满足 作为 可以 是 .

白色的世界，一片祥和。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [streɪndʒ] [θɪŋ] .
But all at once he saw a strange , strange thing .
但 全部 在 一次 他 锯 一个 奇怪的 , 奇怪的 事物 .

但突然间，他看到了一件非常奇怪的事情。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [siː] , ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [tuː] ,
**Out on the roof of the silent sea , Little Brown Seal was sunning himself too ,**
出去 在 这 屋顶 的 这 沉默的 海 , 小的 棕色的 海豹 曾是 日光浴 他自己 也 ,

在寂静的大海上，小棕海豹也在晒太阳。

[raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
**right close to the door of his home .**
正确的 关闭 到 这 门 的 他的 家 .

就在他家门口附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ - ]
**He was taking little [ 109 ]**
他 曾是 采取 小的 [ - ]

他服用的量很少[109]

" [kæt] " [næps] .
**" cat " naps .**
" 猫 " 午睡 .

“猫”打盹。

[juː; jʊ] [siː] , ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
**You see , Little Brown Seal could not sleep down in his house in the ocean .**
你 看 , 小的 棕色的 海豹 可以 不是 睡觉 向下 在 他的 房子 在 这 海洋 .

你看，小棕海豹在海里的家睡不着觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [dæmp] [daʊn] [ðeə(r)] .
**It was far too damp down there .**
它 曾是 远的 也 潮湿 向下 那里 .

下面太潮湿了。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , ['sliːpɪŋ] [dʒʌst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [æt; ət]
**So he was lying there by his door , sleeping just two or three minutes at**
所以 他 曾是 说谎 那里 经过 他的 门 , 睡眠 只是 二 或者 三 分钟 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
**a time ,**
一个 时间 ,

于是他就躺在门口，每次只能睡两三分钟。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] .
**then looking up to see if there was any danger near .**
然后 寻找 向上 到 看 如果 那里 曾是 任何 危险 靠近 .

然后抬头看看附近是否有危险。

[naʊ] [ðæt] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
**Now that wasn't such a strange thing .**
现在 那 不是 这样的 一个 奇怪的 事物 .

这倒也不算什么奇怪的事。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [duː; də] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] ,
**Little White Fox had seen Little Brown Seal do that nearly every day ,**
小的 白色的 狐狸 有 已见 小的 棕色的 海豹 做 那 几乎 每一个 天 ,

小白狐几乎每天都能看到小棕海豹这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs]
**but the strange thing was that there was some one else out on the ice**
但 这 奇怪的 事物 曾是 那 那里 曾是 一些 一 别的 出去 在 这 冰
[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
**who seemed to be doing the very same thing that Little Brown Seal was doing ,**
WHO 似乎 到 是 正在做 这 非常 相同的 事物 那 小的 棕色的 海豹 曾是 正在做 ,

但奇怪的是，冰面上似乎还有其他动物也在做着和小棕海豹一模一样的事情。

— ['teɪkɪŋ] " [kæt] " [næps] .
**— taking " cat " naps .**
— 采取 " 猫 " 午睡 .

—打盹儿。

---

[ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [stɪl] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːlz]
**And stranger still , he did not seem to be one of Little Brown Seal's**
和 陌生人 仍然 ， 他 做过 不是 似乎 到 是 一 的 小的 棕色的 海豹的
['relətɪvz] !
**relatives !**
亲属 ！

更奇怪的是，他似乎并不是小棕海豹的亲戚！

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [raɪt] ! [ - ]
**He was too long , and he didn't wiggle his body right ! [ 110 ]**
他 曾是 也 长的 ， 和 他 没有 扭动 他的 身体 正确的 ！ [ - ]

他太长了，而且他的身体扭动得也不对！[110]

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] ,
**Little White Fox could see all that ,**
小的 白色的 狐狸 可以 看 全部 那 ，

小白狐能看到这一切。

---

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]
**but Little Brown Seal was so low down on the ice that all he could see**
但 小的 棕色的 海豹 曾是 所以 低的 向下 在 这 冰 那 全部 他 可以 看
[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [hed] .
**was the stranger's head .**
曾是 这 陌生人的 头 .

但是小棕海豹在冰面上位置很低，只能看到陌生人的头。

---

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
**He might have known even then that it was not one of his cousins ,**
他 可能 有 已知 甚至 然后 那 它 曾是 不是 一 的 他的 表兄弟姐妹 ，

他当时可能就已经知道，那不是他的堂兄弟。

---

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æz; əz] [ʃɑːp] [aɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**if he had had as sharp eyes as Little White Fox .**
如果 他 有 有 作为 锋利的 眼睛 作为 小的 白色的 狐狸 .

如果他有像小白狐一样敏锐的眼睛就好了。

---

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
**But he didn't , for his eyes were very poor .**
但 他 没有 ， 为了 他的 眼睛 是 非常 贫穷的 .

但他没能做到，因为他的视力很差。

---

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌz(ə)nz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp]
**So Little Brown Seal thought it was one of his own cousins taking a nap**
所以 小的 棕色的 海豹 想法 它 曾是 一 的 他的 自己的 表兄弟姐妹 采取 一个 午睡
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
**now and then ,**
现在 和 然后 ，

所以小棕海豹以为那是自己的某个表亲偶尔在打盹儿。

---

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
**just as he was .**
只是 作为 他 曾是 .

就跟他原来一样。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
**Once it looked to Little White Fox as if he were beginning to**
一次 它 看起来 到 小的 白色的 狐狸 作为 如果 他 是 开始 到
[ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] ,
**understand that the stranger was not one of his cousins ,**
理解 那 这 陌生人 曾是 不是 一 的 他的 表兄弟姐妹 ,

小白狐似乎渐渐明白，这个陌生人并不是他的表亲。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd]
**for he stayed awake a long , long time and looked and looked and**
为了 他 入住 醒 一个 长的 , 长的 时间 和 看起来 和 看起来 和
[lʊkt] .
**looked .**
看起来 .

因为他长时间保持清醒，不停地观察、观察、观察。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l]
**The stranger seemed to be sleeping a long time , and that made Little**
这 陌生人 似乎 到 是 睡眠 一个 长的 时间 , 和 那 制成 小的
[braʊn] [siːl] [səˈspɪʃəs] .
**Brown Seal suspicious .**
棕色的 海豹 可疑的 .

陌生人似乎睡了很久，这让小棕海豹起了疑心。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [bɒbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ - ]
**But just then the stranger bobbed his head and looked all around this [ 111 ]**
但 只是 然后 这 陌生人 波波德 他的 头 和 看起来 全部 大约 这 [ - ]

但就在这时，陌生人点了点头，环顾四周[111]

[wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈeni] [ˈriːəl] , [waɪz] [siːl] [wʊd] [duː; də] ,
**way and that way , just as any real , wise seal would do ,**
方式 和 那 方式 , 只是 作为 任何 真实的 , 明智的 海豹 会 做 ,

就这样，就像任何真正睿智的海豹会做的那样。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,
**and Little Brown Seal decided it was all right ,**
和 小的 棕色的 海豹 决定 它 曾是 全部 正确的 ,

小棕海豹觉得这样也挺好。

[ðæt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈriːəli] [ˈtruːli] [ˈkʌz(ə)nz] .
**that this stranger was one of his really truly cousins .**
那 这 陌生人 曾是 一 的 他的 真的 真的 表兄弟姐妹 .

这位陌生人竟然是他的一位真正的表亲。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] , [huː] [ˈæktɪd] [səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] ,
**And who do you think the stranger , who acted so very much like a seal ,**
和 WHO 做 你 思考 这 陌生人 , WHO 行动 所以 非常 很多 喜欢 一个 海豹 ,
[wɒz; wəz] ?
**was ?**
曾是 ?

你认为那个行为举止像海豹的陌生人是谁?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [ɡʌn] [ˈslaɪdɪŋ] [raɪt] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] !
**It was Omnok , the hunter , with his terrible gun sliding right along beside him !**
它 曾是 - , 这 猎人 , 和 他的 糟糕的 枪 滑动 正确的 沿着 旁 他 !

那是猎人奥姆诺克，他那把可怕的枪就滑到他身边!

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] " [kæt] " [næps] ,
**He had learned how Little Brown Seal took his " cat " naps ,**
他 有 学习 如何 小的 棕色的 海豹 采取 他的 " 猫 " 午睡 ,

他已经学会了小棕海豹是如何打盹的,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][slɪp] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
**and he was going to slip right up to him and kill him .**
和 他 曾是 去 到 滑 正确的 向上 到 他 和 杀 他 .

他打算悄悄走到他跟前，杀了他。

[hiː; hi] [kept] ['kriːpɪŋ] [ʌp]['kləuzə(r)] , ['kləuzə(r)] , ['kləuzə(r)] .
**He kept creeping up closer , closer , closer .**
他 保留 爬行 向上 更近 , 更近 , 更近 .

他一步步悄悄靠近，越来越近，越来越近。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
**But Little Brown Seal had made up his mind that it was one of his cousins ,**
但 小的 棕色的 海豹 有 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 一 的 他的 表兄弟姐妹 ,

但小棕海豹已经认定那是他的某个表亲。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm'self] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**and so he didn't ask himself any more questions about it .**
和 所以 他 没有 问 他自己 任何 更多的 问题 关于 它 .

所以他没有再问自己任何相关的问题。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] " [kæt] " [næps][ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
**He just kept on taking his little " cat " naps and waking up to look all around ,**
他 只是 保留 在 采取 他的 小的 " 猫 " 午睡 和 醒来 向上 到 看 全部 大约 ,

他不停地打着盹儿，醒来后四处张望。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ - ]
**this way and that way , but never paying any attention to [ 112 ]**
这 方式 和 那 方式 , 但 绝不 付费 任何 注意力 到 [ - ]

走这条路，走那条路，但从来不注意[112]

[ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
**this stranger who was coming nearer all the time .**
这 陌生人 WHO 曾是 未来 更近 全部 这 时间 .

这个陌生人一直在靠近。

" [maɪ] , " ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] , " [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] .
**" My , " Little White Fox thought to himself , " he will surely be killed .**
" 我的 , " 小的 白色的 狐狸 想法 到 他自己 , " 他 将要 一定 是 被杀 .

“哎呀，”小白狐心想，“他肯定会被杀掉的。”

[jes] , [sɜː(r)] !
**Yes , sir !**
是的 , 先生 !

是的，先生！

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [ʃʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] !
**I am very , very sure Little Brown Seal is going to be killed !**
我 是 非常 , 非常 当然 小的 棕色的 海豹 是 去 到 是 被杀 !

我非常非常肯定小棕海豹会被杀死！

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wen] - [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz] ,
**" But just when Omnok was getting very close ,**
" 但 只是 什么时候 - 曾是 获得 非常 关闭 ,

但就在奥姆诺克即将抵达目标时，

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] [ænd; ənd] [kɪl] ['lɪt(ə)l]
**and just before he was going to raise his terrible gun and kill Little**
和 只是 前 他 曾是 去 到 增加 他的 糟糕的 枪 和 杀 小的
[braʊn] [siːl] ,
**Brown Seal ,**
棕色的 海豹 ,

就在他即将举起那把可怕的枪，准备杀死小棕海豹的时候，

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
**a strange thing happened .**
一个 奇怪的 事物 发生 .

发生了一件奇怪的事。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
**I don't know how it happened .**
我 不 知道 如何 它 发生 .

我不知道是怎么发生的。

[pə'hæps] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [səʊ] [suːn] [ðæt] [deɪ] ,
**Perhaps Little White Fox was sorry the sun was going down so soon that day ,**
也许 小的 白色的 狐狸 曾是 对不起 这 太阳 曾是 去 向下 所以 很快 那 天 ,
也许小白狐对那天太阳落山这么快感到遗憾吧。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
**or perhaps he was lonesome for his mother .**
或者 也许 他 曾是 寂寞 为了 他的 母亲 .

或许他只是想念母亲。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] ,
**Perhaps he was sorry for Little Brown Seal ,**
也许 他 曾是 对不起 为了 小的 棕色的 海豹 ,

或许他是在同情小棕海豹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [kɪld] [ɪn][dʒʌst][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)]
**because he was going to get killed in just another minute ; but whatever**
因为 他 曾是 去 到 得到 被杀 在 只是 其他 分钟 ; 但 任何
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
**it was ,**
它 曾是 ,

因为他再过一分钟就要死了；但不管是什么，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [bæd][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
**Little White Fox began to feel bad all at once .**
小的 白色的 狐狸 开始 到 感觉 坏的 全部 在 一次 .

小白狐突然感到一阵难过。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [ - ]
**He wanted to cry , [ 113 ]**
他 通缉 到 哭 , [ - ]

他想哭，[113]

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ] !
**and he did cry !**
和 他 做过 哭 !

他真的哭了！

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] , " [ɑː] !
**He lifted his pink little nose into the air and cried , " Ah !**
他 抬起 他的 粉色的 小的 鼻子 进入 这 空气 和 哭 , " 啊 !
他抬起粉红色的小鼻子，喊道：“啊！”

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[jæk] ! [jæk] ! [jæk] !
**Yak ! Yak ! Yak !**
牦牛 ! 牦牛 ! 牦牛 !

牦牛！ 牦牛！ 牦牛！

" [naʊ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['veri] [gʊd] [aɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [gʊd] [ɪəz] ,
**" Now Little Brown Seal may not have very good eyes , but he has very good ears ,**
" 现在 小的 棕色的 海豹 可能 不是 有 非常 好的 眼睛 , 但 他 有 非常 好的 耳朵 ,

“小棕海豹的眼睛可能不太好，但他耳朵很灵敏。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ 'weikən ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] " [kæt] " [næp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['ləʊnsəm] [weɪl] [frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**and he had just wakened from a " cat " nap when he heard that lonesome wail from Little White Fox .**
和 他 有 只是 醒来 从 一个 " 猫 " 午睡 什么时候 他 听到 那 寂寞 哀号 从 小的 白色的 狐狸 .

他刚从午睡中醒来，就听到了小白狐那孤独的哀鸣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] , [nɔː(r)] [wʌn] ['sekənd] !
**And he didn't wait one minute , nor one second !**
和 他 没有 等待 一 分钟 , 也不 一 第二 !

他一刻也没等，一秒钟也没等！

[hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
**He tumbled down into his house in the ocean as quick as a wink ,**
他 翻滚 向下 进入 他的 房子 在 这 海洋 作为 快的 作为 一个 眨眼 ,

他眨眼间就跌进了他在海里的房子里。

[dʒʌst] [æz; əz] - [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] !
**just as Omnok the hunter was getting ready to shoot him !**
只是 作为 - 这 猎人 曾是 获得 准备好 到 射击 他 !

就在猎人奥姆诺克准备射杀他的时候！

[pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] - ['wʌznt] ['æŋgri] !
**Perhaps you think Omnok wasn't angry !**
也许 你 思考 - 不是 生气的 !

你或许认为奥姆诺克并没有生气！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [kraɪ] .
**But he had heard Little White Fox cry .**
但 他 有 听到 小的 白色的 狐狸 哭 .

但他听到了小白狐的哭声。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɑːksɪz] [kəʊt] .
**He would get Little White Fox's coat .**
他 会 得到 小的 白色的 狐狸的 外套 .

他会得到小白狐的皮毛。

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ðen] | [hiː; hi] | [wʊd] | [biː; bi] | ['iːv(ə)n] | . |
| **Then** | **he** | **would** | **be** | **even** | **.** |
| 然后 | 他 | 会 | 是 | 甚至 | . |

这样他就扯平了。

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] | ['lɪt(ə)l] | [waɪt] | [fɒks] | [wɒz; wəz] | ['nəʊweə(r)] | [ə'baʊt] | [wen] | - | [klaɪmd] | [ðə; ði] | [hɪl] | . |
| **But** | **Little** | **White** | **Fox** | **was** | **nowhere** | **about** | **when** | **Omnok** | **climbed** | **the** | **hill** | **.** |
| 但 | 小的 | 白色的 | 狐狸 | 曾是 | 无处 | 关于 | 什么时候 | - | 攀登 | 这 | 爬坡道 | . |

但当奥姆诺克爬上山时，小白狐却不见踪影。

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [nəʊ] | , | [juː; jʊ] | [meɪ] | [biː; bi] | [ʃʊə(r)] | [hiː; hi] | ['wʌznt] | ! | [ - | ] |
| **No** | **,** | **you** | **may** | **be** | **sure** | **he** | **wasn't** | **!** | **[ 114** | **]** |
| 不 | , | 你 | 可能 | 是 | 当然 | 他 | 不是 | ! | [ - | ] |

不，你可以肯定他不是！[114]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [hiː; hi] | [wɒz; wəz] | [wei] | ['ʌndə(r)] | [ðə; ði] | [greɪt] | [rɒk] | [ɪn] | [hɪz; ɪz] | [əʊn] | ['lɪt(ə)l] | [həʊm] | , |
| **He** | **was** | **way** | **under** | **the** | **great** | **rock** | **in** | **his** | **own** | **little** | **home** | **,** |
| 他 | 曾是 | 方式 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 岩石 | 在 | 他的 | 自己的 | 小的 | 家 | , |

他被困在自己小小的房子里，位于巨石之下。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [weə(r)] | - | ['kʊd(ə)nt] | [get] | [nɪə(r)] | [hɪm] | . |
| **where** | **Omnok** | **couldn't** | **get** | **near** | **him** | **.** |
| 在哪里 | - | 不能 | 得到 | 靠近 | 他 | . |

奥姆诺克根本无法靠近他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小白狐和他的北极朋友们(Little White Fox and his Arctic Friends)



[səʊ] [ɔːl] - [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [gʌn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [həʊm] . [ - ]

**So all Omnok could do was to put his terrible gun over his shoulder and go back home . [ 115 ]**

所以 全部 - 可以 做 曾是 到 放 他的 糟糕的 枪 超过 他的 肩膀 和 去 后退 家 . [ - ]

所以奥姆诺克只能把他那可怕的枪扛在肩上，然后回家。[115]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

**CHAPTER XVII**

章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜːni]

**A STRANGE JOURNEY**

一个 奇怪的 旅行

一段奇异的旅程

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜːni] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪts] [end] ,

**Little White Fox went on a strange journey one day , and when he arrived at its end ,**

小的 白色的 狐狸 去 在 一个 奇怪的 旅行 一 天 , 和 什么时候 他 到达的 在 它是 结尾 ,

有一天，小白狐踏上了一段奇特的旅程，当他到达旅程的终点时，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] !

**he didn't know where he was !**

他 没有 知道 在哪里 他 曾是 !

他不知道自己身在何处！

[juː; jʊ] [siː] ,

**You see ,**

你 看 ,

你看，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] .

**he had been living for a long time with his mother off the bounty of Big White Bear .**

他 有 到过 活的 为了 一个 长的 时间 和 他的 母亲 离开 这 赏金 的 大的 白色的 熊 .

他和母亲靠着大白熊的丰收生活了很久。

[naʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʌndrə] .

**Now the snow had almost all gone from the mountains and the tundra .**

现在 这 雪 有 几乎 全部 已消失 从 这 山脉 和 这 苔原 .

现在，山上和苔原上的积雪几乎都融化了。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [təʊld] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]
**Little Mrs . White Fox had gone over to the land and told Little White Fox**
小的 太太 . 白色的 狐狸 有 已消失 超过 到 这 土地 和 讲述 小的 白色的 狐狸

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]
**to watch sharp and see if Big White Bear came up out of his kitchen and**
到 手表 锋利的 和 看 如果 大的 白色的 熊 来了 向上 出去 的 他的 厨房 和

[left] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] .
**left anything for them to eat .**
左边 任何事物 为了 他们 到 吃 .

小白狐太太去了那片土地，告诉小白狐要睁大眼睛，看看大白熊会不会从厨房里出来，给他们留下点吃的。

---

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ - ]
**She was going over to see if she [ 116 ]**
她 曾是 去 超过 到 看 如果 她 [ - ]

她正要过去看看她是否[116]

---

[kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['bluːbəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ['ʌndə(r)]
**could find any perfectly good blueberries which had been hidden all winter under**
可以 寻找 任何 完美 好的 蓝莓 哪个 有 到过 隐 全部 冬天 在下面

[ðə; ði] [snəʊ] .
**the snow .**
这 雪 .

找不到任何完全新鲜的蓝莓，它们整个冬天都被雪埋住了。

---

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [ 'lɔitə ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [driːmd] ,
**Little White Fox loitered about on the roof to the ocean and dreamed ,**
小的 白色的 狐狸 徘徊 关于 在 这 屋顶 到 这 海洋 和 梦见 ,

小白狐在面向大海的屋顶上徘徊，做着梦。

---

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .
**as little folks will in the springtime .**
作为 小的 各位 将要 在 这 春天 .

就像春天里的小朋友们一样。

---

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [naʊ] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl]
**The weather was fine , and the sun was shining now , all day and all**
这 天气 曾是 美好的 , 和 这 太阳 曾是 灼灼 现在 , 全部 天 和 全部

[naɪt] .
**night .**
夜晚 .

天气晴朗，阳光灿烂，从早到晚都沐浴在阳光下。

---

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [mɪ'stɪəriəsli] [ə'weɪ] ,
**A great deal of the roof to the ocean had floated mysteriously away ,**
一个 伟大的 交易 的 这 屋顶 到 这 海洋 有 漂浮 神秘地 离开 ,

通往海洋的屋顶很大一部分神秘地漂浮了起来。

---

[wʌn] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] ,
**one night , but there was a great deal of it left ,**
一 夜晚 , 但 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 它 左边 ,

一夜之间，但还剩下很多。

---

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [felt] ['veri] [seɪf] .
**and Little White Fox felt very safe .**
和 小的 白色的 狐狸 毛毡 非常 安全的 .

小白狐感到非常安全。

---

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [skrætʃ] !
**But all of a sudden , Scratch !**
但 全部 的 一个 突然 , 划痕 !

但突然间，刮擦！

[skrætʃ] !
**Scratch !**
划痕 !

划痕！

[hiː; hi] [hɜːd] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
**he heard Big White Bear come up out of his kitchen .**
他 听到 大的 白色的 熊 来 向上 出去 的 他的 厨房 .

他听到大白熊从厨房里走了出来。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fiːst] ,
**Then he knew that there was going to be a feast ,**
然后 他 知道 那 那里 曾是 去 到 是 一个 盛宴 ,

他这才知道，接下来会有一场盛宴。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
**just as there had been so many times before .**
只是 作为 那里 有 到过 所以 许多 时代 前 .

就像以前无数次发生过的那样。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [swɪʃ] ,
**He waited and waited until Swish ,**
他 等待 和 等待 直到 嗖嗖 ,

他等啊等，直到唰的一声。

[swɪʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] ['tʌmb(ə)l] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'weɪ] . [ - ]
**Swish he heard Big White Bear tumble back into the water and swim away . [ 117 ]**
嗖嗖 他 听到 大的 白色的 熊 翻滚 后退 进入 这 水 和 游泳 离开 . [ - ]

他听到大白熊翻滚着落回水中，游走了。[117]

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] !
**Then such a feast as he did have !**
然后 这样的 一个 盛宴 作为 他 做过 有 !

他享用的盛宴真是令人叹为观止！

[wel] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [et; eɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] ,
**Well , Little White Fox ate so much and the sun shone so brightly ,**
出色地 , 小的 白色的 狐狸 吃 所以 很多 和 这 太阳 闪耀 所以 明亮地 ,

小白狐吃了很多东西，阳光也格外灿烂。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] , ['veri] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**that he began to feel very , very sleepy , and almost before he knew anything about it ,**
那 他 开始 到 感觉 非常 , 非常 困 , 和 几乎 前 他 知道 任何事物 关于 它 ,

他开始感到非常非常困，几乎还没反应过来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
**he was curled up on the roof to the ocean fast asleep ,**
他 曾是 卷曲 向上 在 这 屋顶 到 这 海洋 快速地 睡着了 ,

他蜷缩在面向大海的屋顶上，睡得很沉。

['driːmɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['evə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [fɒks] [driːmd] .
**dreaming as hard as ever a white fox dreamed .**
做梦 作为 难的 作为 曾经 一个 白色的 狐狸 梦见 .

做着白狐梦，梦境如此强烈。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][slept] ; ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ai][ɪ'mædʒɪn] .
**I don't know how long Little White Fox slept ; hours and hours I imagine .**
我 不 知道 如何 长的 小的 白色的 狐狸 睡着了 ; 小时 和 小时 我 想象 .

我不知道小白狐睡了多久；我想大概睡了好几个小时吧。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
**But when he awoke and looked about him , all he could see was the dark ,**
但 什么时候 他 醒来 和 看起来 关于 他 , 全部 他 可以 看 曾是 这 黑暗的 ,

但他醒来环顾四周时，看到的只有一片黑暗。

[di:p] ['əʊʃ(ə)n] ['evriweə(r)] .
**deep ocean everywhere .**
深的 海洋 到处 .

深海无处不在。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ piə ] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [saɪd] ,
**He jumped to his feet and peered this side of him and that side ,**
他 跳了起来 到 他的 脚 和 窥视 这 边 的 他 和 那 边 ,

他猛地站起身，左右张望，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [dɑ:k] , [di:p] ['wɔ:tə(r)] .
**but it was all the same dark , deep water .**
但 它 曾是 全部 这 相同的 黑暗的 , 深的 水 .

但都是同样的深邃黑暗的水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['əʊʃ(ə)n] ['evriweə(r)] .
**There was nothing but ocean everywhere .**
那里 曾是 没有什么 但 海洋 到处 .

周围除了大海什么也没有。

[ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɒn] ! [ - ]
**The big waves had come along and carried off the part of the roof to the ocean that Little White Fox was sleeping on ! [ 118 ]**
这 大的 波浪 有 来 沿着 和 携带 离开 这 部分 的 这 屋顶 到 这 海洋 那 小的 白色的 狐狸 曾是 睡眠 在 ! [ - ]

巨浪袭来，将小白狐睡觉的那部分屋顶卷入了大海！[118]

[wɒt] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [tu:; tə] [du:; də] ?
**What was Little White Fox to do ?**
什么 曾是 小的 白色的 狐狸 到 做 ?

小白狐该怎么办呢？

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] ['veri] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [lænd] ;
**He could not swim very far , and it was a long way to land ;**
他 可以 不是 游泳 非常 远的 , 和 它 曾是 一个 长的 方式 到 土地 ;

他游不了多远，而到岸边还有很长的路要走；

[ɪn] [fækt] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] ['eni] [lænd] [æt; ət] [ɔ:l] .
**in fact , he could not see any land at all .**
在 事实 , 他 可以 不是 看 任何 土地 在 全部 .

事实上，他根本看不到任何陆地。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [kəʊld] .
**Besides , the water was very , very cold .**
除了 , 这 水 曾是 非常 , 非常 寒冷的 .

此外，水非常非常冷。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
**He couldn't think of a thing to do .**
他 不能 思考 的 一个 事物 到 做 .

他想不出该怎么办。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [ 'ʃivə ] [ænd; ənd] [ 'ʃivə ] [ænd; ənd] [ 'ʃivə ] ,
**He just curled up in a heap and shivered and shivered and shivered ,**
他 只是 卷曲 向上 在 一个 堆 和 瑟瑟发抖 和 瑟瑟发抖 和 瑟瑟发抖 ,

他蜷缩成一团，不停地发抖，抖个不停。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
**he was so lonesome and frightened .**
他 曾是 所以 寂寞 和 害怕 .

他感到无比孤独和恐惧。

" [hə'ləʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tʌsks] [ðə; ði]['wɔːlrəs] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**" Hello ! " shouted Tusks the Walrus , sticking his head out of the water .**
" 你好 ! " 喊叫 象牙 这 海象 , 粘性 他的 头 出去 的 这 水 .

"你好！"海象塔克斯把头伸出水面喊道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
**He looked and looked .**
他 看起来 和 看起来 .

他仔细地看了又看。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
**" That's strange , " he said to himself .**
" 那就是 奇怪的 , " 他 说 到 他自己 .

"真奇怪,"他自言自语道。

" [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊʃənz] [ruːf] .
**" I thought I saw Little White Fox over here on a piece of the ocean's roof .**
" 我 想法 我 锯 小的 白色的 狐狸 超过 这里 在 一个 片 的 这 海洋的 屋顶 .

"我好像看到一只小白狐在这片海洋的屋顶上。"

[ges] [nɒt] , [ðəʊ] .
**Guess not , though .**
猜测 不是 , 尽管 .

看来并非如此。

[ai][doʊnt] [siː] [hɪm] [naʊ] .
**I don't see him now .**
我 不 看 他 现在 .

我现在没见到他。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][swæm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
**" And away he swam for a frolic with one of his cousins .**
" 和 离开 他 游泳 为了 一个 嬉戏 和 一 的 他的 表兄弟姐妹 .

于是，他游走了，和他的一个表兄弟一起嬉戏玩耍。

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [pɒpt] [raɪt] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
**Big White Bear popped right up out of the ocean !**
大的 白色的 熊 爆裂 正确的 向上 出去 的 这 海洋 !

一只大白熊突然从海里冒了出来！

[peɪdʒ] -
**Page 119**
页 -

第119页

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːl] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**" Hello ! " cried Little Brown Seal , turning a somersault in the water .**
" 你好 ! " 哭 小的 棕色的 海豹 , 转弯 一个 空翻 在 这 水 .

"你好！"小棕海豹叫道，同时在水中翻了个跟头。

[wen] [hiː; hi] [ - ]
**When he [ 119 ]**
什么时候 他 [ - ]

当他[119]

---

[tɜːnd] [ðə; ði] ['sʌməsɔːlt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [ruːf] .
**turned the somersault , he looked at the piece of the ocean's roof .**
转向 这 空翻 , 他 看起来 在 这 片 的 这 海洋的 屋顶 .

他翻了个跟头，望着那片海洋的屋顶碎片。

---

" [maɪ] ! [maɪ] !
**" My ! My !**
" 我的 ! 我的 !

“我的！我的！”

---

" [hiː; hi] [saɪd] .
**" he sighed .**
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

---

" [ðiːz] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['veri] [bæd] [ɪn'diːd] !
**" These eyes of mine must be getting very bad indeed !**
" 这些 眼睛 的 矿 必须 是 获得 非常 坏的 的确 !

“我的眼睛一定越来越不好了！”

---

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ɒn] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] .
**I thought I saw Little White Fox on that piece of roof .**
我 想法 我 锯 小的 白色的 狐狸 在 那 片 的 屋顶 .

我好像在那块屋顶上看到了小白狐。

---

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [went] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] .
**" And he too went paddling away to play .**
" 和 他 也 去 划桨 离开 到 玩 .

“他也划着小船去玩了。”

---

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [bæŋk] ,
**And all the time Little White Fox was hiding his nose in a little snow bank ,**
和 全部 这 时间 小的 白色的 狐狸 曾是 隐藏 他的 鼻子 在 一个 小的 雪 银行 ,

而小白狐一直把鼻子埋在一个小雪堆里。

---

[ænd; ənd]['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['evri]
**and closing his pink eyes because he was so very much afraid of every**
和 结束 他的 粉色的 眼睛 因为 他 曾是 所以 非常 很多 害怕的 的 每一个
[wʌn] ,
**one ,**
一 ,

他闭上粉红的眼睛，因为他非常害怕所有人。

---

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] , ['ləʊnsəm] [siː] .
**even his best friends , out here on the silent , lonesome sea .**
甚至 他的 最好的 朋友们 , 出去 这里 在 这 沉默的 , 寂寞 海 .

甚至他最好的朋友，也在这里，在这寂静、孤寂的大海上。

---

['veri] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
**Very soon he was nearly frightened to death .**
非常 很快 他 曾是 几乎 害怕 到 死亡 .

很快他就几乎吓死了。

---

[bɪg] [waɪt] [beə(r)] [pɒpt] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
**Big White Bear popped right up out of the ocean !**
大的 白色的 熊 爆裂 正确的 向上 出去 的 这 海洋 !

一只大白熊突然从海里冒了出来！

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] [ænd; ənd] [tɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l]
**He climbed up on one end of the piece of roof and tipped it up so Little**
他 攀登 向上 在 一 结尾 的 这 片 的 屋顶 和 倾斜 它 向上 所以 小的
[waɪt] [fɒks] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [biː; bi] [tɪpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
**White Fox thought he would surely be tipped into the sea .**
白色的 狐狸 想法 他 会 一定 是 倾斜 进入 这 海 .

他爬上屋顶的一端，把它掀翻，小白狐以为自己肯定会被掀翻到海里去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈveri] [taɪt]
**But he dug in his toes and hid his nose , and closed his eyes very tight**
但 他 挖 在 他的 脚趾 和 隐藏 他的 鼻子 , 和 关闭 他的 眼睛 非常 紧的
. [ - ]
**. [ 120 ]**
. [ - ]

但他却用脚趾抠住自己，藏起鼻子，紧紧闭上眼睛。[120]

[ˈprɪti] [suːn] [bɪg] [waɪt] [beə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd]
**Pretty soon Big White Bear thought of something he wanted to do and**
漂亮的 很快 大的 白色的 熊 想法 的 某物 他 通缉 到 做 和
[ˈtʌmbld] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
**tumbled back into the sea .**
翻滚 后退 进入 这 海 .

没过多久，大白熊就想到了自己想做的事，然后又跌跌撞撞地回到了海里。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [ˈfləʊtɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] ,
**Little White Fox floated on and on , for hours and hours and hours ,**
小的 白色的 狐狸 漂浮 在 和 在 , 为了 小时 和 小时 和 小时 ,
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [siː] .
**over the silent sea .**
超过 这 沉默的 海 .

小白狐在寂静的大海上漂流了几个小时，一漂就是几个小时。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] ,
**But by and by when he was very ,**
但 经过 和 经过 什么时候 他 曾是 非常 ,

但后来，当他非常……的时候，

[ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
**very hungry and very sure that he would never see his dear home and his**
非常 饥饿的 和 非常 当然 那 他 会 绝不 看 他的 亲爱的 家 和 他的
[dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈgen] ,
**dear mother again ,**
亲爱的 母亲 再次 ,

他非常饥饿，并且非常确定自己再也见不到他亲爱的家和亲爱的母亲了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [stɔːm] .
**there came a dreadful storm .**
那里 来了 一个 可怕 风暴 .

一场可怕的风暴袭来。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [hɪz; ɪz] [təʊ] [neɪlz] [ɪn] [taɪt] , [əˈgen] ,
**Little White Fox had to dig his toe nails in tight , again ,**
小的 白色的 狐狸 有 到 挖 他的 脚趾 指甲 在 紧的 , 再次 ,

小白狐不得不再次用爪子紧紧地抠进泥里。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [brəʊk] [raɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [θruː] [hɪm] [ˈɪntuː]
**and once the piece of the roof broke right in two and nearly threw him into**
和 一次 这 片 的 这 屋顶 打破 正确的 在 二 和 几乎 扔 他 进入
[ðə; ði] [siː] !
**the sea !**
这 海 !

有一次，屋顶的一块碎片突然断成两截，差点把他甩到海里！

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bʌmp] .
**But finally he felt a bump .**
但 最后 他 毛毡 一个 撞 .

但最后他感觉到了颠簸。

[hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] .
**His piece of roof had struck something hard .**
他的 片 的 屋顶 有 击 某物 难的 .

他那块屋顶碎片撞到了硬物。

[bʌmp] !
**Bump !**
撞 !

撞！

[bʌmp] !
**Bump !**
撞 !

撞！

[hiː; hi] ['nɪəli] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
**He nearly stood on his head , and in a minute the piece of roof was perfectly still .**
他 几乎 站立 在 他的 头 , 和 在 一个 分钟 这 片 的 屋顶 曾是 完美 仍然 .

他几乎是倒立着，但仅仅一分钟后，那块屋顶就纹丝不动了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ - ]
**Little White Fox looked up , and right by the piece of roof was the [ 121 ]**
小的 白色的 狐狸 看起来 向上 , 和 正确的 经过 这 片 的 屋顶 曾是 这 [ - ]

小白狐抬头一看，就在那块屋顶旁边是[121]

['faɪnɪst] ['sændi] [biːtʃ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
**finest sandy beach you ever saw .**
最好的 沙 海滩 你 曾经 锯 .

你见过的最美的沙滩。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [bɪg] [rʌn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ 'skæmpə ] [ə'weɪ] ,
**He gave one big run and jumped on the beach , and scampered away ,**
他 给予 一 大的 跑步 和 跳了起来 在 这 海滩 , 和 四处逃窜 离开 ,

他猛地一跑，跳上沙滩，然后飞快地跑开了。

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
**as fast as ever he could ,**
作为 快速地 作为 曾经 他 可以 ,

他以最快的速度，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ruːf] [bæk] [tuː; tə] [siː] .
**just before a big wave came and carried the piece of roof back to sea .**
只是 前 一个 大的 海浪 来了 和 携带 这 片 的 屋顶 后退 到 海 .

就在这时，一个巨浪袭来，将那块屋顶碎片卷回了大海。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [hɪl] ,
**It wasn't any time at all until he was up on the edge of the finest hill ,**
它 不是 任何 时间 在 全部 直到 他 曾是 向上 在 这 边缘 的 这 最好的 爬坡道 ,

没过多久，他就爬上了最漂亮的山顶边缘。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ,
**eating the richest ,**
吃 这 最富有的 ,

吃掉最富有的人，

[dʒ'uːsɪəst] ['bluːbəriz] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ]
**juiciest blueberries that had ever been kept under a snow bank all the long**
最鲜嫩多汁 蓝莓 那 有 曾经 到过 保留 在下面 一个 雪 银行 全部 这 长的
['wɪntə(r)] [θruː] .
**winter through .**
冬天 通过 .

那些在漫长的冬季里一直被雪堆覆盖着的、汁水最丰富的蓝莓。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][draɪ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [faɪn] [ænd; ənd] [nɒt] ['hʌŋgri] [æt; ət]
**And pretty soon he was all dry , and feeling fine and not hungry at**
和 漂亮的 很快 他 曾是 全部 干燥 , 和 感觉 美好的 和 不是 饥饿的 在
[ɔːl] .
**all .**
全部 .

很快他就感觉身体干爽了，精神也很好，一点也不饿。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" But where in the world am I ? " thought Little White Fox , scratching his head .**
" 但 在哪里 在 这 世界 是 我 ? " 想法 小的 白色的 狐狸 , 抓挠 他的 头 .

“可是我这是在哪儿呢？”小白狐挠着头想。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [kæn; kən] [tel]
**" I'll have to see if I can find some of my friends who can tell**
" 患病的 有 到 看 如果 我 能 寻找 一些 的 我的 朋友们 WHO 能 告诉
[ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
**me how to go home .**
我 如何 到 去 家 .

“我得看看能不能找到一些朋友，问问他们怎么回家。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] . " [ - ]
**It must be a long , long way . " [ 122 ]**
它 必须 是 一个 长的 , 长的 方式 . " [ - ]

这一定是条很长很长的路。[122]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['kɒmz] [həʊm]
**LITTLE WHITE FOX COMES HOME**
小的 白色的 狐狸 来 家

小白狐回家了

[wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ['veri] ['keəfəli] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
**When Little White Fox looked all around him very carefully , this way and that ,**
什么时候 小的 白色的 狐狸 看起来 全部 大约 他 非常 小心 , 这 方式 和 那 ,

小白狐仔细地环顾四周，这边那边

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
**and didn't see a thing he had ever seen before and not a person**
和 没有 看 一个 事物 他 有 曾经 已见 前 和 不是 一个 人
[huː] [njuː] [hɪm][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [njuː] ['tʌndrə] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [njuː] [hɪlz] ,
**who knew him in all this new tundra and all these new hills ,**
WHO 知道 他 在 全部 这 新的 苔原 和 全部 这些 新的 丘陵 ,

在这片全新的苔原和山丘中，他没有看到任何他以前见过的东西，也没有看到一个认识他的人。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [bluː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
**he felt very blue , you may be sure .**
他 毛毡 非常 蓝色的 , 你 可能 是 当然 .

他当时心情非常沮丧，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kraɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
**But he didn't cry about it .**
但 他 没有 哭 关于 它 .

但他并没有为此哭泣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɒf] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
**He was too happy at being off that bit of roof to the great ocean for**
他 曾是 也 快乐的 在 存在 离开 那 少量 的 屋顶 到 这 伟大的 海洋 为了
[ðæt] .
**that .**
那 .

他太高兴能从那块屋顶跳到浩瀚的大海上了，根本没心思管这些。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
**So he looked as far as he could see in every direction ,**
所以 他 看起来 作为 远的 作为 他 可以 看 在 每一个 方向 ,

于是他向四面八方望去，目光所及之处皆是如此。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][spaɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [leɪks] [wei] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['tʌndrə] .
**and at last he spied some little lakes way down on the tundra .**
和 在 最后的 他 间谍 一些 小的 湖泊 方式 向下 在 这 苔原 .

最后，他发现苔原深处有一些小湖泊。

" [aɪl] [dʒʌst][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ - ]
**" I'll just go over there and see if there is any [ 123 ]**
" 患病的 只是 去 超过 那里 和 看 如果 那里 是 任何 [ - ]

"我过去看看有没有[123]

[wʌn][ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
**one I know , " he said to himself ,**
一 我 知道 , " 他 说 到 他自己 ,

"我认识的一个人，"他自言自语道。

[ænd; ənd] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
**and went trotting away as fast as ever he could .**
和 去 小跑 离开 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 .

然后他便以最快的速度小跑着离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn][hiː; hi]
**He came right down by the lakes and at last he saw some one he**
他 来了 正确的 向下 经过 这 湖泊 和 在 最后的 他 锯 一些 一 他
[hæd; həd] [met] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [lænd] .
**had met in his own home land .**
有 遇见 在 他的 自己的 家 土地 .

他径直走到湖边，终于看到了一个他在家乡认识的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['wɪdʒən] ['dʒuːniə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][əʊld]['mɪsɪz] . ['wɪdʒən] [dʌk] ,
**It was Mr . Widgeon Junior , a son of Old Mrs . Widgeon Duck ,**
它 曾是 先生 . 野鸭 初级 , 一个 儿子 的 老的 太太 . 野鸭 鸭子 ,

他是小威金先生，老威金鸭太太的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] - [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
**who was killed by Omnok the hunter .**
WHO 曾是 被杀 经过 - 这 猎人 .

被猎人奥姆诺克杀死。

" [hə'ləʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" Hello , " said Little White Fox .**
" 你好 , " 说 小的 白色的 狐狸 .

"你好，"小白狐说道。

['wɪdʒən] ['dʒuːniə(r)] [lʊkt] [ʌp] [kwɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)]
**Widgeon Junior looked up quick , in a frightened sort of way , but he never**
野鸭 初级 看起来 向上 快的 , 在 一个 害怕 种类 的 方式 , 但 他 绝不
[sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**said a word .**
说 一个 单词 .

小威金猛地抬起头，带着一丝惊恐，但他一句话也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
**He just stretched out his long neck and flapped his strong wings and began**
他 只是 拉伸 出去 他的 长的 脖子 和 拍打 他的 强的 翅膀 和 开始
[tuː; tə][flai] .
**to fly .**
到 飞 .

他伸长脖子，拍打强壮的翅膀，开始飞翔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪl] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt]
**And all the time he pointed with his bill straight ahead and with his feet**
和 全部 这 时间 他 尖 和 他的 账单 直的 前方 和 和 他的 脚
[streɪt] [bɪ'haɪnd] ,
**straight behind ,**
直的 在后面 ,

他始终用喙指着前方，双脚直指身后。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [həʊm] . "
**as if to say , " Follow me ; this is the way home . "**
作为 如果 到 说 , " 跟随 我 ; 这 是 这 方式 家 . "

仿佛在说："跟我来，这是回家的路。"

" [ai][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [həʊm] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**" I just believe that is the way home ! " said Little White Fox .**
" 我 只是 相信 那 是 这 方式 家 ! " 说 小的 白色的 狐狸 .

"我坚信那就是回家的路！"小白狐说道。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ - ]
**" His mother had [ 124 ]**
" 他的 母亲 有 [ - ]

"他的母亲有[124]

[hɜː(r); hə(r)][nest] [raɪt] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)]['tʌndrə] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
**her nest right down on our tundra last summer ,**
她 巢 正确的 向下 在 我们的 苔原 最后的 夏天 ,

去年夏天，她的巢就筑在我们这片苔原上。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] !
**and I believe he is going there right now !**
和 我 相信 他 是 去 那里 正确的 现在 !

我相信他现在正在前往那里！

" [səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] ['laɪvli] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ['wɪdʒən] ['dʒuːniə(r)][bʌt; bət]
**" So he picked up his feet lively and ran along behind Widgeon Junior but**
" 所以 他 挑选 向上 他的 脚 热闹 和 跑 沿着 在后面 野鸭 初级 但
[hiː; hi]['kʊd(ə)nt][nɪə(r)] [kiːp] [ʌp] !
**he couldn't near keep up !**
他 不能 靠近 保持 向上 !

于是他精神抖擞地起身，跟在小威金身后跑去，但他根本跟不上！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː]
**It wasn't any time at all before he was so far behind that he couldn't see**
它 不是 任何 时间 在 全部 前 他 曾是 所以 远的 在后面 那 他 不能 看
['wɪdʒən] ['dʒuːniə(r)] [æt; ət] [ɔːl] !
**Widgeon Junior at all !**
野鸭 初级 在 全部 !

没过多久，他就落后太多，完全看不见小威金了！

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['bædli] [lɒst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**And before long he was just as badly lost as before .**
和 前 长的 他 曾是 只是 作为 糟糕 丢失的 作为 前 .

没过多久，他就和之前一样迷路了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ trɒt ] [ɒn] ['tʃɪəfəli] , " [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
**But he trotted on cheerfully , " For , " he said to himself ,**
但 他 小跑 在 愉快地 , " 为了 , " 他 说 到 他自己 ,

但他兴高采烈地继续前行，“因为，”他自言自语道，

" [aɪl] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ai] [nəʊ] ['veri] [suːn] .
**" I'll see some one else I know very soon .**
" 患病的 看 一些 一 别的 我 知道 非常 很快 .

“我很快就会见到另一个我认识的人。”

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæp] , [klæp] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
**" And sure enough , all of a sudden there was a clap , clap of wings ,**
" 和 当然 足够的 , 全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 拍 , 拍 的 翅膀 ,

“果然，突然间就传来一阵拍打翅膀的声音，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [huː] - [huː] , [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [aʊl] , [went] ['sɔːrɪŋ]
**and some one that looked just like Who - Who , the big white owl , went soaring**
和 一些 一 那 看起来 只是 喜欢 WHO - WHO , 这 大的 白色的 猫头鹰 , 去 翱翔
['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
**over his head .**
超过 他的 头 .

一只长得像大白猫头鹰“呼呼”的鸟儿从他头顶飞过。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ['ʃaʊtɪd] " [hə'ləʊ] " [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [vɔɪs] ,
**But when Little White Fox shouted " Hello " in his very best voice ,**
但 什么时候 小的 白色的 狐狸 喊叫 " 你好 " 在 他的 非常 最好的 嗓音 ,

但是当小白狐用它最甜美的声音喊出“你好”时，

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [aʊl] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [went] [flæpɪŋ] [ɒn] [tɪl] [ - ]
**the great white owl never answered a word , but went flapping on till [ 125 ]**
这 伟大的 白色的 猫头鹰 绝不 回答 一个 单词 , 但 去 扑 在 直到 [ - ]

那只大白猫头鹰一句话也没说，只是继续拍打着翅膀，直到[125]

[hiː; hi] [lɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlbəʊn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] - ['relətɪvz] [hæd; həd] [pʊt]
**he lit on the top of a whalebone which one of Omnok's relatives had put**
他 点燃 在 这 顶部 的 一个 鲸骨 哪个 一 的 - 亲属 有 放
[ʌp] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] [greɪv] .
**up to mark a grave .**
向上 到 标记 一个 严重 .

他点燃了一根鲸骨，这根鲸骨是奥姆诺克的一位亲戚竖起来用来标记坟墓的。

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] [ges] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [huː] - [huː] ,
**" Well , " said Little White Fox to himself , " I guess that isn't Who - Who ,**
" 出色地 , " 说 小的 白色的 狐狸 到 他自己 , " 我 猜测 那 不是 WHO - WHO ,

“嗯，”小白狐自言自语道，“我想那应该不是呼呼吧。”

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [waɪz] .
**but anyway , it is one of his cousins , and he is very wise .**
但 反正 , 它 是 一 的 他的 表兄弟姐妹 , 和 他 是 非常 明智的 .

但不管怎样，那是他的一个堂兄弟，而且他非常睿智。

[ɔːl] [ðə; ði] [aʊl] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] .
**All the Owl folks are .**
全部 这 猫头鹰 各位 是 .

所有猫头鹰组织的人都是如此。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
**He will tell me the way home .**
他 将要 告诉 我 这 方式 家 .

他会告诉我回家的路。

" [səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [pliːz] ,
**" So he hurried over to the foot of the whalebone and said , " Please ,**
" 所以 他 慌忙 超过 到 这 脚 的 这 鲸骨 和 说 , " 请 ,

于是他赶紧跑到鲸骨脚下，说道："请，

['mɪstə(r)] . [waɪt] [aʊl] , [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [həʊm] ?
**Mr . White Owl , won't you tell me the way home ?**
先生 . 白色的 猫头鹰 , 惯于 你 告诉 我 这 方式 家 ?

白猫头鹰先生，请告诉我回家的路好吗？

" [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [aʊl] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ wiŋk ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['veri] ['kʌnɪŋli] ,
**" The big white owl never answered a word , but he winked his eye very cunningly ,**
" 这 大的 白色的 猫头鹰 绝不 回答 一个 单词 , 但 他 眨眼 他的 眼睛 非常 狡猾地 ,

"那只大白猫头鹰一句话也没说，但它狡黠地眨了眨眼。"

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [lʊk] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
**as much as to say , " Look , I'll show you .**
作为 很多 作为 到 说 , " 看 , 患病的 展示 你 .

就好像在说："看，我来给你演示一下。"

" [ðen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [waɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
**" Then he flapped his great , white wings , and away he flew , and away after him ,**
" 然后 他 拍打 他的 伟大的 , 白色的 翅膀 , 和 离开 他 飞翔 , 和 离开 后 他 ,

"然后他拍打着巨大的白色翅膀，飞走了，他也跟着飞走了。"

[æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][trɒt] , [keɪm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] ,
**as fast as ever he could trot , came Little White Fox ,**
作为 快速地 作为 曾经 他 可以 小跑 , 来了 小的 白色的 狐狸 ,

小白狐迈着他惯常的快步跑了过来，

['nevə(r)][wʌns] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] [ - ]
**never once looking this way or that [ 126 ]**
绝不 一次 寻找 这 方式 或者 那 [ - ]

从未向这边看或向那边看[126]

[tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
**to see where he was going ,**
到 看 在哪里 他 曾是 去 ,

看看他要去哪里，

[səʊ] [praʊd] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [frend] .
**so proud was he to be able almost to keep up with this new friend .**
所以 自豪的 曾是 他 到 是 有能力的 几乎 到 保持 向上 和 这 新的 朋友 .

他为自己几乎能跟上这位新朋友的步伐而感到无比自豪。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː]
**He ran and ran and ran until he was out of breath , when he saw**
他 跑 和 跑 和 跑 直到 他 曾是 出去 的 气息 ,什么时候 他 锯
[ðə; ði][bɪg] ,
**the big ,**
这 大的 ,

他跑啊跑啊跑，直到气喘吁吁，这时他看到了那个大家伙，

[waɪt] [aʊl] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [aʊt] [streɪt] [ænd; ənd] [lait] [ɒn][ə; eɪ] ['weɪlbəʊn] ['stɪkɪŋ] [raɪt]
**white owl spread his wings out straight and light on a whalebone sticking right**
白色的 猫头鹰 传播 他的 翅膀 出去 直的 和 光 在 一个 鲸骨 粘性 正确的
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]
**out of the ground and looking for all the world like the one he had**
出去 的 这 地面 和 寻找 为了 全部 这 世界 喜欢 这 一 他 有
[fləʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
**flown away from just a little while before .**
飞行 离开 从 只是 一个 小的 尽管 前 .

一只白色的猫头鹰舒展着翅膀，轻盈地停在一根从地面伸出的鲸骨上，看起来和它不久前飞走的那根鲸骨一模一样。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [aʊl]
**Little White Fox ran up to the whalebone and looked up at the big white owl**
小的 白色的 狐狸 跑 向上 到 这 鲸骨 和 看起来 向上 在 这 大的 白色的 猫头鹰
.
**.**
.

小白狐跑到鲸骨旁，抬头望着那只大白猫头鹰。

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [aʊl] [kləʊzd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ wiŋk ] ['veri] ['nəʊɪŋli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
**The big white owl closed one eye and winked very knowingly as if to say ,**
这 大的 白色的 猫头鹰 关闭 一 眼睛 和 眨眼 非常 明知 作为 如果 到 说 ,

那只白色的大猫头鹰闭上一只眼睛，意味深长地眨了眨眼，仿佛在说：

" [ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][əʊld] [aʊl] ?
**" Am I not a very wise old owl ?**
" 是 我 不是 一个 非常 明智的 老的 猫头鹰 ?

我难道不是一只非常睿智的老猫头鹰吗?

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]
**" Little White Fox looked all around at the tundra and the hills , and sure**
" 小的 白色的 狐狸 看起来 全部 大约 在 这 苔原 和 这 丘陵 , 和 当然
[ɪ'nʌf] ,
**enough ,**
足够的 ,

"小白狐环顾四周，看着苔原和山丘，果然，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['weɪlbəʊn] , ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] !
**that was the very same whalebone , sticking up out of the ground !**
那 曾是 这 非常 相同的 鲸骨 , 粘性 向上 出去 的 这 地面 !

那正是那根鲸骨，从地里露出来了!

[ðə; ði][bɪg] [waɪt] [aʊl] [ - ]
**The big white owl [ 127 ]**
这 大的 白色的 猫头鹰 [ - ]

大白猫头鹰[127]

[hæd; həd][led][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] !
**had led him a long way , all around in a circle !**
有 引领 他 一个 长的 方式 ,全部 大约 在 一个 圆圈 !

让他走了很远的路，却一直兜圈子!

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] .
**You may be sure Little White Fox was disgusted .**
你 可能 是 当然 小的 白色的 狐狸 曾是 厌恶 .

你可以肯定，小白狐感到非常厌恶。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [aʊl] [ə'gen] ,
**He would never ask another thing of a big white owl again ,**
他 会 绝不 问 其他 事物 的 一个 大的 白色的 猫头鹰 再次 ,

他再也不会向那只大白猫头鹰提出任何要求了。

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] !
**if he lived a thousand years !**
如果 他 居住地 一个 千 年 !

如果他能活一千年！

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ trɔt ] [tə'wɔːd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [pɒndz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]
**But away he trotted toward some other little ponds he had seen some**
但 离开 他 小跑 朝向 一些 其他 小的 池塘 他 有 已见 一些
[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
**time before .**
时间 前 .

但他却小跑着走向之前见过的一些小池塘。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [biːtʃ] .
**She was going back to his own dear beach .**
她 曾是 去 后退 到 他的 自己的 亲爱的 海滩 .

她要回到他挚爱的海滩。

[peɪdʒ] -
**Page 128**
页 -

第128页

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [wen] [hiː; hi]
**He was slipping along as quietly as he could in the grass when he**
他 曾是 滑倒 沿着 作为 悄悄 作为 他 可以 在 这 草 什么时候 他
[hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] ,
**heard a splash ,**
听到 一个 溅 ,

他正尽可能轻手轻脚地在草地上滑行，突然听到一声水花声。

[splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [swɒn] .
**splash in the water , and there was Mrs . Swan .**
溅 在 这 水 , 和 那里 曾是 太太 . 天鹅 .

水花四溅，天鹅夫人出现了。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
**Of all the people in all the world , besides his own dear mother ,**
的 全部 这 人们 在 全部 这 世界 , 除了 他的 自己的 亲爱的 母亲 ,

全世界所有人中，除了他亲爱的母亲之外，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [laɪkt] ['mɪsɪz] . [swɒn] [best] !
**Little White Fox liked Mrs . Swan best !**
小的 白色的 狐狸 喜欢 太太 . 天鹅 最好的 !

小白狐最喜欢天鹅太太！

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [gaʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd]['taɪdi] , [hɜː(r); hə(r)] [nek] [səʊ]['greɪsf(ə)l]
**Her white gown was always so smooth and tidy , her neck so graceful**
她 白色的 袍 曾是 总是 所以 光滑的 和 整齐的 , 她 脖子 所以 优美
,
**,**
,

她那件白色长裙总是那么平整光滑，她的脖颈也那么优美。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ][kaɪnd] ,
**and she seemed so kind ,**
和 她 似乎 所以 种类 ,

她看起来那么和善，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] !
**that Little White Fox thought she was just the most perfect lady that ever was !**
那 小的 白色的 狐狸 想法 她 曾是 只是 这 最多 完美的 女士 那 曾经 曾是 !

那只小白狐觉得自己是世上最完美的女人!

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [wʌns][tuː; tə] [ - ]
**To be sure he had been tempted once to [ 128 ]**
到 是 当然 他 有 到过 受诱惑 一次 到 [ - ]

他确实曾受到过诱惑[128]

[stiːl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [egz] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [nest] , [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
**steal one of the big eggs out of her great nest , on the beach the summer before ,**
偷 一 的 这 大的 鸡蛋 出去 的 她 伟大的 巢 , 在 这 海滩 这 夏天 前 ,

前一年夏天，我从她在海滩上的大巢里偷走了一枚大蛋。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [glæd][hiː; hi]['hædnt] ,
**but he hadn't done it , and now , you may be very sure , he was glad he hadn't ,**
但 他 之前没有 完毕 它 , 和 现在 , 你 可能 是 非常 当然 , 他 曾是 高兴的 他 之前没有 ,

但他最终没有那么做，现在你可以非常肯定，他很庆幸自己当时没有那么做。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
**for perhaps she would tell him the way home .**
为了 也许 她 会 告诉 他 这 方式 家 .

或许她会告诉他回家的路。

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [swɒn] , " [hiː; hi] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l][baʊ; bəʊ] ,
**" Please , Mrs . Swan , " he said , making a very graceful bow ,**
" 请 , 太太 . 天鹅 , " 他 说 , 制作 一个 非常 优美 弓 ,

“请您恭敬一点，斯旺夫人,”他一边说着，一边优雅地鞠了一躬。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [həʊm] ?
**" will you tell me the way home ?**
" 将要 你 告诉 我 这 方式 家 ?

你能告诉我回家的路吗?

" ['mɪsɪz] . [swɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['veri] ['kaɪndli][bʌt; bət]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**" Mrs . Swan looked at him very kindly but never said a word .**
" 太太 . 天鹅 看起来 在 他 非常 亲切地 但 绝不 说 一个 单词 .

斯旺夫人非常和蔼地看着他，但一句话也没说。

['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] , [waɪt] [wɪŋz] ,
**Very soon she flapped her great , white wings ,**
非常 很快 她 拍打 她 伟大的 , 白色的 翅膀 ,

很快，她就拍打起她那巨大的白色翅膀。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [raɪt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [streɪt] [bɪ'haɪnd] ,
**and putting her bill right out before her and her feet straight behind ,**
和 推杆 她 账单 正确的 出去 前 她 和 她 脚 直的 在后面 ,

她把账单放在身前，双脚笔直地放在身后。

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [went] [flæpɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
**out she went flapping away to the northward .**
出去 她 去 扑 离开 到 这 向北 .

她扑腾着翅膀飞向北方。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
**Then Little White Fox knew that was the way home ,**
然后 小的 白色的 狐狸 知道 那 曾是 这 方式 家 ,

小白狐知道，那就是回家的路。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [biːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [nest]
**for she was going back to his own dear beach to make a new nest**
为了 她 曾是 去 后退 到 他的 自己的 亲爱的 海滩 到 制作 一个 新的 巢
[ænd; ənd] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] - .
**and to hatch out some more little Swanfolks .**
和 到 孵化 出去 一些 更多的 小的 - .

因为她要回到他心爱的海滩去筑巢，孵化更多的小天鹅。

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
**I wish I had time to tell you of all the adventures that befell Little White**
我 希望 我 有 时间 到 告诉 你 的 全部 这 冒险 那 发生 小的 白色的
[fɒks] [ - ]
**Fox [ 129 ]**
狐狸 [ - ]

我希望我有时间告诉你小白狐[129]经历的所有冒险故事。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [bʌt; bət] [ai] ['hævnt] .
**on his way home , but I haven't .**
在 他的 方式 家 , 但 我 还没有 .

他正在回家的路上，但我还没有。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
**Perhaps some other time we will hear all about that .**
也许 一些 其他 时间 我们 将要 听到 全部 关于 那 .

或许以后我们会听到关于这件事的全部消息。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]
**But one day , when the sun was shining brightly and the flowers were**
但 一 天 , 什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 和 这 花朵 是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] ,
**beginning to bloom ,**
开始 到 盛开 ,

但有一天，当阳光灿烂，鲜花盛开的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [waɪt] [fɒks] [siː] [kʌm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk]
**who should little Mrs . White Fox see come trotting up the path by the big rock**
WHO 应该 小的 太太 . 白色的 狐狸 看 来 小跑 向上 这 小路 经过 这 大的 岩石
[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɒŋ] - [lɒst] [sʌn] ,
**but her own long - lost son ,**
但 她 自己的 长的 - 丢失的 儿子 ,

小白狐太太看到谁正沿着大石头旁的小路跑过来呢？正是她失散多年的儿子！

['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks] .
**Little White Fox .**
小的 白色的 狐狸 .

小白狐。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !
**And you may well believe that she was glad to see him !**
和 你 可能 出色地 相信 那 她 曾是 高兴的 到 看 他 !

你完全可以相信她很高兴见到他！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .
**She had thought she would never see him again .**
她 有 想法 她 会 绝不 看 他 再次 .

她以为她再也见不到他了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] !
**And the things he had to tell her !**
和 这 事物 他 有 到 告诉 她 !

他有那么多话要对她说！

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ,
**How she did listen , and how the other little Foxes ,**
如何 她 做过 听 , 和 如何 这 其他 小的 狐狸 ,

她确实听进去了，其他的小狐狸们也一样，

['vaɪələt] [bluː] [fɒks][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [krɒs] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] [twɪnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
**Violet Blue Fox and Little Cross Fox and the Silver Fox twins and all the**
紫色 蓝色的 狐狸 和 小的 叉 狐狸 和 这 银 狐狸 双胞胎 和 全部 这
[rest] ,
**rest ,**
休息 ,

紫蓝狐、小十字狐、银狐双胞胎以及其他所有狐狸，

[haʊ] [ðeɪ] ['lɪsnd] !
**how they listened !**
如何 他们 听着 !

他们听得真认真！

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɒks][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] !
**Oh , Little White Fox was quite a person in his family that evening !**
哦 , 小的 白色的 狐狸 曾是 相当 一个 人 在 他的 家庭 那 晚上 !

哦，那天晚上，小白狐在他家可真是个有趣的人啊！

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bluːbəri] [paɪ]
**But when he had been given a good dinner with a piece of blueberry pie**
但 什么时候 他 有 到过 给定 一个 好的 晚餐 和 一个 片 的 蓝莓 馅饼
[sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [ - ]
**such as only Little Mrs . [ 130 ]**
这样的 作为 仅有的 小的 太太 . [ - ]

但当他享用了一顿丰盛的晚餐，还有一块只有小太太[130]才会做的蓝莓派时

[waɪt] [fɒks][kæn; kən] [meɪk] ,
**White Fox can make ,**
白色的 狐狸 能 制作 ,

白狐可以制作，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] [kɒt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] ,
**and had curled himself up on the moss cot by the side of the great rock ,**
和 有 卷曲 他自己 向上 在 这 苔藓 婴儿床 经过 这 边 的 这 伟大的 岩石 ,

他蜷缩在大岩石旁的苔藓床上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk]
**he went to sleep thinking that after all there was no place in all the world like**
他 去 到 睡觉 思维 那 后 全部 那里 曾是 不 地方 在 全部 这 世界 喜欢
[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] ,
**his own home under the big rock ,**
他的 自己的 家 在下面 这 大的 岩石 ,

他带着这样的想法入睡：毕竟，世界上没有哪个地方能比得上他在大石头下的家。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kwaɪt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] ;
**and no one in all the world quite so good as his own mother ;**
和 不 一 在 全部 这 世界 相当 所以 好的 作为 他的 自己的 母亲 ;

世界上没有人比他自己的母亲更好；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ,
**and he felt very ,**
和 他 毛毡 非常 ,

他感到非常,

['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt] [let] ['eniθɪŋ] ['kæri] [hɪm]
**very sure that he would be careful in the future and not let anything carry him**
非常 当然 那 他 会 是 小心 在 这 未来 和 不是 让 任何事物 携带 他
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
**away from her .**
离开 从 她 .

我非常确信他以后会小心谨慎，不会让任何事把他从她身边带走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神